This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google™ books

https://books.google.com

Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

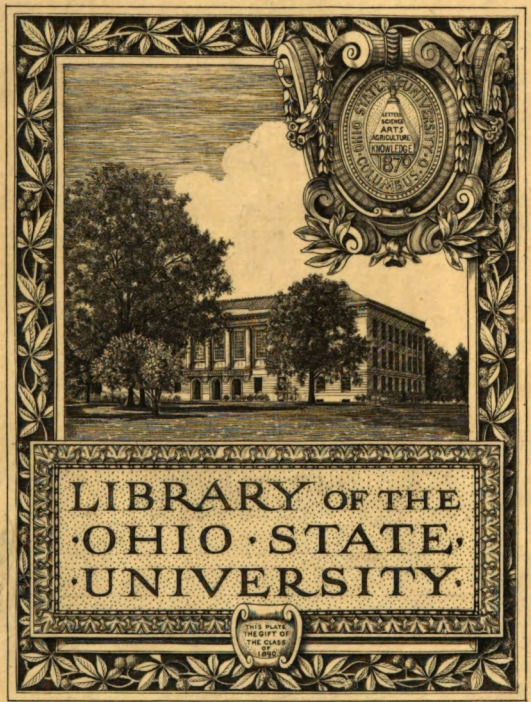
+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

Digitized by Google



Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Der Führer.

EIGHTH EDITION.

Von

Leslie S. Dodge,

Autor von

„Eine Converſations-Grammatik," „Das praktiſche Handbuch,"
"INTRODUCTION À LA LANGUE FRANÇAISE," "LE COMPAGNON,"
"RECTAVIA," und "MANUEL DU GENRE."

CORNELL UNIVERSITY

Syracuſe, N. Y.
Leslie S. Dodge, Herausgeber,
413 Columbus Avenue,
1912.

Digitized by Google

PG 55
D64

Copyright, 1887, 1888, 1891, 1905, by
LESLIE S. DODGE.

OHIO STATE
UNIVERSITY

Digitized by Google

TO MY PUPILS

THROUGHOUT NEW ENGLAND AND THE WEST,

WHO INSPIRED ME TO TEACH AND ENCOURAGED
ME IN MY WORK,

THIS VOLUME IS DEDICATED.

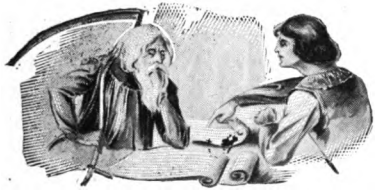
158084

Digitized by Google

To Teachers.

Show pupils what They can do,
not what You can do.

Digitized by Google



A Few Questions Answered.

Friend. Why did you write these books?

Author. For use in the class room and for pupils who have taken my five weeks' course to review afterwards.

F. Can you teach one of your pupils a new language in five weeks?

A. Not "a new language," but a practical knowledge of enough of it for all ordinary purposes.

F. What is meant by "a practical knowledge of German or French?"

A. Sufficient to transact business with a Native who cannot speak English, to ask or answer any ordinary question, to travel through France or Germany without an interpreter, to read any ordinary French or German book or write a letter that any one familiar with these languages could read without difficulty.

F. How do you commence and how proceed?

A. Just as nature does with the child, by training first the ear, then the tongue and lastly the eye.

F. In other words you.....?

A. Teach the pupil first to understand, then to speak, then to read, leaving Grammar till the last.

F. And what does the pupil know of Grammar at the end of the course?

A. Nothing more than the English-speaking child at the age of ten.

F. Why do you use no English at the beginning?

A. Because it is unnatural and illogical. Apply your question to the child learning its mother tongue.

F. Do you claim any further advantages for your method?

Digitized by Google

A. Yes. By easy steps of gradation the pupil is by degrees led from the known to the unknown, from the simple to the complex, as in mathematics. Construction is taught instead of analysis, and the pupil is taught to exercise his thinking faculties in German or French, without reference to English. Instead of studying the *science* of language, the pupil practices the *art*.

F. Will the pupil remember what he learns?

A. While it is not the duty of a teacher to furnish his pupils with a memory, he should be capable of creating a love for the study, thereby making lasting impressions, so should a text-book imbue the pupil's mind with the spirit of the language, and assist the teacher in his work.

F. Does not your system train one faculty at the expense of the others?

A. No. All the faculties (ear, tongue and eye), are exercised, first individually in regular and natural order, then in unison.

F. Is much time required?

A. One hour per day, five days in the week—in all twenty-five lessons, without outside study or help or any special gift for language on the part of the pupil.—is all that is required and satisfaction is guaranteed.

F. What evidence have you that your work is a success?

A. That new editions should be frequently called for, that scores of flattering letters from teachers and pupils have been received, also notices from the press at large that have appeared, all show that the work has not been done in vain.

Digitized by Google

To the Pupil

In the acquirement of practical German the best results are attained by training first the ear, then the tongue, and lastly the eye, consequently the pupil should in no instance attempt to read a lesson in the book till the same shall have been thoroughly explained by the teacher and is as familiar to him as his mother tongue. This will overcome the habit of translating, the greatest impediment in acquiring a practical knowledge of German.

Digitized by Google

Das deutsche Alphabet.

A B C D E F G
H I J K L M N
O P Q R S T U
V W X Y Z

a b c d e f g h i j k
l m n o p q r ſ s t u
v w x y z

Vokale.

a e i o u

Umlaute.

ä ö ü

Zuſammengeſetzte Konſonanten.

ch ſch ß ck ſt tz

Gleichförmige Buchſtaben.

B	und	V	K	und	R	b	und	h
C	und	E	M	und	W	r	und	x
D	und	O	N	und	R	ſ	und	f
G	und	S	O	und	Q	v	und	y

Digitized by Google

A=B=C=Aussprache.

A a	Art	J j	Juli	S ſ s	Silber
B b	Ball	K k	Korn	T t	Trompete
C c	Convent	L l	Land	U u	Uniform
D d	Deutsch	M m	Mann	V v	Vier (4)
E e	Englisch	N n	Nord	W w	Wasser
F f	Form	O o	Ocean	X x	Fix
G g	Gold	P p	Plan	Y y	Yacht
H h	Hand	Q q	Quart	Z z	Zucker
I i	Invalide	R r	Ring		

Vokale.

	Lang	Kurz
a	Name, Tag	Lamm, Mann
e	Leder, Regen	Herr, Messer
i	Bibel, Tiger	Wind, Finger
o	So, Rose	Wort, Gott
u	Hut, Bruder	Bund, Hund

Umlaute.

ä	(ae)	Bär, März
ö	(oe)	Göthe, hören
ü	(ue)	Frühling, grün
äu	(aeu)	Räuber, Fräulein

Diphthonge.

ai	Mai, Kaiser, Maid	ei	Eis, Freitag, Wein
au	Haus, Maus, Faust	eu	Deutsch, heute, Feuer

Dehnung durch h und durch Doppelvokale.

aa	Paar, Haar, Aal	eh	sehen, gehen, verstehen
ee	Seele, Meer, Heer	ih	Ihr, Ihm, Ihn
oo	Boot, Moos, Lootse	oh	Ohr, Rohr, Kohle
ah	Ahle, Jahr, kahl	uh	Uhr, Schuh, Kuh

Digitized by Google

𝔄,	𝔞 = a		ah.
𝔅,	𝔟 = b		bey (bah).
ℭ,	𝔠 = c		tsey.
𝔇,	𝔡 = d		dey.
𝔈,	𝔢 = e		ey.
𝔉,	𝔣 = f		eff.
𝔊,	𝔤 = g		gay.
ℌ,	𝔥 = h		hah.
ℑ,	𝔦 = i		ee.
𝔍,	𝔧 = j		yot.
𝔎,	𝔨 = k		kah.
𝔏,	𝔩 = l		ell.
𝔐,	𝔪 = m		em.
𝔑,	𝔫 = n		enn.
𝔒,	𝔬 = o		o.
𝔓,	𝔭 = p		pey.
𝔔,	𝔮 = q		koo.
ℜ,	𝔯 = r		airr.
𝔖,	ſ, 𝔰 = s		ess.
𝔗,	𝔱 = t		tey.
𝔘,	𝔲 = u		oo.
𝔙,	𝔳 = v (f)		fow (fou).
𝔚,	𝔴 = w		vey.
𝔛,	𝔵 = x		iks.
𝔜,	𝔶 = y		ypsilon.
ℨ,	𝔷 = z		tset (ts).

Digitized by Google

Gegentheile.

Ab	Auf, An
Abend	Morgen
Abgehen	Ankommen
Ablaufen	Aufziehen
Absteigen	Aussteigen
Abwärts	Empor
Adieu!	Guten Tag!
Allein	Mit, Zusammen
Alt	Jung, Neu
Amüsiren	Langweilen
An	Ab
Anderer	Dieser
Anders	Selbe, Solches
Anfangen,	Beenden
Angenehm	Unangenehm
Ankommen	Ab-, Fortgehen
Anstatt	Auch
Antwort	Frage, Räthsel
Arbeit	Spiel
Arm (n.)	Bein
Arm (adj.)	Reich
Artig	Böse
Auch	Anstatt
Auf	Ab
Aufgeben	Errathen
Aufsteigen	Absteigen
Aufziehen	Ablaufen
Aus	In
Ausgraben	Pflanzen
Aussteigen	Ein,.eigen
Wald	Spät
Beenden	Anfangen
Beginn	Ende
Bein	Arm
Bequem	Unruhig
Berg	Thal
Billig	Theuer, Kostbar
Blonde	Brünette
Bitte	Danke
Blühen	Welken
Borgen	Leihen
Böse	Gut, Artig
Brav	Feig
Breit	Eng
Bringen	Tragen
Bruder	Schwester
Brünette	Blonde
Centrum	Seite
Cardinal	Ordinal
Da	Hier
Dabei	Hierbei, Fern
Dahin	Hierher
Dame	Herr
Danke	Bitte
Dann	Nun, Noch nicht
Darin	Heraus
Dick	Dünn
Dieser	Jener, Anderer
Doktor	Quacksalber
Dumm	Weise, Witzig, In-
Dunkel	Hell [teressant
Dunkeln	Leuchten
Dünn	Dick
Eben	Uneben
Ehe	Nach, Nachdem
Ein	Kein
Einmal	Niemals
Einsteigen	Aussteigen
Elbogen	Kniee
Empor	Abwärts
Ende	Beginn
Endlich	Unendlich
Eng	Breit
Er	Sie
Erde	Himmel
Erhalten	Senden, Schicken
Erlauben	Verboten
Ernsthaft	Spaßig
Errathen	Aufgeben
Erst	Letzt
Essen	Trinken
Etwas	Nichts
Fallen	Stehen
Falsch	Treu, Wahr
Faul	Fleiß g
Feig	Brav
Femininum	Masculinum
Fein	Grob
Feind	Freund
Fern	Dabei
Fest	Los
Fett	Mager
Feuer	Wasser
Figürlich	Real
Finden	Verlieren
Finger	Zehe
Finster	Hell
Fleißig	Faul
Fort!	Halt!
Fortgehen	Ankommen
Fortschritte	Rückschritte
Frage	Antwort

Digitized by Google

Frau	Mann
Fremd	Inländisch
Friede	Krieg
Freund	Feind
Freundlich	Unfreundlich
Frieren	Schmelzen
Frisch	Salzig
Froh	Unglücklich
Früh	Spät
Frühling	Herbst
Fuß	Hand
Geben	Nehmen
Geboren	Gestorben
Geburtstag	Todestag
Gedicht	Prosa
Gefallen	Mißgefallen
Gegentheil	Synonyme
Gehen	Kommen
Gern	Ungern
Geschwind	Langsam
Gestern	Morgen
Gestorben	Geboren
Gesund	Krank
Gewiß	Nein
Gewöhnlich	Ungewönlich / Sonderbar
Glücklich	Traurig
Grob	Fein
Groß	Klein
Grün	Reif
Gut	Böse, Schlecht,
Guten Tag!	Adieu! [Schlimm
Halt!	Fort!
Hand	Fuß
Hart	Sanft
Hassen	Lieben
Häßlich	Schön, Hübsch
Heilig	Heillos
Heillos	Heilig
Helfen	Hindern
Hell	Dunkel, Finster
Heiß	Kühl
Her	Hin
Heraus	Darin
Herbei	Dabei
Herbst	Frühling
Herr	Dame
Hier	Da
Hierher	Dahin
Himmel	Erde
Hin	Her
Hinab	Herauf
Hinauf	Herab
Hindern	Helfen

Hinter	Vor
Hinterlassen	Mitnehmen
Hoch	Niedrig
Hungrig	Satt
Hübsch	Häßlich
Hügel	Thal
Ihr	Mein
Immer	Nimmer niemals
In	Aus
Inländisch	Fremd
Interessant	Dumm
Ja	Nein
Jemand	Niemand
Jener	Dieser
Jetzt	Dann
Jung	Alt
Kalt	Warm
Kaltblütig	Warmherzig
Kaufen	Verkaufen
Kaufmann	Kunde
Kein	Ein
Klar	Trüb
Klein	Groß, Kolossal
Knabe	Mädchen
Kniee	Elbogen
Kolossal	Klein
König	Königin
Königin	König
Kommen	Gehen
Kostbar	Billig
Krank	Gesund
Kraut	Unkraut
Krieg	Friede
Kreuzen	Parallel gehen
Kühl	Heiß
Kunde	Kaufmann
Kurz	Lang
Lang	Kurz
Langsam	Schnell, Rasch, Ge-
Langweilen	Amüsiren [schwind
Land	Wasser, Stadt
Leben	Sterben, Umkom-
Ledig	Verheiratet [men
Leer	Voll
Lehren	Lernen
Leicht	Schwer
Leihen	Borgen
Leise	Laut
Lernen	Lehren
Letzt	Erst
Leuchten	Dunkeln
Lieben	Hassen
Links	Rechts

Digitized by Google

Synonymen.

Abend-essen—mahl—tisch—brod.
Adieu! — Auf Wiedersehen!
Allee — Fußweg.
Anekdote — Erzählung — Geschichte — Märchen — Fabel.
Antworten — Beantworten.
Arbeit — Werk.
Arm — Geldlos.
Artig — Gut.
Augenblicklich — Plötzlich.

Bauer — Farmer.
Beamte — Offizier.
Bedeuten — Meinen.
Beginnen — Anfangen.
Bemerken — Sehen — Blicken.
Bequem — Still.
Bischen — Wenig.
Boden — Grund — Flur — Feld.
Böse — Schlecht — Schlimm — Miserabel — Uebel.

Café — Restauration — Lokal — Wirthschaft — Gasthaus.
Coupé — Compartement.

Demokratisch — Republikanisch.
Denken — Meinen.
Desert — Wüste.
Diktionär — Wörterbuch — Lexikon.
Ding — Artikel — Sache — Etwas.
Doktor — Arzt.
Dort — Da.
Drollig — Sonderbar.
Dunkel — Finster.
Dünn — Mager.
Dürr — Trocken — Hart.

Ebenfalls — Auch.
Ehren — Re pektiren.
Elend — Miserabel — Jämmerlich.
Empor — Aufwärts.
Ende — Schluß.
Eng — Schmal.
Essen — Speisen.

Fahren — Reisen — Gehen.
Fein — Schön — Hübsch — Prächtig — Elegant.
Fern — Distanz — Weit.
Figürlich — Poetisch — Methaphorisch.
Flinte — Gewehr — Muskete — Büchse.
Fort — Weg.
Frank — Frei.
Frühling — Frühjahr.
Führer — Geleiter — Schaffner — Condukteur.

Geleiten — Führen.
Genau — Präcis.
Gerade — Direkt.
Glücklich — Froh.
Groß — Kolossal.

Haus — Gebäude — Wohnung.
Heftig — Wichtig.
Heißen — Nennen.
Holen — Bringen.
Hotel — Gasthaus — Wirthschaft.

Immer — Ewig — Stets.

Ja — Gewiß.

Kamerad — Gesell — Genosse.
Kirche — Kathedrale — Dom.
Klar — Hell — Brillant.
Klavier — Piano.

Digitized by Google

Klimmen — Klettern.
Klumpen — Stück.
Knabe — Bube.
Kopf — Haupt.
Kostüm — Kleider.
Kraut — Pflanze.

Laden — Handelsplatz — Geschäftslokal.
Lamentiren — Jammern — Murmeln.
Laufen — Rennen — Gehen.
Leute — Personen — Menschen.
Lust — Freude — Vergnügen — Gefälligkeit.
Lustgarten — Park.

Mauer — Wand.
Mittags-essen—brod—mahl—tisch.
Mitte — Centrum.
Monument — Denkmal — Säule — Statue.

Nötig — Notwendig — Wichtig.
Nun — Jetzt.
Nur — Blos.

Oft — Manchmal.
Ort — Platz — Stelle.

Pardon — (Entschuldigen) Entschuldigung.
Passend — Recht — Gut.
Plural — Mehrzahl.
Poem — Gedicht — Gesang — Lied.
Priester—Pastor—Prediger—Pfarrer.
Pünktlich — Prompt.

Rast — Ruhe.
Rufen — Schreien.
Rütteln — Schütteln.

Sagen — Sprechen — Reden.
Scheinen — Glänzen — Glitzern.
Schnell — Rasch — Geschwind.
Schnur — Strang.
Senden — Schicken.
Singular — Mehrzahl.
Sinn — Idee.
Spaziergang — Promenade.
Speisekarte — Menu.
Spektakel—Lärm—Geräusch—Braus.
Sprechen — Reden — Erzählen — Angeben — Plaudern.
Sterben — Umkommen.
Straße—Gasse—Avenue—Boulevard
Synonym — Selbe.

Theuer — Kostbar.
Thun — Machen.

Uebung — Praktik.
Ungefähr — Beinahe.
Unterschied — Differenz.

Vor — Ehe — Bevor.

Wald — Forst — Wildniß
Weg — Weise — Mode.
Weihnachtstag — Christtag.
Weise — Klug — Witzig.
Weit — Ferne.
Wenig — Bischen.
Wissen — Kennen.
Wohl — Gut — Gesund.
Wüste — Desert.

Zahlen — Nummern.
Zeichen — Monogram.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Der Führer.

Erste Lektion.

Guten Morgen, Klasse!
Guten Morgen, Herr Professor!
Das Wetter ist fein.
Ja, Herr Professor, das Wetter ist fein.
Hier ist ein Glas. Ist das Glas rund?
Ja, das Glas ist rund.
Ist das ein Wasserglas oder ein Bierglas?
O, das ist ein Wasserglas.
Ist das ein Trinkglas?
Ja, das ist ein Trinkglas.
Und ist Wasser im Glase?
O ja! Wasser ist im Glase.
Das ist so. Wasser ist im Glase. Ist das Wasser im Glase klar?
Ja. Das Wasser im Glase ist klar.

Digitized by Google

Und ist das Wasser auch kalt?
Ja. Es ist klar und kalt.
Und ist Eis in dem Wasser?
Ja. Eis ist in dem Wasser.
Ist das Wasser in dem Glase gut zum Trinken?
Das Wasser ist gut zum Trinken.
Ist Eiswasser gut zum Trinken?
Ja, mein Herr. Eiswasser ist gut zum Trinken.
Ist Eiswasser im Sommer gut zum Trinken?
Ja, es ist im Sommer gut zum Trinken.
Ist Kaffee gut im Sommer und Winter?
O ja, im Sommer und Winter.
Und ist Thee gut zum Trinken?
Ja, Herr Professor. Thee ist gut zum Trinken.
Ist Chokolade gut zum Trinken?
Ja. Chokolade ist auch gut zum Trinken.
Ist Bier gut zum Trinken?
O nein, mein Herr. Bier ist nicht gut.
Ist Bier bitter?
Ja, mein Herr. Bier ist bitter.
Fräulein, ist das Glas voll Wasser?
Nein. Das Glas ist nicht voll.
Ist das Glas halb voll Wasser?
O ja, das Glas ist halb voll.

Digitized by Google

Hier ist ein Buch. Ist das Buch Deutsch oder Englisch?

Das Buch ist Deutsch.

Was ist besser, Deutsch oder Englisch?

Deutsch ist besser hier in der Klasse.

Das ist so. Ist das Buch offen oder zu?

Das Buch ist offen.

Klasse, Sie lernen gut. Sie lesen gut Deutsch. Die Klasse ist aus. Adieu.

Zweite Lektion.

Guten Tag, Klasse!

Guten Tag, Herr Professor!

Guten Tag, Madame! Guten Tag, mein Fräulein? Guten Tag, mein Herr! Guten Tag, Alle!

Siehe hier, Klasse: das ist ein Finger und das ist eine Hand. Das ist eine Faust; das ist ein Arm und das ist eine Schulter. Nun, Alfred, was ist das?

Das ist ein Finger.

Anna, ist das auch ein Finger?

Nein, das ist nicht ein Finger.

Digitized by Google

Sagen Sie nicht, „das ist nicht ein Finger“; es ist besser zu sagen, „das ist kein Finger“. Nun, Laura, das ist kein Finger, was ist es?

Das ist die . . . die . . . die . . .

Das ist recht, die Hand; und was ist das, Otto?

Das ist die Faust.

Gut! Das ist recht. Sie lernen Deutsch gut. Ernst, bitte, was ist das und das?

Das ist „Arm“ und „Schulter“.

Ja. Der Arm und die Schulter. Der ist der Artikel für Masculinum, Die für Femininum und Das für Neutrum.

Der Mann.	Der Finger.	Der Hammer.
Die Frau.	Die Hand.	Die Weste.
Das Kind.	Das Buch.	Das Papier.

Deutsch ist sehr leicht zu lernen. Ist das nicht so?

O ja, Deutsch ist . . .

O, lauter, bitte; sprechen Sie so laut, wie Sie können. Nun, denken Sie, Deutsch ist leicht zu lernen?

Ja. Ich denke, Deutsch ist leicht zu lernen.

Bravo! Sie sprechen gut und laut aus. Sehen Sie hier, an dem Ende des Fingers ist ein Nagel. Ist ein Nagel an dem Ende des Daumens?

Ja. An dem Daumen ist ein Nagel.

Digitized by Google

Ist ein Ring an dem Daumen?

Nein. Kein Ring ist an dem Daumen.

Hier ist der Zeigefinger. Hat er auch einen Nagel, Karl?

Ja, der Zeigefinger hat einen Nagel und so hat der...

Der... was kommt zunächst... der Mittelfinger?

Ja, der Mittelfinger kommt zunächst.

Und dann der Ringfinger und dann der kleine Finger. Da sind ein, zwei, drei, vier, fünf Finger an dieser Hand, und fünf mehr hier. Da sind zehn Finger.

Ein, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn. Hier sind zehn Finger.

Dritte Lektion.

Guten Morgen, Klasse! Ist der Wind heute Morgen kalt?

Ja, Herr Professor, der Wind ist kalt.

Es ist heute kalt. Verstehen Sie das, Ruth?

Nein, mein Herr. Ich verstehe das nicht.

Verstehen Sie das Wort „heute“ nicht?

Ich verstehe das Wort „heute“ nicht gut.

Digitized by Google

Frau	Mann
Fremd	Inländisch
Friede	Krieg
Freund	Feind
Freundlich	Unfreundlich
Frieren	Schmelzen
Frisch	Salzig
Froh	Unglücklich
Früh	Spät
Frühling	Herbst
Fuß	Hand
Geben	Nehmen
Geboren	Gestorben
Geburtstag	Todestag
Gedicht	Prosa
Gefallen	Mißgefallen
Gegentheil	Synonyme
Gehen	Kommen
Gern	Ungern
Geschwind	Langsam
Gestern	Morgen
Gestorben	Geboren
Gesund	Krank
Gewiß	Nein
Gewöhnlich	} Ungewönlich } Sonderbar
Glücklich	Traurig
Grob	Fein
Groß	Klein
Grün	Reif
Gut	Böse, Schlecht,
Guten Tag!	Adieu! [Schlimm
Halt!	Fort!
Hand	Fuß
Hart	Sanft
Hassen	Lieben
Häßlich	Schön, Hübsch
Heilig	Heillos
Heillos	Heilig
Helfen	Hindern
Hell	Dunkel, Finster
Heiß	Kühl
Her	Hin
Heraus	Darin
Herbei	Dabei
Herbst	Frühling
Herr	Dame
Hier	Da
Hierher	Dahin
Himmel	Erde
Hin	Her
Hinab	Herauf
Hinauf	Herab
Hindern	Helfen

Hinter	Vor
Hinterlassen	Mitnehmen
Hoch	Niedrig
Hungrig	Satt
Hübsch	Häßlich
Hügel	Thal
Ihr	Mein
Immer	Nimmer niemals
In	Aus
Inländisch	Fremd
Interessant	Dumm
Ja	Nein
Jemand	Niemand
Jener	Dieser
Jetzt	Dann
Jung	Alt
Kalt	Warm
Kaltblütig	Warmherzig
Kaufen	Verkaufen
Kaufmann	Kunde
Kein	Ein
Klar	Trüb
Klein	Groß, Kolossal
Knabe	Mädchen
Kniee	Elbogen
Kolossal	Klein
König	Königin
Königin	König
Kommen	Gehen
Kostbar	Billig
Krank	Gesund
Kraut	Unkraut
Krieg	Friede
Kreuzen	Parallel gehen
Kühl	Heiß
Kunde	Kaufmann
Kurz	Lang
Lang	Kurz
Langsam	Schnell, Rasch, Ge=
Langweilen	Amüsiren [schwind
Land	Wasser, Stadt
Leben	Sterben, Umkom=
Ledig	Verheiratet [men
Leer	Voll
Lehren	Lernen
Leicht	Schwer
Leihen	Borgen
Leise	Laut
Lernen	Lehren
Letzt	Erst
Leuchten	Dunkeln
Lieben	Hassen
Links	Rechts

Digitized by Google

Synonymen.

Abend-eſſen—mahl—tiſch—brod.
Adieu! — Auf Wiederſehen!
Allee — Fußweg.
Anekdote — Erzählung — Geſchichte — Märchen — Fabel.
Antworten — Beantworten.
Arbeit — Werk.
Arm — Geldlos.
Artig — Gut.
Augenblicklich — Plötzlich.

Bauer — Farmer.
Beamte — Offizier.
Bedeuten — Meinen.
Beginnen — Anfangen.
Bemerken — Sehen — Blicken.
Bequem — Still.
Bischen — Wenig.
Boden — Grund — Flur — Feld.
Böſe — Schlecht — Schlimm — Miſerabel — Uebel.

Café — Reſtauration — Lokal — Wirthſchaft — Gaſthaus.
Coupé — Compartement.

Demokratiſch — Republikaniſch.
Denken — Meinen.
Deſert — Wüſte.
Diktionär — Wörterbuch — Lexikon.
Ding — Artikel — Sache — Etwas.
Doktor — Arzt.
Dort — Da.
Drollig — Sonderbar.
Dunkel — Finſter.
Dünn — Mager.
Dürr — Trocken — Hart.

Ebenfalls — Auch.
Ehren — Reſpektiren.
Elend — Miſerabel — Jämmerlich.
Empor — Aufwärts.
Ende — Schluß.
Eng — Schmal.
Eſſen — Speiſen.

Fahren — Reiſen — Gehen.
Fein — Schön — Hübſch — Prächtig — Elegant.
Fern — Diſtanz — Weit.
Figürlich — Poetiſch — Methaphoriſch.
Flinte — Gewehr — Muskete — Büchſe.
Fort — Weg.
Frank — Frei.
Frühling — Frühjahr.
Führer — Geleiter — Schaffner — Conducteur.

Geleiten — Führen.
Genau — Präcis.
Gerade — Direkt.
Glücklich — Froh.
Groß — Koloſſal.

Haus — Gebäude — Wohnung.
Heftig — Wichtig.
Heißen — Nennen.
Holen — Bringen.
Hotel — Gaſthaus — Wirthſchaft.

Immer — Ewig — Stets.

Ja — Gewiß.

Kamerad — Geſell — Genoſſe.
Kirche — Kathedrale — Dom.
Klar — Hell — Brillant.
Klavier — Piano.

Digitized by Google

Klimmen — Klettern.
Klumpen — Stück.
Knabe — Bube.
Kopf — Haupt.
Kostüm — Kleider.
Kraut — Pflanze.

Laden — Handelsplatz — Geschäftslokal.
Lamentiren — Jammern — Murmeln.
Laufen — Rennen — Gehen.
Leute — Personen — Menschen.
Lust — Freude — Vergnügen — Geäl-
ligkeit.
Lustgarten — Park.

Mauer — Wand.
Mittags-essen—brod—mahl—tisch.
Mitte — Centrum.
Monument — Denkmal — Säule —
Statue.

Nötig — Notwendig — Wichtig.
Nun — Jetzt.
Nur — Blos.

Oft — Manchmal.
Ort — Platz — Stelle.

Pardon — (Entschuldigen) Entschul-
digung.
Passend — Recht — Gut.
Plural — Mehrzahl.
Poem — Gedicht — Gesang — Lied.
Priester—Pastor—Prediger—Pfarrer.
Pünktlich — Prompt.

Rast — Ruhe.
Rufen — Schreien.
Rütteln — Schütteln.

Sagen — Sprechen — Reden.
Scheinen — Glänzen — Glitzern.
Schnell — Rasch — Geschwind.
Schnur — Strang.
Senden — Schicken.
Singular — Mehrzahl.
Sinn — Idee.
Spaziergang — Promenade.
Speisekarte — Menu.
Spektakel—Lärm—Geräusch—Braus.
Sprechen — Reden — Erzählen — An
geben — Plaudern.
Sterben — Umkommen.
Straße—Gasse—Avenue—Boulevard
Synonym — Selbe.

Theuer — Kostbar.
Thun — Machen.

Uebung — Praktik.
Ungefähr — Beinahe.
Unterschied — Differenz.

Vor — Ehe — Bevor.

Wald — Forst — Wildniß
Weg — Weise — Mode.
Weihnachtstag — Christtag.
Weise — Klug — Witzig.
Weit — Ferne.
Wenig — Bischen.
Wissen — Kennen.
Wohl — Gut — Gesund.
Wüste — Desert.

Zahlen — Nummern.
Zeichen — Monogram.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Der Führer.

Erste Lektion.

Guten Morgen, Klasse!
Guten Morgen, Herr Professor!
Das Wetter ist fein.
Ja, Herr Professor, das Wetter ist fein.
Hier ist ein Glas. Ist das Glas rund?
Ja, das Glas ist rund.
Ist das ein Wasserglas oder ein Bierglas?
O, das ist ein Wasserglas.
Ist das ein Trinkglas?
Ja, das ist ein Trinkglas.
Und ist Wasser im Glase?
O ja! Wasser ist im Glase.
Das ist so. Wasser ist im Glase. Ist das Wasser im Glase klar?
Ja. Das Wasser im Glase ist klar.

Digitized by Google

Und ist das Wasser auch kalt?
Ja. Es ist klar und kalt.
Und ist Eis in dem Wasser?
Ja. Eis ist in dem Wasser.
Ist das Wasser in dem Glase gut zum Trinken?
Das Wasser ist gut zum Trinken.
Ist Eiswasser gut zum Trinken?
Ja, mein Herr. Eiswasser ist gut zum Trinken.
Ist Eiswasser im Sommer gut zum Trinken?
Ja, es ist im Sommer gut zum Trinken.
Ist Kaffee gut im Sommer und Winter?
O ja, im Sommer und Winter.
Und ist Thee gut zum Trinken?
Ja, Herr Professor. Thee ist gut zum Trinken.
Ist Chokolade gut zum Trinken?
Ja. Chokolade ist auch gut zum Trinken.
Ist Bier gut zum Trinken?
O nein, mein Herr. Bier ist nicht gut.
Ist Bier bitter?
Ja, mein Herr. Bier ist bitter.
Fräulein, ist das Glas voll Wasser?
Nein. Das Glas ist nicht voll.
Ist das Glas halb voll Wasser?
O ja, das Glas ist halb voll.

Digitized by Google

Hier ist ein Buch. Ist das Buch Deutsch oder Englisch?

Das Buch ist Deutsch.

Was ist besser, Deutsch oder Englisch?

Deutsch ist besser hier in der Klasse.

Das ist so. Ist das Buch offen oder zu?

Das Buch ist offen.

Klasse, Sie lernen gut. Sie lesen gut Deutsch. Die Klasse ist aus. Adieu.

Zweite Lektion.

Guten Tag, Klasse!

Guten Tag, Herr Professor!

Guten Tag, Madame! Guten Tag, mein Fräulein? Guten Tag, mein Herr! Guten Tag, Alle!

Siehe hier, Klasse: das ist ein Finger und das ist eine Hand. Das ist eine Faust; das ist ein Arm und das ist eine Schulter. Nun, Alfred, was ist das?

Das ist ein Finger.

Anna, ist das auch ein Finger?

Nein, das ist nicht ein Finger.

Digitized by Google

Sagen Sie nicht, „das ist nicht ein Finger“; es ist besser zu sagen, „das ist kein Finger“. Nun, Laura, das ist kein Finger, was ist es?

Das ist die . . . die . . . die . . .

Das ist recht, die Hand; und was ist das, Otto?

Das ist die Faust.

Gut! Das ist recht. Sie lernen Deutsch gut. Ernst, bitte, was ist das und das?

Das ist „Arm“ und „Schulter“.

Ja. Der Arm und die Schulter. Der ist der Artikel für Masculinum, Die für Femininum und Das für Neutrum.

Der Mann.	Der Finger.	Der Hammer.
Die Frau.	Die Hand.	Die Weste.
Das Kind.	Das Buch.	Das Papier.

Deutsch ist sehr leicht zu lernen. Ist das nicht so?

O ja, Deutsch ist . . .

O, lauter, bitte; sprechen Sie so laut, wie Sie können. Nun, denken Sie, Deutsch ist leicht zu lernen?

Ja. Ich denke, Deutsch ist leicht zu lernen.

Bravo! Sie sprechen gut und laut aus. Sehen Sie hier, an dem Ende des Fingers ist ein Nagel. Ist ein Nagel an dem Ende des Daumens?

Ja. An dem Daumen ist ein Nagel.

Digitized by Google

Ist ein Ring an dem Daumen?

Nein. Kein Ring ist an dem Daumen.

Hier ist der Zeigefinger. Hat er auch einen Nagel, Karl?

Ja, der Zeigefinger hat einen Nagel und so hat der...

Der... was kommt zunächst... der Mittelfinger?

Ja, der Mittelfinger kommt zunächst.

Und dann der Ringfinger und dann der kleine Finger. Da sind ein, zwei, drei, vier, fünf Finger an dieser Hand, und fünf mehr hier. Da sind zehn Finger.

Ein, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn. Hier sind zehn Finger.

Dritte Lektion.

Guten Morgen, Klasse! Ist der Wind heute Morgen kalt?

Ja, Herr Professor, der Wind ist kalt.

Es ist heute kalt. Verstehen Sie das, Ruth?

Nein, mein Herr. Ich verstehe das nicht.

Verstehen Sie das Wort „heute" nicht?

Ich verstehe das Wort „heute" nicht gut.

Digitized by Google

Die Klasse begann Montag Deutsch zu lernen. Nach Montag kommt Dienstag und heute ist Mittwoch. Hier sind alle Tage in der Woche —

Sonntag,
Montag,
Dienstag,
Mittwoch,
Donnerstag,
Freitag,
Samstag, oder Sonnabend.

Nun, verstehen Sie Alles? Verstehen Sie das Wort heute?

Ja, ich verstehe es gut.

Das ist sehr gut, Klasse! Wenn ein Wort kommt, das Sie nicht verstehen, bitte, halten Sie die Hand hoch; so, und sagen Sie laut: Halt! ich verstehe nicht! Wollen Sie das thun?

Ich will das thun.

Und ich will es thun.

Und so will ich auch.

Ja, wir Alle wollen es.

Das müssen Sie Alle gut lernen.

Ich verstehe — Ich verstehe nicht —.

Digitized by Google

Hier ist eine Karte. Ist die Karte weiß?

Ja. Die Karte ist weiß.

Und ist der Schnee weiß?

Ja. Der Schnee ist weiß, und kalt.

Das ist recht. Kommt ein Schneesturm im Sommer oder im Winter?

O, Herr Professor! ein Schneesturm kommt nicht im Sommer!

Das ist so, Lina. Kommt ein Regenschauer im Sommer?

Ja, ein Regenschauer kommt im Sommer.

Ist ein Regenschauer für die Rose gut?

Ja, ein warmer Regenschauer im Sommer ist für die Rose gut.

Und ist sie rot?

Ja, sie ist rot.

Ist Zucker süß?

Ja, Zucker ist süß, — nicht so süß wie . . . wie . . .

Wie was, Fräulein? wie Honig?

Ja, nicht so süß wie Honig. Honig ist süß . . . süßer . . .

Digitized by Google

Sprechen Sie das Wort laut aus. Honig ist süßer als Zucker. Nun, was ist das Gegenteil von süß? Ah! Sie verstehen das Wort Gegenteil nicht. Also,

Süß ist nicht sauer,
Sauer ist nicht süß.

Süß ist das Gegenteil von sauer,
Sauer ist das Gegenteil von süß.

Der Elephant ist groß,
Die Maus ist klein.

Groß ist nicht klein,
Klein ist nicht groß.

Groß ist das Gegenteil von klein,
Klein ist das Gegenteil von groß.

O, ich verstehe; Gegenteil ist im Englischen opp . . .

Still! Fräulein, kein Englisch, bitte. Hier, hören Sie:

Lang ist nicht kurz,
Kurz ist nicht lang.

Lang ist das Gegenteil von kurz,
Kurz ist das Gegenteil von lang.

Das Wort Gegenteil ist sehr lang und ich verstehe es recht gut.

Sehr gut, mein Herr. Ist der Sommer warm?

Digitized by Google

Ja. Der Sommer ist warm.

Und was ist das Gegenteil von warm?

Kalt ist das Gegenteil von warm.

Und was ist das Gegenteil von Sommer?

Winter ist das Gegenteil von Sommer.

Was ist das Gegenteil von weiß?

Schwarz ist das Gegenteil von weiß.

Und ist klar das Gegenteil von trüb?

Ja, mein Herr, klar ist das Gegenteil von trüb.

Ist dieses Buch rund?

Nein. Dieses Buch ist nicht rund.

Es ist viereckig. Das Buch hat vier Ecken, so ist es viereckig.

Rund ist das Gegenteil von viereckig,
Viereckig ist das Gegenteil von rund.

Vierte Lektion.

Ist es jetzt Sommer oder Winter? Das ist, ist Sommer hier, oder ist Winter hier?

O, es ist jetzt Winter.

So ist es, es ist Dezember und der Schnee liegt einen Fuß hoch auf dem Grund. Ist Dezember am Beginne oder am Ende des Jahres?

Digitized by Google

Dezember ist am Ende des Jahres.

Und ist Januar am Beginne?

O ja, Herr Professor. Januar ist am Beginne.

Wollen Sie die Monate alle lernen?

Bitte, bitte; das ist sehr gut, die Monate zu lernen.

Nun gut, hier sind die Monate, vom Januar bis zum Dezember:

Der Januar,	Der Juli,
Der Februar,	Der August,
Der März,	Der September,
Der April,	Der Oktober,
Der Mai,	Der November,
Der Juni,	Der Dezember.

Das sind die Monate alle. Dieser Monat ist Dezember. Der letzte Monat war November. Was ist das Gegenteil von Sommer, Fritz?

Winter ist das Gegenteil von Sommer.

Welches sind die Winter-Monate?

Der Dezember, der Januar und der Februar.

Und welches sind die Sommer-Monate?

Der Juni, der Juli und der August.

Nach ist das Gegenteil von vor,
Vor ist das Gegenteil von nach.

Digitized by Google

Nach dem Winter und vor dem Sommer kommt der Frühling und das Gegenteil von Frühling ist Herbst.

Der Frühling.
Der Sommer.
Der Herbst.
Der Winter.

Was ist am besten, der Frühling, der Sommer, der Herbst oder der Winter?

O! der Frühling ist allerdings am besten.

Welche Monate hat der Frühling?

Der Frühling hat drei Monate, den März, den April und den Mai.

Welches sind die Monate des Herbstes?

Der September, der Oktober und der November.

Das ist recht, und in dem Jahre sind zwölf (12) Monate. Das Gegenteil von Nichts ist Etwas. Hier ist Etwas gut zu lernen:

Sechzig (60) Sekunden machen eine Minute.
Sechzig Minuten machen eine Stunde.
Vierundzwanzig (24) Stunden machen einen Tag.
Sieben Tage machen eine Woche.
Vier Wochen machen einen Monat.
Zwölf Monate machen ein Jahr.

Digitized by Google

Wann sind die Aepfel reif, im Frühling oder im Herbst?

O, Herr Professor, die Aepfel sind nicht im Frühling und auch nicht im Sommer reif, sie sind nicht vor dem Herbst reif.

Ist ein Apfel gut zum Essen?

Ja, ein Apfel ist gut zum Essen.

Bevor er reif ist?

Reif ist das Gegenteil von grün,
Grün ist das Gegenteil von reif.

O, nein, nein; nicht bevor er reif ist.

Das ist so. Wollen Sie eine Anekdote von einem grünen Apfel und einem kleinen Knaben hören?

Ja, ja, bitte! Ich will eine Anekdote hören.

Aber, bevor Sie beginnen, was ist ein Knabe?

Ein Knabe oder ein Bube ist ein junger, kleiner Mann, acht oder neun Jahre alt.

Jung ist das Gegenteil von alt,
Alt ist das Gegenteil von jung.

O, ich verstehe. Nun, bitte, die Anekdote!

Digitized by Google

Als (wann) ich sieben Jahre alt war, kam ich in meines Vaters Garten. Da war ein Apfelbaum in dem Garten hinter dem Hause.

Der Baum war voll Aepfel, ja voll kleiner — aber grüner Aepfel. Ich war hungrig und ein böser Bube und wollte Aepfel essen.

Ich aß von den Aepfeln. Ich ging nach Hause und ich war, o, so krank! (nicht wohl) und da kam der Doktor.

Er gab mir bittere Medizin und da war ich traurig und am nächsten Morgen war ich besser, und o, so glücklich. Ich esse nicht mehr unreife Aepfel. Verstehen Sie die Anekdote?

Ja, Herr Professor, ich verstehe die Anekdote.

Und verstehen Sie Alles, Madame?

O ja, ich verstehe Alles sehr gut.

Fräulein, verstehen Sie Alles davon (von der Anekdote)?

Ja, mein Herr, ich verstehe Alles davon.

Ist der Apfel eine Frucht?

Digitized by Google

Ja, der Apfel ist eine Frucht.

Ist die Orange auch eine Frucht?

Die Orange ist auch eine Frucht.

Ist die Orange süß?

Ja, die Orange ist süß.

Um Limonade zu machen, was muß man haben?

Man muß die Citrone, Zucker und Wasser haben.

Ist die Citrone eine Frucht?

Ja, die Citrone ist eine Frucht.

Ist glücklich das Gegenteil von traurig?

Ja, traurig ist das Gegenteil von glücklich.

Gut ist das Gegenteil von böse,
Böse ist das Gegenteil von gut.

Fünfte Lektion.

Sehen Sie, meine Damen und meine Herren, wie die Sonne heute Morgen freundlich scheint. Ist das nicht feines Wetter, Theodor?

Das Wetter heute Morgen ist sehr fein.

Denken Sie nicht, mein Fräulein, daß das Wetter heute Morgen sehr fein ist?

Digitized by Google

O ja, ich denke es (so).

Und was denken Sie, Madame, ist es heute Morgen nicht sehr schön (fein)? Ist das Wetter nicht fein? Scheint die Sonne nicht mild und warm, und ist der Himmel nicht, o, so blau und ist die Luft nicht frisch?

Ja. Ich denke Alles ist heute Morgen schön; aber ich verstehe nicht alle diese Wörter (1 Wort, 2 Wörter).

Welche Wörter verstehen Sie nicht?

Ich verstehe nicht das Wort „Himmel" und das Wort „Luft".

Hören Sie mich an.

„Im Beginne machte Gott den Himmel und die Erde, und die Sonne und den Mond, und die Sterne, die Pflanzen, die Tiere auf dem Lande und die Fische im Wasser, und am Ende machte Er einen Mann. Das war Adam."

So. Sie verstehen das Wort „Himmel". Nun, haben Sie eine Lunge?

Ja, ich denke, ich habe eine Lunge.

Sie denken so! Gut, ich hoffe es auch! Nun, was müssen Sie für die Lunge haben, Wasser?

Nein, kein Wasser für die Lunge, ich bin kein Fisch!

Digitized by Google

Sind Sie eine Person?

Ja, ich bin eine Person.

Sind Sie auch eine Person, mein Fräulein?

Ja, ich bin eine Person, und Sie auch. Hier sind viele Personen.

So ist es und alle Personen müssen Luft für die Lungen haben, und alle Tiere müssen auch Luft für die Lungen haben. Ein Fisch muß Wasser haben. Ein Fisch kann in dem Wasser leben. Ist der Bär ein Tier?

Der Bär ist ein Tier.

Kann der Bär auf einen Baum klimmen?

Ja, der Bär kann auf einen Baum klimmen.

Kann die Kuh auf einen Baum klimmen?

O, Herr Professor — die Kuh kann nicht auf einen Baum klimmen.

Giebt die Kuh Milch?

Ja, die Kuh giebt Milch.

Giebt die Pumpe Milch?

O, nein, die Pumpe giebt keine Milch, nicht hier in ———, Die Kuh giebt uns Milch.

Recht so, die Kuh giebt Milch und davon (von der Milch) macht man Butter und Käse. Ein

Digitized by Google

Kalb ist eine junge Kuh. Das Kalb kann schnell laufen (rennen).

Ich verstehe das Wort schnell nicht.

Also, geht die Lokomotive schnell?

O ja, die Lokomotive geht schnell.

Nun, das Gegenteil von schnell ist langsam, —

Schnell ist nicht langsam,
Langsam ist nicht schnell.

Schnell ist das Gegenteil von langsam,
Langsam ist das Gegenteil von schnell.

Lernen Sie Deutsch langsam oder schnell?

O, ich denke ich lerne Deutsch schnell.

Ja, Sie lernen alle schnell. Ist dieses Papier dick oder dünn?

Das Papier ist dünn.

Ist das Papier grob oder fein?

Das Papier ist fein.

Ja, und das Gold ist fein. Das Eisen ist grob.

Grob ist das Gegenteil von fein,
Fein ist das Gegenteil von grob.

Wer macht das Papier?

Der Papier-Fabrikant macht das Papier.

Wer macht die Schuhe?

Digitized by Google

Der Schuhmacher ist der Mann, der Schuhe macht.

Alfred, warum kommen Sie hierher in die Klasse?

Ich komme in die Klasse, um Deutsch zu lernen.

Warum haben Sie denn ein Buch hier in der Klasse, Bertha?

So daß ich Deutsch lesen lernen kann.

Heute ist Freitag, kommen Sie morgen (Samstag) in die Klasse?

Nein, ich komme morgen nicht hierher.

Bevor wir heute enden, habe ich eine kleine Anekdote. Wollen Sie sie (die Anekdote) hören?

Ja mein Herr. Wir wollen die Anekdote hören.

Verstehen Sie das Wort mager?

Nein, mein Herr. Ich verstehe das Wort nicht.

Fett ist das Gegenteil von mager,
Mager ist das Gegenteil von fett.

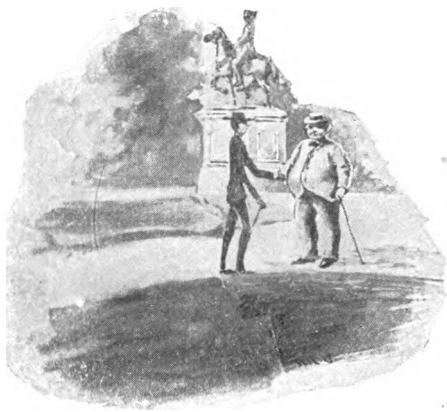
O bitte, wir wollen die Anekdote hören.

Ein Mann kam alle Tage in den Park. Er war groß und dick und fett; er ging von einem Ende des Parkes bis zum andern Ende sehr oft und sehr schnell.

An dem andern Ende des Parks war ein anderer Mann. Dieser Mann war nicht dick und fett, er war, o, so dünn und mager.

Digitized by Google

Eines Tages sagte der dünne Mann zu dem fetten: „Warum kommen Sie alle Morgen in den Park?“



„Ich bin so dick und fett,“ sagte er, „daß mein Doktor sagte, ich müsse alle Morgen in dem Park marschiren.“

Der dünne Mann sagte: „Und mein Doktor sagte, daß, weil ich so dünn bin, so müsse ich auch in dem Park marschiren.“

„Wer ist Ihr Doktor,“ sagte der große Mann. „Doktor Schmidt.“ „So! Doktor Schmidt? er ist auch mein Doktor,“ sagte der fette Mann, und da lachten die zwei Männer laut auf!

Digitized by Google

Sechste Lektion.

Guten Abend, Rosa, und guten Abend, Elisa, Guten Abend Alle.

Guten Abend, Herr Professor.

Herr Peter ist nicht hier. Wo ist er? Denken Sie, er ist zu Hause? O, hier kommt er. Also, Peter, Sie kommen spät. Warum kommen Sie so spät?

Ich verstehe nicht das Wort „spät."

Die Klasse beginnt um acht Uhr und Sie sind um acht Uhr nicht hier. Sie kommen fünf Minuten nach acht Uhr. Sie kommen nicht pünktlich, so sind Sie fünf Minuten zu spät.

Spät ist das Gegenteil von prompt,
Prompt ist das Gegenteil von spät.

Nun verstehe ich das Wort „spät".

Laura war die Erste, welche kam; Bertha die Zweite, Bella die Dritte, und Sie, Peter, waren der letzte, und Sie kamen zu spät.

Digitized by Google

Was kommt nach dem dritten?

Nach dem dritten kommt vierte, fünfte, sechste, siebente, achte, neunte und dann der zehnte. Ist es gut, spät zu kommen?

Nein, es ist nicht gut; aber man kann sich nicht alle Tage helfen.

Sagen Sie nicht „alle Tage". Sagen Sie „immer". Man kann sich nicht immer helfen.

Immer ist das Gegenteil von niemals,
Niemals ist das Gegenteil von immer.

Emil, wo haben Sie das Wort „helfen" gefunden?

Ich habe das Wort in dem Diktionär gefunden.

O, Emil, das Diktionär ist am Beginne nicht gut, o nein, das Wörterbuch (Diktionär) ist kein gutes Buch am Beginne. Verstehen Sie das Wort „Wörterbuch"?

Nein, ich verstehe es nicht sehr gut.

Verstehen Sie das Wort „Wort"?

O ja, ich habe das so oft gehört.

Wörter ist Plural von Wort. Sie verstehen das Wort Buch. Die Bibel ist ein Buch; nun, ein Wörterbuch ist ein Buch voll Wörter, von dem Beginne bis zum Ende. Wer hat das beste englische Wörterbuch geschrieben, Webster oder Worchester?

Digitized by Google

Ich denke, Webſter hat das beſte Wörterbuch geſchrieben.

So denken viele Leute (Perſonen), aber nicht alle Leute denken ſo. Franz, auf welcher Straße wohnen Sie?

Ich wohne auf der Capitol Straße No. * * *.

Wo waren Sie Samstag?

Samstag war ich auf der Straße.

Waren Sie allein?

Ich verſtehe das Wort allein nicht.

Sie ſitzen da, bei Roſa und Auguſta. Ich bin hier allein. Wenn eine Perſon allein iſt, da iſt keine andere Perſon dabei; Daniel war in der Löwen-Höhle allein. Verſtehen Sie noch nicht?

Nein, ich verſtehe noch nicht ſehr gut.

Alſo, Rip Van Winkel war zwanzig Jahre in dem Catskill Gebirge allein.

O, nun verſtehe ich; er hatte keinen ... keinen ..,

Keinen Kameraden und ſo war er ganz (alle) allein, — ſo, — Franz, waren Sie auf der Straße allein oder hatten Sie Kameraden?

Ich war nicht allein. Eva war bei mir, Otto war bei mir und Sie auch.

Ja, gut, und haben wir viel Deutſch geſprochen?

Ja, wir haben kein Engliſch geſprochen.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Haben Sie neue Wörter gelernt?

Wir haben alle viele neue Wörter gelernt.

Das ist ja gut. Haben Sie viele Personen und viele Pferde gesehen?

Was ist ein Pferd, Herr Professor?

Ein Pferd ist ein Tier. Das beste Tier, das man hat. Der König Richard sagte: „Ein Pferd! Ein Pferd! Mein Königreich für ein Pferd!"

O ja, ich habe das oft gehört.

Wir haben viele Pferde auf der Straße gesehen und wir waren in dem, dem, o, ... wo wohnt der Schuhmacher?

Ah, Sie waren in einem Schuhladen. Ein Laden ist ein Platz, wo man Waaren kaufen kann. In einem Schuhladen kauft man Schuhe; in einem Buchladen kauft man Bücher; in einem Papierladen kauft man Papier und in einem Hutladen kauft man einen Hut.

Herr Professor, ich verstehe das Wort kaufen nicht.

Wenn Sie in einen Laden gehen und geben dem Manne Geld ($) für ein Buch, da kaufen Sie das Buch. Wenn Sie Geld für einen Artikel geben, dann kaufen Sie den Artikel und der Laden ist da, wo man kaufen kann.

Digitized by Google

Das Gegenteil von kaufen ist verkaufen. Der Kaufmann ist der Mann, der einen Laden hat. A. T. Stuart war ein großer Kaufmann und so war Rothschild. Der Kunde ist der Mann, der von dem Kaufmann kauft.

Kunde ist das Gegenteil von Kaufmann,
Kaufmann ist das Gegenteil von Kunde.

Wenn der Preis hoch ist, der Artikel ist teuer. Wenn der Preis nicht hoch ist, der Artikel ist billig.

Billig ist das Gegenteil von teuer,
Teuer ist das Gegenteil von billig.

Nun, waren Sie in einem Schuhladen?

Ja, wir waren in einem Schuhladen und haben ein Paar Schuhe von dem Kommis gekauft.

Wie viel kostet ein Paar Schuhe?

Ein Paar Schuhe kostet fünf oder sechs Dollars.

Und wie viel kostet ein Paar Handschuhe?

Ein gutes Paar Handschuhe kostet drei Dollars.

Das Gegenteil von mit ist ohne. Kann man ohne Geld kaufen?

O nein, mein Herr, man kann nicht kaufen, wenn man geldlos ist und keinen Kredit hat.

Ist es recht zu stehlen?

Nein, das Stehlen ist nicht recht.

Digitized by Google

Stiehlt der Dieb?

Ja, kein anderer ſtiehlt.

Iſt es recht einen Regenſchirm zu ſtehlen?

Ich denke nicht, aber viele Leute denken es!

Bravo, Julia! Sie ſprechen ſchon ſehr gut Deutſch.

Was iſt das Wort „ſchon“?

Das iſt ein Synonym von „jetzt“ oder „in dieſer Minute“. „Schon“ iſt das Gegenteil von „Noch nicht“. Sie haben nur eine Woche Deutſch ſtudirt, und ſie ſprechen ſchon ſehr gut. Hier enden wir für heute.

Und nun iſt die Klaſſe aus.
Gehen Alle jetzt nach Haus.
Kommen morgen wieder her,
Deutſch zu lernen mehr und mehr!

Siebente Lektion.

Welcher Tag der Woche iſt heute, Agnes?

Heute iſt Dienstag.

Iſt heute der dritte Tag in der Woche?

Ja, mein Herr, heute iſt der dritte Tag.

Digitized by Google

Gut, was war gestern, Bella?

Gestern war Montag.

Alfred, was ist das Gegenteil von gestern?

Morgen ist das Gegenteil von gestern.

Das ist gut. Da sind drei Wörter gut zu lernen:

Gestern,
Heute,
Morgen.

Sie haben gestern das Wort Pferd gelernt, nicht wahr? Ja, gut. Nun, haben Sie heute ein Pferd auf der Straße gesehen?

Ja, ich habe viele Pferde heute auf der Straße gesehen.

War das Pferd schwarz?

Schwarz, was ist das Wort schwarz?

Schwarz ist das Gegenteil von weiß,
Weiß ist das Gegenteil von schwarz.

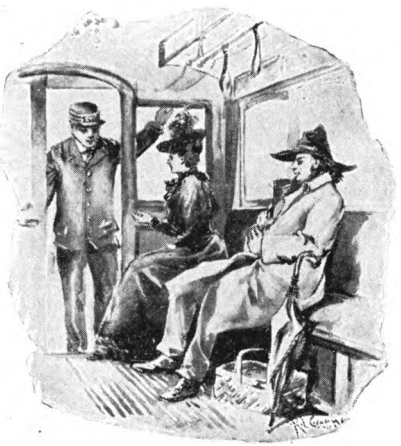
O ja, das Pferd war schwarz und es war ein Wagen hinter dem Pferde.

Da ist auf der Straße eine Sorte Wagen, die sehr lang und groß ist. Es ist ein Wagen für Alle und da ist ein Führer (Kondukteur) darin, und es kostet fünf Cents darin zu fahren (reiten).

Bitte, was ist der Name dieser Sorte Wagen?

Digitized by Google

Sagen Sie nicht „was ist der Name“ dieser Sorte Wagen? Es ist besser zu sagen „wie heißt“ diese Sorte Wagen?



Also, diese Wagen heißen Bahnwagen. Die Bahn ist von Metall und liegt in der Mitte der Straße. Sehr oft ist die Bahn Meilen und Meilen lang. Man hat in Amerika:

Elektrischebahnwagen,
Hochbahnwagen,
Tiefbahnwagen oder
Tunnelbahnwagen.

Ist Amerika ein großes Land, Paul?

O ja, Amerika ist ein großes Land.

Recht so, und ist New-York eine große Stadt?

Ja, und auch Chicago ist eine große Stadt.

Welche Stadt ist größer, New-York, Chicago oder Boston?

New-York ist größer als Chicago oder Boston.

Digitized by Google

Ist die hiesige Stadt so groß wie Chicago? Hiesig ist das, was hier ist.

O nein, mein Herr, die hiesige Stadt ist lange nicht so groß.

Ist mehr Spektakel auf dem Lande oder in der großen Stadt? Spektakel ist das, was man hören kann.

Es ist mehr Spektakel auf den Straßen der großen Stadt. Alle Elektrischewagen und alle Motorwagen machen Spektakel.

Welche Stadt der Union ist mehr interessant als New-York? Ist eine Stadt in der Union interessanter als New-York?

Ja, ——— ist auch mir sehr interessant.

Wo ist die Stadt Philadelphia, Auguste?

Die Stadt Philadelphia ist in Pennsylvanien.

Ja, in dem Staat Pennsylvanien. Ist Vermont eine Stadt oder ein Staat?

Vermont ist ein ——— Staat.

Ja, so ist es. Ein „a" in Stadt, zwei „aa" in Staat.

Der Staat Massachusetts,
Die Stadt Boston.

Ein Dorf ist eine kleine Stadt. Ist ——— ein Dorf?

Ist der Staat Missouri in dem Mississippi Thal?

Digitized by Google

Ja, mein Herr. Was ist das Gegenteil von Thal?

Berg ist das Gegenteil von Thal.

Ist das Grüne Gebirge in dem Staate Vermont?

Ja, das Grüne Gebirge ist in Vermont.

Das ist so. Welches Gebirge ist in New-Hampshire, Maria?

Das Weiße Gebirge ist in New-Hampshire.

Gehen viele Leute im Sommer in die Gebirge, wenn das Wetter sehr warm ist?

Jeden (alle) Sommer gehen viele Leute in die Gebirge.

Ist das eine gute Idee, im heißen Wetter weg (aus der Stadt) zu gehen?

Das ist eine gute Idee.

Ist es besser weg zu gehen oder in der Stadt zu bleiben?

Es ist besser weg zu gehen.

Ja, das ist viel besser in die kühlen Berge zu gehen. — Besser wie in der Stadt zu bleiben und Medizin zu nehmen. — Georg, muß man Medizin nehmen, wenn man krank ist?

Ja, wenn der Doktor es sagt.

Gehen viele Kranke nach Colorado?

Ja, und auch nach Florida.

Digitized by Google

Ist Colorado in dem Westen?

Ja, Colorado ist westlich von New-York.

Und ist Florida in dem Süden?

Ja, Florida ist von New-York südlich.

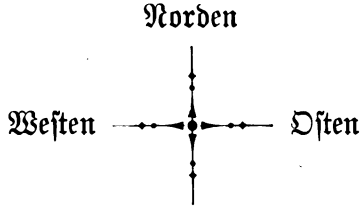
Sind mehr große Städte in dem Osten oder in dem Westen?

In dem Osten sind mehr große Städte.

Ist Canada in dem Norden?

Ja, Canada ist in dem Norden.

So ist es. Hier sind die vier Cardinal-Punkte des Kompasses:



Welches Land ist südlich von uns?

Mexiko ist von uns südlich.

Welcher Ocean ist westlich?

Der Pacific Ocean ist westlich.

Ja, der Pacific Ocean oder das Stille Meer.

Digitized by Google

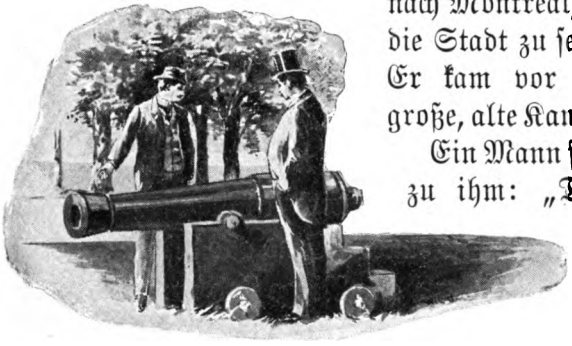
Meer ist ein Synonym von Ocean. Das Atlantische Meer ist östlich. Es giebt vier Direktionen:

Nördlich,
Südlich,
Oestlich,
Westlich.

Wollen Sie eine Anekdote von Canada hören?

Bitte, bitte! eine Anekdote. Anekdoten sind so schön.

Da kam ein Mann aus dem Staate Vermont nach Montreal, um die Stadt zu sehen. Er kam vor eine große, alte Kanone. Ein Mann sagte zu ihm: „Diese



große Kanone war eine Revolutions-Kanone und kommt von Bunker-Hügel. Diese Kanone wurde den Yankees weggenommen als Trophäe, und das war ein großer Triumph für die Engländer."

„Ja, gut", sagte der Amerikaner, „aber die Yankees haben bis jetzt Bunker-Hügel!"

Digitized by Google

Achte Lektion.

Hier ist mein Ring. Dieser Ring an meinem Finger gehört zu mir. Was mein ist, gehört zu mir. Haben Sie einen Ring, Anton?

Ja, mein Herr, ich habe einen. Dieser gehört zu mir.

Ist Ihr Ring von Gold?

Ja, mein Ring ist von Gold.

Otto, haben Sie auch einen Ring?

Ja, mein Ring ist hier an dem Finger.

Schon recht, Sie sind der Besitzer des Ringes. Ist ein Diamant an Ihrem Ringe?

O nein, kein Diamant ist an meinem Ringe.

Was für einen Ring haben Sie, Emil?

O, ich habe einen Amethyst-Ring.

Ihr Ring ist rund. Sind alle Ringe rund?

Ja, mein Herr, alle Ringe sind rund.

So? Ist der Häring rund?

O, Herr Professor! der Häring! o nein! Der Häring ist ein Fisch.

Also denn, nicht alle Ringe sind rund! Was ist besser für einen Ring, Gold oder Silber?

Gold ist feiner und besser für den Ring.

Ist Gold ein Metall, Mathilde?

Digitized by Google

Ja, Gold ist ein Metall und das ist Silber auch.

Sie haben recht, Fräulein Mathilde; das Kupfer, das Eisen, der Stahl, das Zink, das Blei, das Messing, das Quecksilber, das Zinn, der Nickel und die Bronze sind alle Metalle.

Gold ist das feinste Metall, das wir bei uns haben, aber vergessen Sie nicht dieses Sprüchwort:

Es ist nicht alles Gold was glänzt.

Hier ist noch ein anderes Sprüchwort vom Golde:

Morgenstunde hat Gold im Munde.

Und hier ist noch eines vom Eisen, das sehr gut ist:

Man muß das Eisen schmieden, wenn es glüht.

Nun, verstehen Sie alle Wörter in diesen Sprüchwörtern?

In dem ersten Sprüchwort, was ist das Wort „glänzt"?

Es kommt von „glänzen" und ist ein Synonym von scheinen, „Morgenstunde hat Gold im Munde" bedeutet, daß die Morgenstunden am besten sind, und dabei haben sie „Gold" im Munde.

Was ist besser, im Bette den ganzen Morgen zu bleiben, oder aus dem Bette zu kommen, um dieses „Gold" zu haben? Das ist figürlich, aber wahr. Ist das nicht so, mein junger Freund?

Wahr ist das Gegenteil von falsch,
Falsch ist das Gegenteil von wahr.

Digitized by Google

Das dritte Sprüchwort bedeutet, wenn das Eisen heiß ist, dann muß man es mit dem Hammer schlagen. Denken Sie, diese Sprüchwörter sind schön?

O ja. Sie sind wunderschön. Haben Sie noch mehr für uns?

O ja. Ich habe noch viele mehr: Auf Regen folgt Sonnenschein. Der rollende Stein versammelt kein Moos. Man muß Heu machen, wenn die Sonne scheint. Ein Vogel in der Hand ist besser, als zwei auf dem Dach. Die deutsche Sprache ist sehr reich und hat viele Sprüchwörter.

Reich? Was bedeutet das Wort „reich", mein Herr?

Ein reicher Mann ist ein Mann, der viel Geld hat. Vanderbilt ist reich. Er ist ein Guts-Besitzer. Lazarus war nicht reich; er war arm.

Reich ist das Gegenteil von arm,
Arm ist das Gegenteil von reich.

„So reich wie ein König", hört man sehr oft; aber der König ist nicht immer reich.

Herr Professor, ich verstehe nicht das Wort König.

David war König von Israel, und das war Salomon auch. Fräulein Agnes, war Salomon weise?

O ja, Salomon war ein weiser, guter König.

Digitized by Google

Ja, mein Fräulein, so sagt man.

Weise ist das Gegenteil von dumm,
Dumm ist das Gegenteil von weise.

Haben wir einen König hier in Amerika oder einen Präsidenten?

Wir haben einen Präsidenten.

Ja wohl (gut), so haben wir. Unser Land (Amerika) ist republikanisch. Wir haben hier keinen König oder Königin, keinen Kaiser, keinen Czar, keinen Sultan. Nein, nein, wir haben einen Präsidenten und alles ist hier frei. Ein freies Land! „Amerika ist das Land der Freiheit und die Heimat der Braven."

Unser Vaterland heißt die Vereinigten Staaten von Nord-Amerika. Das ist die „Union". Ein Mann, der in diesen Staaten geboren ist, ist ein Amerikaner. Sie sind also ein Amerikaner. Fräulein Eva ist eine Amerikanerin und so Fräulein Ada, das sind zwei Amerikanerinnen, jung, schön und brav!

Digitized by Google

O, Herr Professor!

Ja, das ist die Wahrheit (so) und das ist ein Kompliment für Sie, nicht wahr?

O ja, wenn Sie so denken. Aber, bitte, mein Herr, wie heißen die Nationen und die Leute in Europa in Deutsch?

Der Engländer kommt aus England.
Der Franzose kommt aus Frankreich.
Der Irländer kommt aus Irland.
Der Holländer kommt aus Holland.
Der Schotte kommt aus Schottland.
Der Däne kommt aus Dänemark.
Der Römer kommt aus Rom.
Der Spanier kommt aus Spanien.
Der Oesterreicher kommt aus Oesterreich.
Der Russe kommt aus Rußland.
Der Grieche kommt aus Griechenland.
Der Schweizer kommt aus der Schweiz.

Bitte, mein Fräulein, wie lange studieren Sie Deutsch?

Ich studiere Deutsch nur acht Tage.

Wie oft kommen Sie hierher in die Klasse?

Oft ist das Gegenteil von selten,
Selten ist das Gegenteil von oft.

Ich komme hierher jeden (alle) Tag.

Digitized by Google

Nein, mein Fräulein, nicht jeden Tag. Sie kommen am Samstag und Sonntag nicht. Sie kommen nur fünf Tage in der Woche; das ist: Sie kommen fünf Tage in der Woche und einmal des Tages. Verstehen Sie nun das Wort Mal?

Nein, mein Herr, nicht sehr gut.

Hier, zwei Mal zwei ist vier ($2 \times 2 = 4$). Können Sie diese Multiplikation verstehen?

Ja, mein Herr, ich muß Sie verstehen; denn Sie machen Alles so klar.

Ich danke Ihnen, mein Fräulein. Sie lernen sehr schnell, und Sie werden (wollen) in kurzer Zeit (nicht lange Weile) gutes Deutsch sprechen, so hoffe ich. Guten Abend, meine Freunde.

Neunte Lektion.

Ist es schon zehn Uhr, meine Damen und meine Herren?

Ja, Herr Professor, es ist zehn Uhr und wir sind Alle schon hier.

Es ist Zeit zu beginnen und Alle sind hier. Also dann beginnen wir unsere Conversation. Fränlein, um wie viel Uhr beginnt die Klasse?

Digitized by Google

Was ist das „wie viel Uhr"?

Sagen Sie nicht was „ist" das — wie viel Uhr. Sagen Sie, bitte, was „bedeutet" wie viel Uhr.

Also, wenn ich sage „um wie viel Uhr", das ist ein Synonym von „wann". Ich sage nicht, Wann kommen Sie hierher? und Wann beginnt die Klasse? u. s. w., nein, meine Freunde, das hat eine andere Bedeutung (Meinung). Ich sage, Um wie viel Uhr beginnt die Klasse? aber, Wann fahren Sie nach Europa?

O, ich verstehe. Wir kommen um acht Uhr.

Ja, so ist es. Um acht Uhr pünktlich oder besser kann ich sagen, Sie kommen zehn Minuten vor acht Uhr; dann werden Sie ganz pünktlich sein. Letzten Montag kam Peter zehn Minuten zu spät; er kam zehn Minuten nach acht. Das Wort Uhr hat zwei Bedeutungen:

1. Es ist der Name eines kleinen Instrumentes von Gold, das man in der Tasche trägt.

2. Es ist das Idiom. — Wie viel Uhr ist es? Es ist zehn Uhr. Es ist fünf Minuten vor zehn Uhr. Ich will um drei Uhr kommen u. s. w.

Im Deutschen sagt man:

Es ist zwei Uhr.
Es ist fünf Minuten vor zwei.
Es ist fünf Minuten nach zwei.

Digitized by Google

Es ist ein Viertel vor drei.
Es ist ein Viertel nach drei.
Es ist halb fünf (4.30).
Es ist halb acht (7.30).
Es ist 10.30 des Morgens.
Es ist 9.30 des Abends.
Es ist Mittag.
Es ist Mitternacht.

Im Deutschen sagt man nie, Es ist halb nach —— Uhr. Man sagt immer, Es ist halb (vor) —— Uhr, aber man spricht das Wort vor nicht aus.

Im Englischen hat die Uhr eine Sekunden-, Minuten- und Stunden hand. Im Deutschen heißen sie Sekunden-, Minuten- und Stunden-Zeiger. Die Taschenuhr hat drei Zeiger. Die Standuhr, welche auf dem Kaminsims steht, hat zwei Zeiger. Eine Taschenuhr hängt am Ende der Uhrkette.

Wenn eine Uhr abgelaufen ist, soll man sie aufziehen. Im Deutschen giebt es:

Taschenuhr,	Thurmuhr,
Wanduhr,	Sonnenuhr,
Standuhr,	Sanduhr.

Bertha, haben Sie eine Uhr? Sehen Sie hier. Hier ist meine Uhr. Meine Uhr ist von Gold und kommt aus Elgin, Illinois. Nun, Fräulein Ruth, haben Sie auch eine Uhr?

Digitized by Google

Sehen Sie hier, Herr Professor, was ist das?

O gewiß (ja, ja,) Sie haben eine Uhr und, o, wie hübsch (fein, schön) ist sie. Woher kommt eine so schöne Uhr?

Sie war ein . . . o, ich weiß nicht, wie ich es in Deutsch sagen muß. Mein Vater gab sie mir.

O, Ihr Herr Vater gab sie Ihnen. Also das war ein Geschenk. War es ein Geburtstagsgeschenk?

Ja, das ist es. Die Uhr war ein Geburtstagsgeschenk.

Wann ist Ihr Geburtstag, Laura?

Mein Geburtstag ist im Dezember.

Am ersten, zweiten, dritten oder wann?

Am, am . . . o, ich kann es nicht in Deutsch sagen. Ich habe es noch nicht in Deutsch gelernt.

Sie haben alle Zahlen (Nummern) bis zehn gelernt. Nach zehn kommt elf, dann zwölf, dann dreizehn, vierzehn, fünfzehn, sechzehn, siebzehn, achtzehn, neunzehn und dann zwanzig, einundzwanzig u. s. w. Nach zwanzig kommen die Zahlen, das sind die Nummern, in dieser Weise:

Zwanzig,	Sechzig,
Dreißig,	Siebzig,
Vierzig,	Achtzig,
Fünfzig,	Neunzig,

Hundert.

Digitized by Google

Nach Hundert kommt Tausend, Million, Billion u. s. w. Nun können Sie gut in Deutsch zählen, nicht wahr?

Ja, Herr Professor, ich danke Ihnen sehr.

Bitte! Wann sind Sie denn geboren?

Ich bin am einundzwanzigsten Dezember geboren.

Fräulein Eva, wann ist Ihr Geburtstag?

Mein Geburtstag ist am dreizehnten Oktober.

Und ich bin im Mai geboren.

So? An welchem Tage?

Am, am . . . ich kann es nicht gut sagen.

Ach so, Sie haben die Cardinal-Zahlen gelernt, aber die Ordinalia nicht. Also hier sind sie:

Der erste,	Der siebente,
Der zweite,	Der achte,
Der dritte,	Der neunte,
Der vierte,	Der zehnte,
Der fünfte,	Der elfte,
Der sechste,	Der zwölfte u. s. w.

Der zwanzigste u. s. w.

Mein Geburtstag ist am zwölften Mai.

Und der meinige (mein Geburtstag) ist am fünften Juni; nicht sehr weit von dem Ihrigen. Ist Juni nicht ein schöner Monat, Fräulein Charlotte?

Ich denke so, wir haben Rosen in diesem Monat.

Digitized by Google

Rosen, Tulpen, Lilien und beinahe alle Sorten Blumen. Der Lilak kommt im Mai mit den Maiblumen. Da ist auch eine kleine, hübsche, süße Blume, die wir nicht vergessen müssen. Sie ist so wunderschön.

Welche Blume ist diese, die so schön ist?

Es ist das Vergißmeinnicht.

Das Vergißmeinnicht ist sehr schön.

Ja, meine Freundinnen, wie süß sind die Blumen, wie schön die Natur, wie hübsch die Musik und wie fein die Literatur! Elisa, ist Poesie und Musik in der Natur?

O ja, die kann man gut sehen und hören.

Können Sie Klavier (Piano) spielen, Fräulein Eleonora?

Ja, ich kann das Klavier ein wenig (nicht viel) spielen.

Dann müssen Sie die schöne deutsche Musik spielen lernen. Es gibt (da ist), o, so viel feine deutsche Musik. Können Sie singen, Fräulein Agnes?

Nicht so sehr viel, ich singe nur ein klein wenig und auch nicht sehr oft.

Wenig ist das Gegenteil von viel,
Viel ist das Gegenteil von wenig.

Ah, mein Fräulein, ich habe Sie oft gehört. Sie singen, o, so hübsch . . . wie die Nachtigall!

Digitized by Google

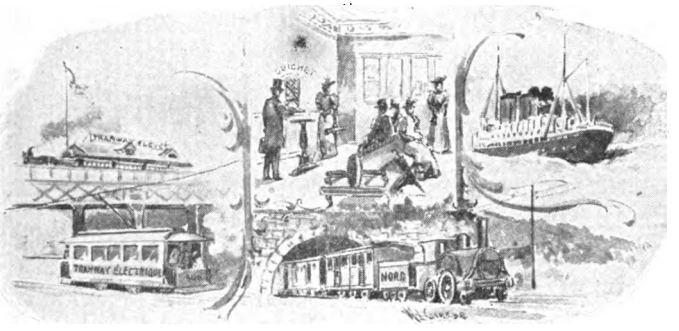
Zehnte Lektion.

Wenn man von New-York nach Chicago reisen will, was muß man haben, mein Freund Rudolf?

Was bedeutet das Wort reisen, Herr Professor?

Das ist also dasselbe hier wie gehen. Kann man von New-York nach Chicago zu Fuße gehen?

Ich denke nicht sehr gut. Es ist zu weit.



Es ist zu weit zu Fuße zu gehen, daher (so) muß man mit dem Zug fahren (reisen, gehen). Sie verstehen das Wort Zug noch nicht.

Sie verstehen, was eine Lokomotive ist. Also, die Lokomotive geht vorne und der Zug kommt hinten. Die Lokomotive ist die Maschine, die den Zug vorwärts zieht (treibt). Da sind sehr oft zehn, zwölf oder fünfzehn Wagen in einem Zuge.

Digitized by Google

In Europa giebt es Personen-Wagen der 1ten und der 2ten und der 3ten Klasse, auch das Rauch-coupé, und diese Wagen 1ter, 2ter und 3ter Klasse sind in demselben Zuge, so daß, wenn man mit dem Zuge reisen will, man ein Billet der 1ten Klasse, 2ten Klasse oder 3ten Klasse kaufen kann.

Die 1te Klasse heißt ein Luxuswagen und ist mit Leder gepolstert und zwei Personen fahren in einem Compartment, die 2te Klasse ist mit Plüsch gepolstert und sechs Personen fahren in einem Coupé (Compartment), die 3te Klasse ist nicht gepolstert und ist es erlaubt, zwölf Personen in einem Coupé zu fahren.

Die 1te Klasse kostet doppelt so viel wie die 2te Klasse, die 3te Klasse kostet drei Viertel (¾) der 2ten Klasse. In Deutschland hat man auch 4te Klasse. Diese kostet den halben Preis der 3ten Klasse.

Hier in Amerika hat man nur eine Klasse für Alle. Es ist hier mehr demokratisch. Der Passagierwagen ist für Alle.

So ist es, mein Fräulein. Ein Mann ist ja so gut wie ein anderer, und eines Mannes Geld ist besonders (speziell) eben so gut, wie das eines anderen! Und so haben wir hier in Amerika keine Klassen; aber wir haben Schlafwagen, Salonwagen

Digitized by Google

und Speisewagen. Aber diese Wagen sind etwas ganz Anderes, nicht wahr?

O ja, ein Schlafwagen ist nur für die Nacht und ein Speisewagen ist da, wo man essen kann, und man raucht seine Cigarre in dem Rauchwagen. Hat man keine Schlaf- und Speisewagen in Europa?

Sie haben in England und in Frankreich amerikanische Schlafwagen. Nun, Herr Paul, wissen Sie, was es ist, das man haben muß, um von New-York nach Chicago zu reisen?

Nein, Herr Professor, ich weiß den Namen davon nicht. Ist es aus Papier gemacht?

Ja, natürlich, es ist von Papier und kostet zwanzig ($20) Dollars. Es heißt das Billet.

Man kauft das Billet von dem Agenten, der in dem Billetbureau ist. Das Billetbureau ist in dem Warteſaal.

Einsteigen, aussteigen, umsteigen. Ein Perron ist da, wo man ein-, aus- oder umsteigt. Wie viel kostet ein Billet von New-York nach Boston?

Das kann ich nicht sagen. Ich weiß nicht, wie viel ein solches Billet kostet.

Denken Sie, es kostet mehr mit dem Boot oder mit der Eisenbahn zu fahren?

Digitized by Google

Was bedeutet das Wort Eisenbahn?

Verstehen Sie, was die Chicago Great Western Eisenbahn und die Boston und Albany Eisenbahn ist?

O, ist das eine Eisenbahn?

Herr Professor hat es sehr klar gemacht.

Das kann man nicht mißverstehen.

Ich danke Ihnen sehr, mein Fräulein. Nun, denken Sie, daß die Reise mit dem Boote oder mit der Eisenbahn mehr kostet?

Ich denke, die Reise kostet mehr mit der Eisenbahn.

Das ist recht, Herr Albert. Man kann sehr billig per Schiff fahren. Es kostet nicht so viel Geld, per Dampfboot als per Eisenbahn zu fahren, daher ist es billiger. Es ist nicht so kostbar.

Was für ein Boot ist ein Dampfboot, Herr Professor?

Ein Dampfboot ist ein Boot oder ein Schiff mit einer Maschine darin, die immer, wenn es geht, Puff! Puff! Puff! macht, und es geht viel schneller als ein Segelboot.

Man geht an Bord des Ocean-Dampfbootes in Groß-New-York, auch in Boston. Die Lokomotive ist eine Dampfmaschine. Ein Segelboot hat keine

Digitized by Google

Maschinerie. Es wird vom Wind getrieben, nicht wahr?

Ja wohl! und muß guten Wind haben, um schnell zu segeln.

Natürlich. Ein Segelboot muß Wind für die Segel haben. Ein Dampfer muß Dampf für die Maschine haben und was muß die Lokomotive haben?

Die Lokomotive muß auch Dampf haben. Sie läuft vorwärts und rückwärts.

Vorwärts ist das Gegenteil von rückwärts,
Rückwärts ist das Gegenteil von vorwärts.

Hier ist ein Wort, das man vorwärts oder rückwärts lesen kann: Reliefeiler.

Recht so. Und um Dampf zu machen, was muß die Lokomotive haben, Fräulein Bella?

Sie muß Wasser und . . . und . . . o! wie heißt es auf Deutsch?

Sie meinen die Kohle! Kohle und Wasser muß man für die Lokomotive haben.

Das ist es, was ich sagen will.

Woher kommt die Kohle?

Viele Kohlenminen sind in Pennsylvanien, auch in Ohio.

Ganz recht. Meine Freunde, heute ist Freitag, der zweite Freitag in diesem Kursus, und heute

Digitized by Google

enden wir unsere zweite Woche. Ich meine (denke), Sie haben viel Deutsch für so kurze Zeit gelernt.

Wir gehen sehr schnell vorwärts, aber wir müssen nicht zu schnell weiter gehen. Es ist nicht gut, zu viele Wörter am Beginne zu lernen. Es ist ja besser, Alles gut zu lernen, daher müssen wir diese selben Wörter nächste Woche wieder sprechen.

Ich habe einen Freund hier in der Stadt, der gerade (direkt) aus Deutschland angekommen ist. Montag Morgen, wenn Sie wollen, wird er mit mir hierher kommen, um mit Ihnen Deutsch zu sprechen. Nun, was haben Sie darüber zu sagen?

Bitte, Herr Professor, bringen Sie Ihren Freund mit.

O ja! bitte, bitte, mein Herr, thun Sie das, bitte!

So sage ich auch, Bitte, Herr Professor!

Also denn, das werde (will) ich thun, und er wird (will) Ihnen mehr als tausend Fragen geben.

Fragen? Was ist eine Frage?

Das ist eine Frage. Sie machen jetzt eine Frage, Fräulein Laura. Wenn Sie sagen, „Was ist das?“ und „Was bedeutet das?“ u. s. w., das sind Fragen.

Digitized by Google

O, nun verstehe ich, was eine Frage ist.

Ich verstehe es noch nicht sehr gut.

Hamlet, Prinz von Dänemark, in seinem Monolog sagte: „Sein oder nicht sein. Das ist die Frage!" Alle, Fräulein, verstehen, was — „Die große Frage" ist!

Diese Wörter beginnen immer eine Frage:

Was . . . . .?	Wer . . . . .?
Wo . . . . . ?	Warum . .?
Wie . . . . .?	Wann . . . .?

Welcher . . . .?

Und immer am Ende der Frage ist ein solches Zeichen . . . . . ?

O, ich verstehe nun, was eine Frage ist.

Also mein Freund wird Ihnen, o, so viele Fragen vorlegen und Ihnen auch etwas von Deutschland erzählen (sagen, sprechen) und ich hoffe, Sie wollen ihm gut und laut die Fragen beantworten.

Was bedeutet das Wort beantworten, Herr Professor?

Antwort ist das Gegenteil von Frage. Antworten oder beantworten ist das Gegenteil von fragen. Er wird Sie fragen und Sie werden ihm antworten, so gut wie Sie können.

Das werden (wollen) wir thun, Herr Professor.

Digitized by Google

Ich danke Ihnen sehr, meine Freunde. Hier ist eine kleine Anekdote:

George Washington's Vater hatte einen Kirschenbaum. (?) Eines Tages kam er in den Garten und sah, daß der Baum niedergehauen war. Er sagte zu seinem Sohne: „George, hast Du meinen Baum niedergehauen?"

Zuerst ließ George den Kopf hängen und er schämte sich vor seinem Vater, dann antwortete er sehr prompt: „Mein Vater, ich kann nicht lügen, mein Bruder Heinrich hat den Baum niedergehauen!"

Digitized by Google

Elfte Lektion.

Klasse, hier ist unser Freund, Herr Professor König aus Berlin.

Guten Tag, meine Damen und Herren!

Guten Tag, Herr Professor König!

Sie sprechen Alle ein feines Deutsch; das ist ja hübsch. Wie kommt es, daß Sie so viel Deutsch in so kurzer Zeit gelernt haben?

Mit der Conversations-Methode! Beim Hören, Sprechen und Lesen und immer ohne Englisch.

Das ist aber sehr gut. Ihr Lehrer hat mir gesagt, daß Sie zwei Wochen vorher kein Wort Deutsch sprechen konnten, und nun, wie erstaunlich! sprechen Sie ziemlich (so, so) gutes Deutsch. Ich wundere mich darüber! Jetzt will ich Sie fragen, um noch mehr Ihnen zu lehren.

Lehren ist das Gegenteil von lernen,
Lernen ist das Gegenteil von lehren.

Bitte, mein Fräulein, ist das die linke Hand?

Digitized by Google

Das ist die linke Hand.

Rechts ist das Gegenteil von links,
Links ist das Gegenteil von rechts.

Können Sie mit der linken Hand schreiben?

Ja, sehr gut, mit der L. C. Smith & Bros. neuen Schreibmaschine.

So ist es. Mit der Schreibmaschine kann man mit beiden Händen schreiben und so ist Alles, was man geschrieben hat, sichtbar. Sichtbar ist das, was man sehen kann.

Sichtbar ist das Gegenteil von unsichtbar,
Unsichtbar ist das Gegenteil von sichtbar.

Ich habe zwei Füße. Hier ist der rechte und hier der linke. Das sind beide. Beide ist ein Wort für alle zwei.

Müssen Sie beide Füße haben, um zu marschiren?

O ja; ich kann nicht mit einem Fuße marschiren. Mit einem Fuße kann man nur hüpfen und springen.

Recht so. Kann der Soldat marschiren?

Alle Soldaten müssen marschiren können.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Sind viele Soldaten in Deutschland, Fräulein Martha?

Ich denke so. Ich habe so gehört.

Ja, so ist es. In Berlin sieht man Soldaten auf allen Straßen. Kaiser Wilhelm's Palast ist in Berlin und auch der des Kronprinzen von Deutschland. Diese zwei großen Paläste sind an „Unter den Linden".

Das ist der Name der größten und feinsten Straße in der Stadt Berlin. Die größte kommerziale Straße Berlins ist die Friedrichsstraße. Da gibt es, o, so viel zu sehen. Ist Berlin so groß wie New-York, Fräulein Elisa?

Das kann ich nicht sagen. Ich weiß es nicht.

Also. Berlin ist sehr groß und sehr schön; aber nicht so groß wie New-York. Berlin hat beinahe 2,000,000 Einwohner (Personen); New-York hat noch mehr, nicht wahr?

O ja, Groß-New-York hat beinahe 5,000,000.

Und ist ein Park in New-York?

Der Central Park ist in New-York.

Ist der Central Park sehr schön?

Ich denke, der Central Park ist sehr schön.

Sind viele Monumente im Central Park?

Es sind viele Monumente im Central Park.

Digitized by Google

Welche Straße ist die feinste in der Stadt?

Ich denke, die Fünfte Avenue ist die feinste.

Ist es erlaubt, in den Park zu kommen?

Ja. Nichts hindert, aber man darf nicht auf das Gras kommen.

Ist es verboten, in dem Zimmer eine Cigarre zu rauchen?

Ja, mein Herr, das ist auch nicht erlaubt.

Das Rauchen ist in vielen Zimmern streng verboten.

Erlauben ist das Gegenteil von verboten,
Verboten ist das Gegenteil von erlauben.

Ist ein Rathaus in New-York?

Ja. Ein Rathaus ist in New-York. Alle großen Städte haben ein Rathaus.

Ist ein Rathaus in der hiesigen Stadt?

Ja. Ein Rathaus ist in dieser Stadt.

Welche große Stadt ist nahe bei New-York?

Philadelphia ist nah' bei New-York.

Ist eine große Brücke in Groß-New-York?

In Groß-New-York sind drei große Brücken.

Sind diese Brücken die größten und feinsten Hängebrücken in der Welt?

O ja, da ist in der Welt keine andere Hängebrücke so groß.

Digitized by Google

Ist Amerika ein großes Land, Laura?

Ja wohl. Amerika ist nicht nur groß, sondern auch sehr schön.

So ist es. Unser Staat Texas ist größer, wie das ganze Deutschland und England. Ist nicht der Unterschied (Differenz) sehr groß? England ist nicht halb so groß, als Colorado. Ist Florida ein schönes Land, Helene?

Florida ist ein schönes Land.

Kommt die Orange aus Florida?

Ja, die Orange kommt aus Florida und auch aus Californien.

Ist es in Florida im Dezember nicht warm und schön, und ist Californien nicht das Italien von Amerika, der Hudson der Rhein von Amerika und der Yellowstone Park die Schweiz von Amerika, und erst der Niagara . . . was ist in Europa so wundervoll, wie der Niagara?

Ich weiß nicht.

In Europa ist keine Scenerie, wie dieser Wasserfall. Also, Klasse, wir vergessen die Fragen. Ist das Wasser in dem Niagara-Flusse süß oder salzig?

Das Wasser in dem Niagara ist süß. Im Englischen sagt man „frisch" statt süß.

Digitized by Google

Süß ist das Gegenteil von salzig,
Salzig ist das Gegenteil von süß.

Ist das Flußwasser so schwer als ein Metall, wie das Gold, das Silber, das Kupfer, das Eisen oder das Zinn? Ah, Sie antworten nicht; Sie verstehen das Wort schwer nicht:

Schwer ist das Gegenteil von leicht,
Leicht ist das Gegenteil von schwer.

Nun, ist die Feder leichter wie die Lokomotive?

Was für eine Frage, ja, gewiß, die Feder ist leichter wie die Lokomotive.

Was ist leichter wie eine Feder?

Ich weiß, was leichter ist. Die Sonne ist leichter.

Das können Sie aber nicht sagen in Deutsch. Die Sonne ist nicht „leicht" in Deutsch. Die Sonne ist „hell". Brennt das Gas hell, Fräulein Eleonore?

Ja, das Gas brennt hell, und die Lampe auch.

Ist das Gaslicht so hell wie die Sonne?

O nein, Nichts ist so hell wie die Sonne.

Das elektrische Licht ist sehr hell, aber nicht so brillant wie die Sonne. Nichts ist so brillant wie die Sonne. Alfred, ist die Sonne am Himmel?

Digitized by Google

Ja, die Sonne ist am Himmel.

Sind Millionen und Millionen Sterne am Himmel?

Ja, da sind, o, viele Millionen Sterne am Himmel.

Recht so. Mit dem großen Fernglas des Lick Observatoriums auf Mt. Hamilton in Californien kann man mehr als 500,000,000 Sterne finden. Ist die Astronomie ein interessantes Studium?

O, sehr interessant.

Ist Deutsch noch interessanter?

Deutsch ist mir noch interessanter.

Nun gut, Klasse, mit dieser Anekdote enden wir für heute.

Ein Amerikaner, der Deutsch nach der Grammatik und mit dem Wörterbuch gelernt hat, reiste in Deutschland. Nachdem er zwei Wochen in einem Hotel geblieben war, fragte er den Wirt: „Wie groß ist mein Schnabel?" „Mein guter Herr," antwortete der Wirt, „Sie sind kein Vogel und haben keinen Schnabel, aber hier ist Ihre Rechnung." Der Amerikaner bezahlte seine Kost und nahm eine Quittung dafür an.

Kommen Sie Alle morgen wieder, damit Sie noch mehr Deutsch lernen mögen.

Digitized by Google

Zwölfte Lektion.

Klasse, sind Sie Alle heute Morgen wohl?

Alle sind bei guter Gesundheit.

Das ist ja gut, daß Sie alle wohl sind. Ich hoffe, daß Sie lange — lange Zeit so wohl und gesund sein werden.

Was bedeutet das Wort gesund, Herr Professor?

Gesund ist ein Synonym hier von wohl. Gesund ist das Gegenteil von krank. Sie verstehen das Wort krank. Der Herr Professor war krank, als er sieben Jahre alt war. Er hatte grüne Aepfel gegessen und er war krank davon, nicht wahr?

Was ist besser, die Krankheit oder die Gesundheit?

Gesundheit ist besser als Krankheit. Die Krankheit ist nicht gut.

Gut ist das Gegenteil von schlimm, schlecht oder böse, Schlimm, schlecht und böse sind das Gegenteil von gut.

So ist es und die Krankheit ist schlimm, schlecht und böse. Nun noch mehr Fragen, Fräulein Rosa.

Ist der Apfel eine Frucht?

Ja, der Apfel ist eine Frucht.

Was für eine Form hat der Apfel?

Der Apfel ist rund.

Digitized by Google

Woher kommt der Apfel, Herr Otto?

Der Apfel kommt von dem Apfelbaum.

Natürlich! Der Apfel kommt nicht von dem Rosenbusch! Aber aus welchem Land, aus welchem Staat kommt der Apfel — aus Florida oder aus New-York?

O, der Apfel kommt nicht aus dem südlichen Lande. Er kommt aus der nördlichen Gegend (Land).

Kommen viele Aepfel aus Vermont?

Ja, Vermont ist ein guter Staat für Aepfel.

So ist es. Kann man einen Apfel-Pie aus Aepfeln machen?

Ja, man muß Aepfel haben, um einen Apfel-Pie zu machen. Ist Pie ein deutsches Wort, Herr Professor?

Pie? Nein, Pie ist kein deutsches Wort. Es giebt kein Wort dafür auf Deutsch.

Hat man keinen Pie in Deutschland?

Nein, in Deutschland giebt es keinen Pie. Warum schütteln Sie denn den Kopf? Verstehen Sie das Wort schütteln nicht, Georg?

Hier schüttele ich Ihre Hand. Ich schüttele meinen Kopf so. Hier ist mein Kopf. Das Haar ist auf dem Kopf. Die Ohren sind an der Seite

Digitized by Google

des Kopfes. Ein Ohr an der einen Seite, das andere an der anderen Seite. Warum schütteln Sie den Kopf so? Wollen Sie nicht nach Deutschland gehen, wo man keinen Pie hat?

Nein! Ich denke, das Land, wo man Pie hat, ist besser.

O ja, Ludwig, nächsten Sommer fahren wir Alle nach Deutschland. Nächsten Sommer werden wir eine Klassen-Exkursion nach Deutschland machen — in dem Sinn! Kann man guten Pie hier in Amerika haben?

Ja, meine Mutter kann guten Pie machen, und das Dienstmädchen auch.

Ich will eine Pie-Anekdote erzählen. Es war in dem Staat Vermont eine alte Frau. Ihr Name war Frau Weise. Sie machte die besten Pies in der Welt. Eines Tages kam zu ihr eine Freundin. Frau Weise brachte ihr einen Pie.

Die zwei Damen setzten sich an den Tisch, um den Pie zu essen. „Hier ist ein Mince-Pie," sagte Frau Weise. Aber das war kein Mince-Pie, das war ein Apfel-Pie. „Ach so, hier ist ein Mince-Pie," sagte Frau Weise, als sie einen anderen herbeibrachte, aber dieser war auch ein Apfel-Pie.

„O, o," sagte Frau Weise, „das ist auch nicht Mince-Pie. Also! hier ist ein Mince-Pie," und

Digitized by Google

die zwei Frauen begannen ihn zu essen; aber wie schlimm! Der dritte war auch Apfel-Pie, und da mußten sie nur Apfel-Pie essen. Als Frau Weise mehr Pie machte, da sagte sie ernst: „Das will ich besser haben," und so machte sie auf alle Mince-Pies dieses Zeichen "T. M." „So," sagte sie, „das heißt Tis Mince," und auf alle anderen machte sie das Zeichen "T. M." und sie sagte, „das bedeutet Taint Mince." Danach (nach diesem Tage) hatte sie keinen Kummer (Trubel) mehr. Nun, meine Freunde, denken Sie, diese Frau war sehr weise?

Ich denke, sie war, o . . . daß ihr Kopf dick war!

Ich denke, sie war das Gegenteil von weise.

Denken Sie, es war dumm, auf alle ihre Pasteten dieselbe Marke zu machen? Denken Sie, sie war ein Dummkopf?

Ja, das ist das beste Wort dafür.

Also, meine Freunde, wir müssen die Fragen nicht vergessen. Fräulein Bertha, ist der Wind im Dezember warm oder kalt?

Digitized by Google

Der Wind ist im Dezember kalt.

Ist das Eis kalt und hart?

Ja, das Eis ist immer kalt und hart.

Liegt Schnee auf dem Grunde im Winter?

Ja, Schnee liegt im Winter auf dem Grunde.

Können Sie einen Schneeball im Winter machen?

Ich kann im Winter einen Schneeball machen.

Was für eine Farbe hat der Schnee?

Der Schnee ist weiß, so auch der Frost.

Der Schnee ist weiß; nun, Luise, können Sie an etwas Anderes denken, das weiß ist?

O ja, das Papier ist weiß, das Leinen ist weiß und meines Großvaters Haar ist weiß.

Sehr gut, an was können Sie denken, das rot ist, Ruth?

Die Sonne ist sehr oft rot.

Ja, und auch der Mond. Können Sie an nichts Anderes denken, das rot ist?

Nein, mein Herr, nicht in dieser Minute.

Es giebt Wein, der rot ist. Das Blut ist rot, und so auch Rosen und viele andere Sorten Blumen. Das Feuer ist auch rot, o, es giebt viele Sachen, die rot sind. Karl, was können Sie nennen, das schwarz ist?

Digitized by Google

Meine Schuhe sind schwarz, die Kohle ist schwarz, mein Hut und meine Weste sind schwarz, Laura's Augen und Haare sind schwarz.

Sehr gut. Daher ist Fräulein Laura keine Blonde, sie ist eine Brünette. Sehen Sie nun, Fräulein Laura wird im Gesicht rot. Wie ist der Himmel, Lina?

Der Himmel ist oft blau oder grau, oft weiß wie Silber, oder rot wie Feuer, und wenn es stürmisch ist, ist er sehr oft, o, so schwarz, wie . . . o, so schwarz wie . . . die Nacht! und dann beginnt der Wind zu blow . . . ow . . . ! !

Ha, ha! Lina, Sie sprechen mit Enthusiasmus. Was ist besser, der Enthusiasmus oder der Rheumatismus?

O, der Enthusiasmus ist besser!

So denke ich. Fräulein Bella, vielleicht haben Sie auch Etwas zu sagen?

Nein, mein Herr, ich habe heute Nichts zu sagen.

Haben Sie Etwas zu sagen, Johann?

Ich kann an Nichts jetzt denken.

Dann habe ich mehrere Fragen für Sie. Ich habe Etwas hier in der Hand. Was ist es, Heinrich?

Sie haben ein Buch in der Hand.

Digitized by Google

Was für ein Buch ist es?

Es ist ein Wörterbuch.

Ist das Wörterbuch offen oder zu?

Das Wörterbuch ist zu.

Was für eine Farbe hat das Wörterbuch?

Das Wörterbuch ist braun.

Sind alle Wörterbücher braun?

Nein, nicht alle Wörterbücher sind braun.

Ist das Wörterbuch deutsch oder englisch?

Ich denke, das Wörterbuch ist englisch.

Hier ist ein anderes Buch. Ist dieses Buch hier ein Wörterbuch?

Nein, das ist kein Wörterbuch.

Was für ein Buch ist es. Wissen Sie den Namen nicht?

Nein, ich weiß den Namen dieses Buches nicht.

Ist es eine Grammatik oder ein Lesebuch?

Das ist ein Lesebuch.

Ja, das ist unser Klassenbuch. Können Sie das Buch lesen?

Ich kann das Buch bis hier lesen.

Ist der Deckel des Buches von Leder oder von Leinen?

Der Deckel ist von Leinen.

Digitized by Google

Der Weber webt das Tuch. Ist das Taschentuch von Seide?

Ja, mein Taschentuch ist von Seide.

Gut. Das Taschentuch ist von Seide. Das Tischtuch ist von Wolle. Das Betttuch ist von Baumwolle. Die Bettdecke ist von Wolle.

Hier beenden wir für heute unsere Lektion, meine Freunde. Auf Wiedersehen (Adieu)!

Dreizehnte Lektion.

Anton, was können Sie nennen, das rund ist?

Also, der Ball ist rund, der Apfel und die Orange sind rund und die Erde ist rund.

Bitte, mein Herr, ich verstehe nicht das Wort Erde.

Die Erde ist der Planet, worauf wir leben.

„Kleine Tropfen Wasser,
Kleine Körner Sand,
Machen den großen Ocean
Und das schöne Land."

Und das ist die Erde.

Fräulein Julia, was geht schnell?

Die Lokomotive läuft schnell vorwärts oder rückwärts. Der Hund und das Pferd laufen schnell.

Digitized by Google

Wenn es stürmisch ist, bläst der Wind schnell und heftig oder . . .?

Oder stark. Der Ochs ist stark.

Stark ist das Gegenteil von schwach,
Schwach ist das Gegenteil von stark.

Nun gut, Clara, nennen Sie Etwas, was lang ist.

Ein deutsches Wort ist oft sehr lang!

Hier ist ein Rätsel von einer roten Nase. Was ist der Unterschied zwischen einer Kanone aus der großen Fabrik von Krupp und Sohn in Essen und einer roten Nase? Das ist das Rätsel. Können Sie das Rätsel erraten oder geben Sie es auf?

Ich, für meine Person, gebe es auf.

Und ich auch. Ich gebe das Rätsel auf.

Sie verstehen das Wort zwischen, nicht wahr? Der Atlantische Ocean ist zwischen Amerika und Europa. Was sagen Sie, Ludwig? Was ist die Antwort?

Ich kann die Antwort nicht finden.

Die Antwort ist, Eines, das ist die Kanone, kommt von Essen, aber das Andere, die rote Nase, kommt vom Trinken!

Bitte, Herr Professor, haben Sie noch ein Rätsel?

Digitized by Google

Ja, gewiß. Hier ist es. Was ist zwischen Berg und Thal? Erraten Sie das **und** dann sprechen wir weiter.

Ernst, kommen Sie in die Klasse auf dem Zweirad oder mit dem Motorrad?

Ich komme in die Klasse auf dem Zweirad.

Sie haben ein Automobil und ein Zweirad. Welches denken Sie ist das beste zu haben, ein Zweirad, ein Motorrad oder ein Automobil?

Es ist meine Idee, daß ein Motorboot am allerbesten ist.

Alle sind gut, wenn man nur spazieren fahren will, um frische Luft zu haben, wenn man aber in die Klasse kommen will, ist das Marschiren für die Gesundheit auch sehr gut.

Ist die Klasse um elf Uhr aus, Fräulein Anna?

Ja, die Klasse ist um elf Uhr aus, — o, nicht alle Tage, nicht immer, wenn Sie eine lange Anekdote haben, dann ist die Lektion noch länger.

Wie viele Tage sind in der Woche, Herr Georg?

Digitized by Google

Sieben Tage sind in der Woche. Die sind:

Sonntag, Mittwoch,
Montag, Donnerstag,
Dienstag, Freitag,
Sonnabend oder Samstag.

Wie viele Tage kommen Sie hierher in die Klasse, mein Fräulein?

Ich komme nur fünf Tage in der Woche hierher.

An welchen Tagen kommen Sie nicht?

Ich komme nicht am Samstag und Sonntag, und am fünfundzwanzigsten Dezember und am ersten Januar.

Ja, das ist recht, Fräulein Lucia. Sie wollen dann nicht am Weihnachtstag, das ist Christtag, und Neujahrstag und Danksagungstag eine Stunde (Lektion) nehmen. Wie lange schon studiren Sie Deutsch, meine Freundin?

Ich studire Deutsch noch nicht ganz drei Wochen.

Wollen Sie denn nächsten Sommer nach Deutschland fahren, wenn Sie Deutsch genug gelernt haben?

Ich hoffe, nächsten Sommer nach Deutschland zu gehen — mit der Klasse — in dem Sinn!

Ganz gewiß, mit der Klasse! Wir Alle gehen, nicht wahr, meine Freunde?

Digitized by Google

O, ich hoffe es. Das wird so schön sein.

Sehr gut, nächste Woche werden wir darüber sprechen. Karl, haben Sie eine Uhr?

Ja, Herr König, hier ist meine Uhr. Hier in meiner .... in meiner .... o, nicht in meiner Hand, nein, hier — sehen Sie ....

Ja, ich sehe, in der Tasche. In der Westentasche. Sie ist eine Taschenuhr. Ist Ihre Taschenuhr von Gold oder von Silber?

Meine Taschenuhr ist von Gold.

Ist die Wanduhr, die Standuhr, die Turmuhr, oder die Sonnenuhr von Gold?

Nein, mein Herr, die sind alle zu groß, um von Gold gemacht zu werden.

Fräulein Bella, Sie haben auch eine Uhr, nicht wahr? O ja, ich sehe sie. Thomas hat eine Uhr, Georg hat eine Uhr und Emil hat eine Uhr und ich selbst habe eine. Das sind vier Uhren. Wie viele Uhren sind hier, August?

Viele Uhren sind hier.

Und wie viel Uhr ist es?

Es ist einundzwanzig Minuten vor elf nach meiner Uhr.

Wie viel Uhr ist es nach Ihrer Uhr, Emil?

Digitized by Google

Nach meiner Uhr ist es zweiundzwanzig Minuten vor elf.

Geht Ihre Uhr so schnell, Herr Thomas?

Nein, meine Uhr ist noch langsamer. Sie zeigt dreiundzwanzig Minuten vor elf. Ich denke, meine Uhr ist zu langsam.

Ja, Thomas, Ihre Uhr geht eine Minute zu langsam und Georg's Uhr ist eine Minute zu schnell, und Emil's Uhr geht ganz recht. Sind die Tage im Winter so lang als im Sommer, Peter?

Nein, im Sommer sind die Tage länger.

In welchem Monate sind die Tage am längsten?

Die Tage sind in dem Monate Juni am längsten.

In welchem Monate sind sie am kürzesten?

Sie sind im Dezember am kürzesten.

In welchem Monat sind sie geboren, Fräulein Maria?

Ich bin in dem Monat Oktober in der Stadt New-York geboren.

Gut, wo sind Sie geboren, Fräulein Blanka?

Ich bin auch in der Stadt New-York geboren.

Sind Sie auch dort geboren, Heinrich?

Ich bin in dem Staat New-York, aber nicht in der Stadt New-York geboren. Ich bin in der Stadt Buffalo geboren.

Digitized by Google

Ist Buffalo sehr weit von New-York?

Nein, man kann mit der New-York Central Eisenbahn in kurzer Zeit dorthin fahren.

Kommen Dampfboote nach Buffalo?

Ja, Dampfboote kommen dorthin, aber nicht die großen Ocean-Dampfer. Da kommen viele Kanalboote hin.

Kanalboote! Kann man mit dem Kanalboote reisen?

Nein, sie gehen zu langsam.

Haben Sie einen Sturm auf einem Kanal gesehen?

Nein, mein Herr. Ich habe keinen Sturm auf dem Kanal gesehen, und auch keinen Schiffwreck.

Welche Idee! Ein Schiffbruch auf dem Kanal. Ist es heute stürmisch?

Nein, heute ist das Wetter sehr schön.

Ja, es ist heute windstill und die Sonne scheint ganz hell. Haben wir jetzt Schnee, Hans?

Ja, wir haben Schnee und auch Eis. Es ist jetzt Winter und letzte Woche war es kalt.

Ist es immer im Dezember kalt, Fräulein Rosa?

Ja, es ist immer kälter als im Sommer.

Digitized by Google

Welches Land ist am kältesten?

Ach! Grönland, denke ich. Da ist es immer Winter.

Ist Grönland nördlich oder südlich von hier?

Grönland ist nördlich von hier.

Wo ist Mexiko, Fräulein Anna?

Mexiko ist südlich oder doch südwestlich von hier.

Was ist der Name unseres Landes, Theodor?

Unseres Landes Name ist: Die Vereinigten Staaten von Amerika.

Das ist gut. Nun, was können Sie von den Vereinigten Staaten von Amerika mehr sagen?

Die Vereinigten Staaten von Amerika sind das beste Land in der Welt! da es so demokratisch ist.

Haben wir einen König, Jacob?

Wir haben keinen König. Wir haben nur einen Präsidenten. Wir haben den Mississippi-Fluß und den Niagara-Wasserfall, den Yellowstone-Park, das Yosemite-Thal und jedes Klima, welches man in der ganzen Welt finden kann.

Recht so, mein Herr, Sie haben gut von unserem Vaterland gesprochen. Sie haben viel Patriotismus. Ich denke, das ist genug für heute. Nun gehen wir nach Hause. Auf Wiedersehen!

Digitized by Google

Vierzehnte Lektion.

Fräulein Bella, was für Wetter haben wir heute?

Das Wetter oben ist prächtig (fein), aber nicht unten.

Hat die Sonne den Schnee geschmolzen?

Ja, die Sonne hat den Schnee geschmolzen und da ist auf der Straße viel Wasser und auch Eis.

Frieren ist das Gegenteil von schmelzen,
Schmelzen ist das Gegenteil von frieren.

Es ist heute Morgen schlüpfrig und auch sehr schmutzig für die Füße.

Was bedeutet das Wort schmutzig, Herr König?

Wenn viel Wasser und Sand auf der Straße ist, dann ist es schmutzig, und wenn Sie in das Haus kommen, müssen Sie Ihre Schuhe putzen mit einer Schuhbürste, um sie rein und nett zu machen.

Schmutzig ist das Gegenteil von rein,
Rein ist das Gegenteil von schmutzig.

Herr König, ist nett ein Synonym von rein?

Ja, mein Fräulein, nett und rein sind ungefähr (beinahe) dasselbe. Um nett zu sein, braucht man Bürsten.

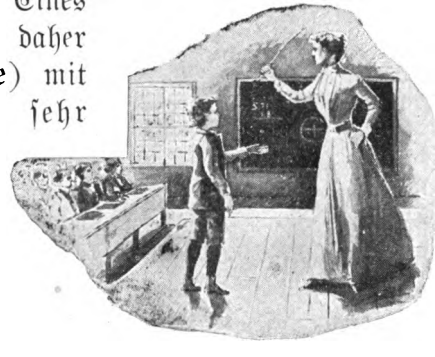
Haarbürste,	Kleiderbürste,
Zahnbürste,	Schuhbürste.

Wollen Sie eine kleine Anekdote darüber von dem großen Mann Daniel Webster hören?

Digitized by Google

Bitte, bitte, Herr König, die Anekdote!

Man sagt, daß diese Anekdote wahr sei. Als Daniel Webster ein Knabe war, war er ein wenig böse. Seine Eltern (Vater und Mutter) waren arm und so mußte er, bevor er in die Volks- (Public) Schule ging, jeden Morgen Arbeit (Werk) thun. Er kam in die Schule mit schmutzigen Händen und schmutziger Wäsche (das heißt Alles, was gewaschen wird). Eines Tages kam er daher (in die Schule) mit den Händen sehr schmutzig. Die Schüler lächelten und da sagte die Lehrerin: „Dan'l, Deine Hände sind heute zu schmutzig, um in der Schule zu sitzen. Ich werde Dich mit diesem Stock strafen (klappen). Findest Du aber eine Hand in der Schule, die schmutziger wie die Deinige ist, dann kannst Du frei ausgehen."



Seine linke Hand, die er versteckt hielt (hinten war), war schmutziger als die rechte und die Lehrerin hatte diese noch nicht gesehen. Er streckte seine linke

Digitized by Google

Hand vor und sagte laut: „Hier ist eine Hand, die schmutziger ist!“ und ging seinen Weg triumphirend.

Das war sehr klug (witzig) von Daniel Webster, nicht wahr? Er war doch faul. Wenn ein Knabe faul ist, dann will er seine Arbeit nicht thun.

Faul ist das Gegenteil von fleißig,
Fleißig ist das Gegenteil von faul.

Vor seinem Ende wurde (war) er der größte Staatsmann von Amerika. Er war ein großer Redner (Sprecher). Er hat viele große Reden in dem Senat gesprochen. Er war ein Patriot und hat viel Gutes für sein Vaterland gethan. Fräulein Anna, sind viele Leute auf der Straße heute Morgen?

Ja, Herr König, es giebt immer viele Leute auf der Straße, und viele Wagen und auch Pferde.

Waren Sie in einem Automobil diesen Morgen, Wilhelm?

Ja, mein Herr, ich kam hierher in einem Automobil.

Geht der Zug so schnell wie der elektrische Bahnwagen?

O ja, schneller. Der elektrische Bahnwagen geht nicht so schnell wie ein Eisenbahnwagen.

Kann eine Privat-Equipage so schnell wie eine Lokomotive fahren?

Digitized by Google

O, Herr König! Nein, nicht halb so schnell! Die Lokomotive geht sehr rasch (schnell).

Geht ein Dampfboot so schnell wie die Lokomotive?

Nein, kein Wagen und auch kein Boot kann so schnell fahren.

Mit welcher Eisenbahn reist man von dem Grand Union-Bahnhof ab?

Man reist von dem Grand Union-Bahnhof mit der New-York Central ab.

Wie viel kostet ein Billet von New-York nach Chicago, Herr Albert?

Ein Billet kostet zwanzig Dollars ($20), das ist die 1te Klasse; aber wenn man in dem Luxus- oder Schlafwagen fahren will, dann kostet es fünf Dollars extra.

Wie lange ist die Reise von New-York nach Chicago?

Der Schnellzug geht in fünf- oder sechsundzwanzig Stunden; aber es ist ein Zug, der die Reise in 18 Stunden macht.

Das ist sehr gut. Sie sprechen von der Eisenbahn, Bahnhof, Wartesaal, Gepäcksaal, Gepäckschein, Fahrplan, Zug u. s. w. sehr gut. Sind Sie in Chicago gewesen? Das ist, haben Sie Chicago gesehen?

Digitized by Google

O ja, ich bin in Chicago gewesen.

Wann sind Sie dort gewesen?

Ich war zu der Weltausstellung (Welts-Fair) in dem Monate August.

Sind Sie in Boston gewesen?

Ich bin letztes Jahr in Boston gewesen.

Und sind auch Sie dort gewesen?

Ja, ich war mit Mina in Boston.

O, Sie waren in Boston zusammen?

Ja, mein Herr, wir waren sechs Wochen dort zusammen.

Haben Sie eine schöne Visite gemacht?

O, eine sehr schöne Visite.

Ist Boston so groß wie New-York, Fräulein Julia?

Nein, nicht so groß. New-York ist die größte Stadt in Amerika.

Ist Boston an dem Ocean?

Ja, Boston ist am Ocean — am Boston Hafen.

Hat die Stadt Boston einen Park, Alfred?

Ja, mein Herr, Boston hat einen Park, der heißt Boston Commons.

Ist Boston's Lustgarten so groß wie der Central Park?

Digitized by Google

O nein, er ist nicht so groß, doch sehr hübsch.

Ist es im Central Park nicht auch schön, Herr Ferdinand?

Ja, im Sommer ist es im Central Park wunderschön. Die schönen Bäume, das grüne Gras und die frische Luft, die hübschen Blumen, die prächtigen Monumente, die feinen Gebäude, die Boote auf dem Wasser.

Dann giebt es immer Morgens, Mittags und Abends viele von den feinsten Equipagen in der Welt, und in dem Zoologischen Garten kann man alle Sorten wilder Tiere sehen, die immer so interessant sind. Man kann still sitzen und lesen, oder die Wunder der Natur studieren. O, meine Freunde, kein Park ist schöner als der Central Park in New-York.

Ferdinand, Sie haben sehr gut vom Central Park gesprochen. Sie haben viel Patriotismus, und das ist ja gut. Nun, ich will Ihnen Etwas von dem großen Park in Berlin sagen. Man sagt, daß Berlin den feinsten Park in der Welt habe. Der Name dieses Parkes ist Der Tiergarten.

Er ist ungefähr (beinahe) in der Mitte von der Stadt und ist vielleicht zwei Meilen lang, und da ist es wunderschön. Da sind so viele Bäume und schöne Plätze, wo man sitzen kann. An dem einen

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Ende ist das Brandenburger Tor, an dem andern Ende ist Charlottenburg.

Das Brandenburger Tor ist ein großes Monument. In Charlottenburg ist ein alter königlicher Palast. In der Mitte des Tiergartens ist eine große, breite Straße, von einem Ende bis zum anderen, und dann sind überall andere Straßen und Alleen.

Da sind auch viele kleine Straßen oder Fußwege. Der Zoologische Garten ist an dem westlichen Ende des Tiergartens. Dieser ist der größte und auch der feinste Zoologische Garten in der Welt.

Da ist auch ein Hippodrom. Nahe bei dem Hippodrom ist ein Wasser, das „See-Park" heißt. Nicht weit vom Brandenburger Tor und nahe bei dem großen Monument vom deutsch-französischen Kriege ist ein Teich (Wasserplatz) und das Wasser ist rot von Goldfischen.

Diese Goldfische schwimmen immer herum, und da kommen viele Kinder hin, um diesen Goldfischen Brot zu geben. Da sind Hunderte von denselben zu sehen. Denken Sie nicht, daß es im Tiergarten schön ist?

O ja, Herr König, so muß es sein.

Ich wünschte den Tiergarten zu sehen ....

Digitized by Google

Pardon, Rudolph, sagen Sie das nicht. Sagen Sie, Ich möchte den Tiergarten sehen, — so —

Ich möchte den Tiergarten sehen.

Das ist gut. Möchten Sie Alles in Berlin sehen?

Ja wohl. Ich möchte Berlin besuchen (Visite machen).

Ja, meine Freunde, es giebt sehr viel dort zu sehen, und wenn eine Person von Berlin nach New-York kommt, dann kann sie auch tausende Wunder sehen, nicht wahr?

Ja, so ist es immer, wenn man reist.

Nun, meine Freunde, wir müssen hier unsere Lektion beenden. Morgen wird mein letzter Tag bei Ihnen sein.

So? Gehen Sie fort?

Ja, meine Freunde, ich kann nicht länger bei Ihnen bleiben. Ich muß fortreisen, aber ehe ich gehe, werde ich Ihnen morgen ein kleines Gedicht von Göthe vorsprechen, wenn Sie es wünschen?

O, Herr König! bitte! das Gedicht, wir möchten das Gedicht hören.

Gut, morgen hören Sie das Gedicht! Ich werde das Gedicht nicht vergessen. Ich werde mich daran erinnern.

Digitized by Google

Bitte, mein Herr, was bedeutet das Wort erinnern?

Ich erinnere mich ist das Gegenteil von ich vergesse,
Ich vergesse ist das Gegenteil von ich erinnere mich.

Können Sie sich Alle dieses Wortes erinnern?

Ich kann mich daran erinnern.

Bitte, Herr König! Ich habe eine Frage an Sie. Ist Pardon ein deutsches oder ein französisches Wort?

Pardon ist französisch und auch deutsch. Das Wort entschuldigen ist auch ein gutes Wort, z. B.: Entschuldigen Sie mich. Ich bitte, mich zu entschuldigen. Das Wort Pardon ist kürzer und wird daher öfter gebraucht. Verstehen Sie das Wort brauchen?

Nein, mein Herr, was bedeutet das Wort brauchen?

Ich brauche die Feder zum Schreiben. Ich brauche auch Tinte und Papier. Man braucht Geld in dieser Welt. Man braucht auch Freunde in dieser Welt, nicht wahr?

Ja, mein Herr, in dieser kalten Welt braucht man Freunde.

Digitized by Google

Fünfzehnte Lektion.

Göthe hat viele schöne Gesänge geschrieben und auch feine Gedichte. Er hat einen kleinen Gesang von einem Manne und einer Blume geschrieben. Martha, was ist eine Blume?

O, die Rose ist eine Blume und die Lilie auch.

Ja gut, und was ist ein Wald?

Ein Wald ist ein Forst.

Sind viele Bäume in dem Walde?

O ja, Herr König, im Walde sind tausende und tausende von Bäumen.

Eine Wildniß ist da, wo Alles wild ist. Das Gegenteil von wild ist zahm Dieses Gedicht spricht von einem Manne und einer Blume in dem Walde. Der Mann fuhr in den Wald, das ist, er ging dahin. Ist fahren ein Synonym von gehen, Johann?

Ja, fahren und gehen sind beinahe dasselbe. Sie sind hier gerade dasselbe, denke ich.

Recht so. Dieser Mann fuhr in den Wald. Warum denken Sie?

Ich weiß es nicht.

Er ging dahin um nichts!

O, Herr König, ein Mann ging in den Wald um nichts, was für eine drollige Idee!

Digitized by Google

So sagt das Gedicht. „Nichts zu suchen, das war mein Sinn.“ Sinn ist hier so viel wie Idee oder Meinung. Verstehen Sie das Wort suchen?

Nein. Was bedeutet das Wort suchen?

Wenn Sie ein Ding finden wollen, dann suchen Sie es. Um Etwas zu finden, muß man es suchen.

Suchen ist das Gegenteil von verlieren,
Verlieren ist das Gegenteil von suchen.

Dieser Mann in dem Gedichte suchte aber Nichts im Walde, er ging dorthin, um sich nur zu amüsiren, aber als er unter den Bäumen im Schatten ging, wo die Sonne nicht schien, da sah er eine kleine Blume — ein Blümchen — das ist eine kleine Blume, und dieses Blümchen stand in dem Schatten des Baumes so still . . . und lächelte . . . Kann eine Blume lächeln?

Nein, nicht wie eine Person. Das ist aber figürlich oder poetisch, und nicht real.

Das Blümchen leuchtete wie die Sonne und die Sterne am Himmel und wie das Auge einer Person. Sehen Sie da, wie Leonora's Augen jetzt leuchten! Und der Mann wollte das Blümlein brechen, aber als er es brechen wollte, sagte das Blümlein: „O, guter Mann, brich mich nicht! brich mich nicht! ich möchte leben und nicht welken.“

Digitized by Google

Wenn ein Blümlein verwelkt, dann ist es tot. So brach er das Blümlein nicht. Er hat etwas ganz anderes gethan. Er grub das Blümlein aus dem Grunde, brachte es nach Hause und pflanzte es wieder in den Garten an einem stillen Ort (Platz) und dann war das Blümchen so schön und blühte mehr und mehr.

Ich verstehe nicht das Wort blühen.

Die Maiblumen blühen im Mai. Der Apfelbaum blühet auch im Mai. Wann ist die Rose am Rosenbusch?

Die Rose ist im Juni am Rosenbusch.

Gut, die Rose blüth im Juni.

Blühen ist das Gegenteil von welken,
Welken ist das Gegenteil von blühen.

Denken Sie, meine Freunde, Sie können jetzt im Gedicht alles gut verstehen?

Ich denke, wir können es verstehen.

Der Titel ist „Gefunden," das kommt von finden; ich finde, ich fand, ich habe gefunden. Der Dichter (Poet) hat das Blümlein im Walde

Gefunden.

Ich ging im Walde
So für mich hin,
Und nichts zu suchen,
Das war mein Sinn.

Digitized by Google

Im Schatten sah ich
Ein Blümchen stehen,
Wie Sterne leuchtend,
Wie Aeuglein schön.

Ich wollte es brechen,
Da sagte es fein:
„Soll ich zum Welken
Gebrochen sein?“

Ich grub's mit allen
Den Würzlein aus.
Zum Garten trug ich's
Am hübschen Haus.

Und pflanzte es wieder
Am stillen Ort;
Nun zweigt es immer,
Und blüth so fort.

Dieses Gedicht ist eine Allegorie. Dieses Blümchen in dem Walde war ein Fräulein in der Welt und wurde die Frau des Dichters.

O, Herr König, das Gedicht ist so hübsch. Ich danke Ihnen sehr dafür.

Und ich auch. Herr König, aber was bedeutet das Wort „ich's“?

„Ich's“ steht für „ich es“, und „grub's“ ist für „grub es“ geschrieben, um Reim und Rhythmus zu

Digitized by Google

machen. Denken Sie, diese Poesie ist schön, Herr Thomas?

Sehr schön, und ich denke, alle Lieder von Göthe, von Schiller, von Heine, von Rückert und von Fallersleben sind wunderhübsch und auch musikalisch. Was bedeutet das Wort „zweigt", Herr König?

O ja, das Wort habe ich vergessen und das Wort Würzlein auch. Also, da steht ein Baum. Der Baum hat einen Stamm, groß, rund und dick, und hier gehen erstens große und dann kleinere und immer kleinere Wurzeln in den Grund. Alle Pflanzen haben Wurzeln. Ein Würzlein ist eine kleine Wurzel, wie ein Blümlein eine kleine Blume ist.

Der Zweig ist das Gegenteil von der Wurzel. Die Wurzeln sind unten in dem Grunde. Die Zweige sind oben in der Luft und in dem Sonnenschein. Die Endsilben „-chen" und „-lein" machen Diminutiven.

Ein Blümlein ist eine kleine Blume.
Ein Bäumlein ist ein kleiner Baum.
Ein Büchlein ist ein kleines Buch.
Ein Röschen ist eine kleine Rose.
Ein Knäbchen ist ein kleiner Knabe.
Ein Kindchen ist ein kleines Kind.
Ein Aeuglein ist ein kleines Auge.

Digitized by Google

Bitte, Adolph, wie heißt ein kleines Buch?

Ein kleines Buch heißt ein Büchlein.

Wie heißt ein kleiner Baum, Susanna?

Ich weiß nicht. Ist es Bäumlein oder Bäumchen?

Beide Formen sind recht. Man sagt Röslein oder Röschen für eine kleine Rose.

Ist ein Fischlein ein kleiner Fisch?

Ha, ha! Hans, Sie machen Spaß. Ja, ein Fischlein ist ein kleiner Fisch. Können Sie ein Fischlein essen?

Ja, mit großem Appetit!

Sie müssen den Fisch zuerst fangen. Was muß man haben, um einen Fisch zu fangen?

Fünfundzwanzig Cents! Einen Silberhaken!

Wenn man kein Geld hat, muß man eine Schnur (Strang) haben und am Ende dieser Schnur muß man ein kleines Ding von Metall haben, genannt der Haken, der sehr scharf und spitzig ist, und auf den scharfen, bösen Haken steckt der Fischer den armen, armen Wurm, und dann ist der Wurm traurig!

Nun, ist die Angel im Wasser, tiefer und tiefer sinkt sie, und kommt in die Mitte der Fische. Nun, der begierige Fisch, der Fisch mit einem großen Appetit, will den Wurm schnappen. Aber, „o weh!

Digitized by Google

der Haken! der Haken! Ach, weh mir, ich bin gefangen!" schreit der arme Fisch und in einem Moment, mit Blut in dem Munde, ist der Fisch zwischen den Händen des Fischermannes, und dann ist der Fisch traurig!

Der arme Fisch! Das war ein bitteres Experiment für den Fisch.

Es ist ja schlimmer für den Fischermann, den ganzen Tag in der heißen Sonne zu sitzen und Nichts zu fangen, und so ist es sehr oft, und dann ist der Fischer durstig und traurig!

Meine Freunde, heute Abend muß ich fortfahren. Ich kann nicht länger bei Ihnen bleiben. Ich bin darüber sehr traurig, doch es muß so sein, weil ich nicht immer bei Ihnen bleiben kann.

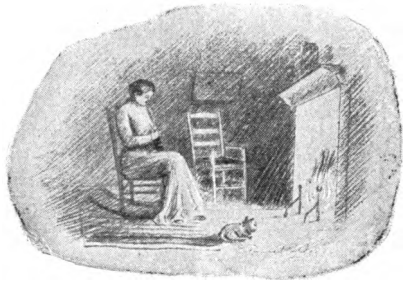
Für so kurze Zeit haben Sie viele Fortschritte (Progreß) gemacht. Nun, fahren Sie immer in dieser Weise fort, ich meine dabei, studieren Sie fleißig (gut) und plaudern (sprechen) Sie immer mehr, und ich garantire, daß Sie in sehr kurzer Zeit ein gutes und reines Deutsch sprechen werden.

So müssen Sie auch viel lesen. Hier sind die drei Hauptsachen, um ein gutes Deutsch zu lernen: Hören, Lesen und Sprechen. Ich hoffe, daß, wenn ich wiederkomme, Sie recht gut Deutsch sprechen werden.

Digitized by Google

Ehe ich gehe, habe ich eine kurze Anekdote. Eine Frau, deren Mann noch nicht lange tot war, saß eines kalten Winterabends bei dem warmen Feuer.

Die Wittwe war traurig, denn sie dachte an ihren vergangenen Mann. „Der arme, gute Mann," sagte sie zu sich selbst. „Wie oft saßen wir bei diesem warmen Feuer zusammen. Er hatte ein warmes Feuer so gern. Ich hoffe, er ist jetzt an einem Platz, wo ein gutes Feuer brennt."



Jetzt muß ich Adieu sagen. Leben Sie Alle wohl und Gott sei mit Ihnen Allen!

Ich danke Ihnen sehr. Herr König, leben Sie wohl!

Meinen besten Dank, mein Herr, Adieu!

Vielen schönen Dank, mein guter Herr, Adieu!

Adieu, meine Freunde!

Digitized by Google

Sechzehnte Lektion.

Guten Morgen, meine Freunde. Wie geht es Ihnen Allen?

Guten Morgen, Herr Professor. Wie geht es Ihnen?

Ich danke Ihnen, ich bin wohl und sehr froh, wieder bei Ihnen zu sein. Aber, meine Freunde, wie schnell Sie Deutsch lernen!

Ja, und die Stunden bei Herrn Professor König waren alle sehr interessant.

Es freut mich (ich bin froh), das zu hören. Wovon haben Sie mit Herrn König gesprochen?

O, von hundert Dingen. Letzten Freitag hat er von einem Fisch und dem Fischermann gesprochen.

Und so hat er uns auch ein schönes Gedicht von Göthe gegeben.

Ist das so? Das war aber hübsch.

Als er von der Wittwe sprach, mußten wir Alle lachen.

Digitized by Google

Das war gut! Wollen Sie noch eine Fisch-Anekdote hören?

Bitte, mein Herr, eine Fischanekdote.

Wenn ein Wort kommt, das Sie nicht verstehen können, dann halten Sie die Hand hoch und sagen Sie — Was?

Ich verstehe nicht, oder Was bedeutet das?

Es war einmal in der Volksschule ein Knabe, der nicht studiren wollte. Er war aber nicht dumm, o nein, er war sehr klug und fand immer Etwas zu thun, um sich zu amüsiren. Eines Tages machte er aus einer Stecknadel —

Bitte, mein Herr, was ist das — eine Stecknadel?

Eine Nadel ist ein sehr kleines Instrument aus Metall, um zu nähen. Die Singer Nähmaschine hat eine Nadel. Eine Stecknadel ist nicht so lang und hat einen Kopf. Sie haben da Fräulein Clara, eine Brustnadel unter dem Kinn mit einer Perle im Centrum und sehen Sie in Lina's Haar da steckt eine, zwei, drei — ja mehrere Haarnadeln.

Brustnadel, Stecknadel,
Nähnadel, Stricknadel.

Die Großmutter strickt von Garn den Strumpf mit der Stricknadel.

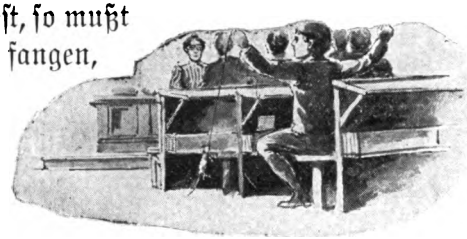
O, ich verstehe! Die Stecknadel ist sehr spitzig.

Digitized by Google

Ja, das ist sie. Also, der Knabe in der Schule machte von einer Stecknadel einen Haken, und band ihn an das Ende von einer Schnur und begann zu fischen.

Was? zu fischen? in der Schule zu fischen?

Ja, unter seinem Sitzplatz und als die Lehrerin ihn fischen sah, sagte sie: „Hans, wenn Du in der Schule fischest, so mußt Du Etwas fangen, und wenn Du Nichts fängst, dann werde ich Dich strafen.“ Dann begann er im Ernst zu fischen. Da war nahe bei seinem Sitzplatz ein Mauseloch (Höhle). Er nahm von seinem Butterbrod ein kleines Stück (Krume) Käse und machte denselben an das Ende des Hakens fest, und begann wieder zu fischen.



Das Mäuschen in dem Loche kam ein wenig heraus, steckte seine kleine Nase in die Luft, um den Käse zu beschnüffeln. Der Käse war so frisch und gut, und das Mäuschen war so hungrig, daß es weiter heraus kam und nach dem Käse schnappen wollte.

Digitized by Google

„O, siehe hier," rief der Knabe laut aus, „siehe hier, ich habe das Mäuschen gefangen" und ja gewiß, da hatte er die kleine Maus am Ende der Schnur. Er wurde nicht gestraft.

Das war ein schlimmes Experiment für das arme Mäuschen!

Verstehen Sie das Wort Geschichten?

Bedeutet Geschichte dasselbe wie Anekdote?

Ja. Es ist ein Synonym von Anekdote. Eine Geschichte ist was wahr ist. Bancroft hat die Geschichte der Vereinigten Staaten geschrieben. Haben Sie Alles in dieser Geschichte gut verstanden?

Ja, ich verstehe sie sehr gut, und ich denke alle Anekdoten in Deutsch sind interessant.

Es gibt, o, so viele im Deutschen, die schön sind; wir werden noch mehr haben.

O, bitte, Herr Professor, noch eine Geschichte.

Vielleicht können Sie selbst etwas erzählen?

Was bedeutet das Wort erzählen?

Erzählen eine Anekdote, das ist sprechen oder sagen eine Anekdote oder eine Geschichte. Können Sie nicht eine erzählen?

O bitte, Adolf, erzählen Sie auch eine Fischgeschichte.

Digitized by Google

Eine Fischgeschichte! Ich habe keine Fisch- oder Mausgeschichte! aber ich werde eine kleine — kleine — o, was ist es, Herr Professor, das Aesop und La Fontaine geschrieben haben, o, so viele?

Meinen Sie vielleicht eine Fabel?

Ja, das ist es, ich werde eine kleine Fabel erzählen, wenn ich alle die Wörter wüßte. Wollen Sie mir helfen, Herr Professor?

Ich bin immer helfwillig. Beginnen Sie, und machen Sie es so gut wie Sie können. Das ist alles, was irgend jemand thun kann.

Gut, aber ehe ich beginne, muß ich zwei Fragen stellen. Da sind in der Fabel zwei Wörter, die ich nicht auf Deutsch kenne. Kann ich Turtel sagen für dieses kleine Tier, das im Wasser und auch auf dem Lande lebt?

Nein, Adolf, Sie können besser die Schildkröte sagen.

Und wie heißt das auf Deutsch, wenn eine Person das Kinn sehr hoch hält und marschirt so—?

Meinen Sie den Stolz? Salomon sagte: „Der Stolz geht vor dem Fall".

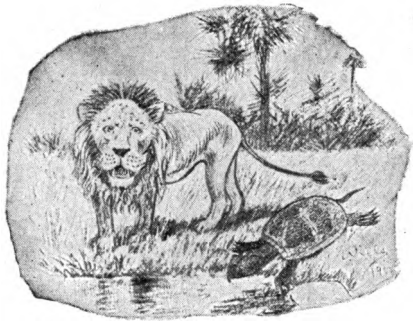
Nun kann ich die Fabel erzählen. Ein stolzer Löwe — ist das recht? ich meine der König von

Digitized by Google

allen Tieren. Er ist sehr wild und kaltblütig, hat eine lange Mähne und kommt von Afrika.

Ja, ja, das ist ganz recht . . . fahren Sie fort. Erzählen Sie den Rest.

Dieser Löwe, der so stolz war, war bei dem Wasser. Er marschirte auf und ab (her und hin) und da kam aus dem Wasser eine Schildkröte, die sagte zu ihm: „Warum so stolz? Alle Tiere können eben so gut wie Sie auf dem Lande herumgehen; aber thun Sie dies auch“ und schlüpfte gleich (schnell) in das Wasser.



Der Löwe vergaß, daß er selbst kein Schwimmer war und gleich sprang er auch in das Wasser und . . . sank tiefer und tiefer und auf diese Weise kam der stolze Löwe um (zum Ende) und die Schildkröte hatte später ein Banket!

Sehr gut, Adolf. Sie haben die Fabel ja gut erzählt.

Wollen Sie hören, was ich heute Morgen auf der Straße bemerkt habe?

Digitized by Google

Bitte, mein Herr, was haben Sie auf der Straße bemerkt?

Heute Morgen, als ich beim Fenster saß, sah ich Haus bei Haus in einer Reihe. In dem ersten Haus wohnt ein Bäcker. Er hat in dem Laden Weißbrod, Schwarzbrod, Kuchen und alle Sorten Brod und Pasteten zu verkaufen.

In dem nächsten Haus ist ein Fleischer. Der hat in dem Laden alle Sorten Fleisch, die auf dem Markte sind, zu verkaufen. Er hat Beefsteak oder Rindfleisch, Kalbfleisch, Hammelfleisch (das Schaf), Lammfleisch, Schweinefleisch u. s. w. Dann kommt ein Schuhladen, wo man Schuhe, Stiefel und Pantoffeln kaufen kann.

Das nächste ist ein Buchladen, da kauft man Bücher, Papier, Schreibmaterialien u. s. w. Dann ist eine Konditorei. Es kommen alle Kinder hinein, um Zuckerwerk und Bon-Bons zu kaufen.

Gegenüber (vis-à-vis) steht eine Apotheke und sein Nachbar ist ein Tischler, der alle verschiedene Sorten Möbeln, wie Stühle, Tische, Spiegel, Sopha und alle Arten Möbeln für das Haus gegen baares Geld zu verkaufen hat.

Dann kommt ein Gasthaus oder eine Restauration und dann ein Hutladen und dann ein Kleiderladen, wo man alle Arten Kleider für Männer kaufen kann.

Digitized by Google

Da finden wir auch die Modistin, die Damenhüte hat, und hier ist auch ein Schneidermeister. Der kann Kleider für Männer, wie den Rock, die Weste und die Hosen, machen. Anzug ist ein Wort für Rock, Weste und Hosen oder Beinkleider.

Neben ihm ist ein Tabakshändler, wo die Männer Cigarren, Cigarretten und Tabak kaufen können. Durch die Mitte der Straße geht der Milchmann mit frischer Milch und ruft laut: Milch, frische Milch. Lauter noch ruft die Fischfrau: Kauft Fische, frische Fische!

Die Landleute bringen alle Morgen früh auf den Markt frische Butter, Hühner-Eier und auch alle Sorten Gemüse, das heißt Vegetabilien (Pflanzen) von dem Garten.

Nun, meine Freunde, das ist für heute genug, denke ich, Alle sind matt, müde und schläfrig; daher gehen wir nach Hause und wenn Sie auf die Straße kommen, bitte, bemerken Sie alle diese Läden und Handelsplätze, wie ich es gethan habe, und denken Sie an die Namen davon. Auf Wiedersehen!

Siebzehnte Lektion.

Warum lachen Sie Alle so, meine Freunde? Sie kommen in die Klasse so froh und glücklich, warum lachen Sie so herzlich, Anna?

Digitized by Google

Otto hat uns eine Anekdote erzählt.

Bitte, Otto, erzählen Sie sie wieder.

Es war ein langer kalter Winter. Ein ganz armer Mann hatte keinen Ueberrock. Er hatte aber eine Flinte. Es fiel ihm die Idee ein, auf die Jagd zu gehen, um einen Bären zu schießen und von dem Bärenpelz einen Ueberzieher machen zu lassen.

So mit dem Gewehr auf der Schulter ging er in den Wald. In kurzer Weile begegnete er einem Bären, der ein Frühstück suchte. „Da ist mein Ueberrock," sagte der Mann, als er das Gewehr auf den Bär anlegte, aber er traf das Ziel nicht. Der Schuß war dem Bären ganz und gar harmlos.

„Das ist mein Frühstück," sagte der Bär, als er sich dem Manne schnell näherte. Einige Minuten später waren beide zufrieden. Der Bär hatte sein Frühstück und der Mann hatte seinen Ueberrock!

Hier ist eine kleine Anekdote. Ein Bauer kam einmal in den hohen, großartigen Freimauer-Tempel

Digitized by Google

in Chicago. Er setzte sich in den Fahrstuhl hinein und als er an das fünfundzwanzigste Stockwerk mit großem Stoß ankam, fragte er den ersten Mann, den er da sah: „Bitte, mein Herr, ist der Herr Gott herin?“

Bravo, Margareth! Sie haben ja gut erzählt, Unterhaltung (Konversation) ist für Sie sehr gut. Sie müssen selbst sprechen, um gut zu lernen, nicht wahr?

Ja, mein Herr, wir müssen Praktik haben.

Uebung sagen Sie, bitte, mein Fräulein, das ist ein besseres Wort. Sie müssen Uebung haben, daher müssen Sie selbst sprechen.

Nun, Luise, sollen Sie auch eine Anekdote erzählen.

Ja, bitte, um Uebung zu haben, sollen Sie eine Anekdote oder eine Fabel erzählen. Sie haben doch Etwas für uns? Ja? Gut, dann sitzen Sie da alle zusammen und ich will hier bleiben, um gut zuzuhören. Nun, fangen Sie an (beginnen Sie).

Einmal fiel in einem Lande lange Zeit kein Regen. Die ganze Natur wurde, o, so durstig. Die Bäume sagten alle: „O, wann wird es regnen?“ Die Blumen sagten alle: „O, Himmel, gieb uns Wasser, wir sind so durstig!“ Das Gras auf dem

Digitized by Google

Felde wurde ganz rot und braun, und schrie: „Wasser! Wasser! bitte, gieb uns Wasser!“

Das Korn auf dem Acker war beinahe tot vor Durst und da war der Bauer (Farmer) traurig. Mit langem Gesicht rief er laut: „O, guter Gott, gieb uns Regen, sonst (anders) müssen wir vor Durst sterben.“

Da war am Himmel ein kleiner Wassertropfen. Er schaute hinunter und sah, wie Alles durstig war und sagte zu seinem Kameraden: „Siehe dort unten, wie durstig die Erde ist. Laß' uns einen Schauer machen.“

„Wir können nicht einen Regenschauer machen,“ sagte sein Kamerad, „wir sind blos (nur) zwei kleine Wassertropfen und um einen Regenschauer zu geben, da müssen Millionen und Millionen solcher Wassertropfen zusammen fallen.“

„Ich werde mein Bestes thun,“ sagte der erste, und als er „Adieu“ zu seinem Kameraden sagte, fiel er auf die Erde hinunter und kam gerade (direkt) auf des Bauern Nase.

„O gut, da ist ein Regentropfen!“ rief der Mann; und als der Wassertropfen am Himmel sah, wie froh sein Brudertropfen ihn gemacht hatte, sagte er laut, so daß alle anderen Wassertropfen es hören konnten: „Ich gehe auch hinunter“ und im

Digitized by Google

selben Moment kam er gerade in des Bauern Gesicht.

Der Bauer lachte laut auf und sagte: „Ich danke Ihnen, meine Freunde", und wurde so froh darüber, daß er noch lauter zu lachen anfing und ebenfalls (auch) zu tanzen, und da lachten auch alle Wassertropfen am Himmel.

Dann sagte ein großer Tropfen: „Ich gehe auch hinunter." „Und ich auch!" sagte ein anderer großer. „Und ich auch! Und ich auch!" riefen sie alle und in wenigen Minuten da fielen Hunderte, Tausende, Millionen, alle zusammen, und in kurzer Zeit fiel ein ganz hübscher Sommerschauer.

Die Moral ist: „Man weiß nicht, was für Gutes man thun kann, bevor man es versucht."

Danke schön, mein Fräulein. Sie haben die Erzählung sehr gut gemacht. Sie war interessant und die Moral ist auch gut, nicht wahr, meine Freunde?

O ja, Luise kann eine Anekdote ja gut erzählen. Man kann immer Gutes thun, wenn man nur den Willen hat.

So denke ich auch. Sie war ganz amüsant.

Haben Sie letzte Woche von Deutschland gesprochen?

Ja, Herr König hat von dem Tiergarten in Berlin gesprochen.

Digitized by Google

Und was er davon gesagt hat, war interessant?

Ja wohl, mein Herr, können Sie nicht auch etwas davon erzählen?

Ja, wenn Sie Alle es wollen.

O, bitte, bitte! erzählen Sie gefälligst davon.

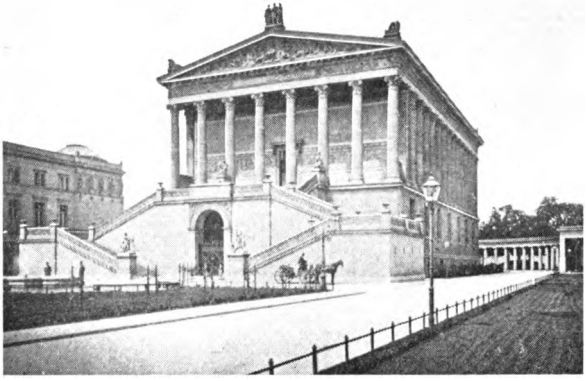
In der Mitte Berlins ist das älteste und das größte Gebäude — das königliche Schloß. Hinter dem Schloß ist das alte Berlin, vor dem Schloß ist das neue Berlin. Der Schloßplatz ist an einer Seite, der Lustgarten an der andern.

Der Lustgarten ist ein kleiner Park mit dem großen, feinen Monument Friedrich Wilhelm III. in dem Centrum. Rechts von dem Parke ist der Dom, eine große Kathedrale. Am andern Ende, geradeaus, ist das alte Museum und ferner (weiter) ist die neue National-Gallerie.

Unweit dem Lustgarten ist die feinste Brücke Berlins, welche die Schloßbrücke heißt. Auf der Brücke stehen 8 allegorische Statuen von einem Soldaten. Am andern Ende der Schloßbrücke fängt „Unter den Linden" an. Unter den Linden ist die schönste Straße Berlins. Von der Schloßbrücke kann man so viel sehen. Zur rechten Hand ist das Zeughaus.

Das Zeughaus ist ganz voll alte Kanonen, Flinten u. s. w. Gegenüber (vis-à-vis) dem Zeughaus ist der Palast des Kronprinzen von

Digitized by Google



Digitized by Google

Digitized by Google

Deutschland. Auf derselben Seite der Linden und links von dem Palast des Kronprinzen ist das königliche Opernhaus, worin 1800 Personen sitzen können.

Nach dem Opernhaus kommt der Palast des Kaisers. In demselben ist die königliche Bibliothek, worin hunderte und tausende Bücher sind. Vor dem Palast ist das Monument Friedrich des Großen, das feinste Bronzemonument, so sagt man, in der Welt. Das Monument steht in der Mitte der Lindenallee.

Gegenüber dem Opernhaus ist, so sagen viele Leute, die beste Universität in Europa. Sechs tausend Studenten besuchen jedes Jahr diese Universität. Sie kommen aus allen Ländern hierher. Aus allen Kontinenten kommen sie hinein, um zu lernen.

Vor der Universität sind zwei Monumente, — die feinsten in der Stadt, der Gebrüder Humboldt, Alexander und Wilhelm.

Um die Ecke, auf der Friedrichstraße, findet man eine

Buchhandlung,
Kleiderhandlung,
Ellenwaarenhandlung,
Feuerversicherungsagentur,
Postdampfschifflinienagentur.

Digitized by Google

Auf derselben Straße finden wir auch eine Barbierstube, eine Weinstube, einen Tuchladen, einen Spezereiladen, einen Juwelierladen, einen Putzladen, eine Wäscherei, eine Musikalienhandlung u. s. w.

Wollen Sie hören, was ich heute in einer Zeitung gelesen habe?

Ja, aber bitte, was bedeutet das Wort Zeitung?

Eine Zeitung oder Journal ist ein Tag- oder Wochenblatt, worin wir die Nachrichten lesen, wie „Die Tribüne", „Der Herold" u. s. w. In der Zeitung lesen wir die telegraphische Depesche, die Korrespondenz, Lokal-Nachrichten und Anzeigen.

Nun, hier ist, was ich in der Zeitung gelesen habe: Einmal kam der Baron Rothschild in ein Hotel an. Da er so wohlbekannt war, schrieb er seinen Namen in das Buch "R. de Paris." Der nächste Gast, Herr Oppenheimer, dachte, ich bin auch wohlbekannt und schrieb seinen Namen gerade unten "O. de Cologne."

Digitized by Google

Achtzehnte Lektion.

Mein Herr, wollen Sie uns von Berlin mehr erzählen, damit wir, wann wir dort ankommen, ein besseres Verständnis haben werden?

Sie werden, wie alle Amerikaner in Berlin, wann Sie da sind, nicht einen Moment still sein, immer neugierig, etwas Neues zu sehen. Denken Sie, Dorothea, daß Fräulein Julia neugierig ist?

Ich verstehe nicht sehr gut, was das Wort neugierig bedeutet.

Das ist, daß sie viel Kuriosität hat und Alles sehen und wissen will.

O ja, ich verstehe, o, alle Yankees sind neugierig.

Ja, so sagt man in Europa. Sehr oft sagt der Berliner auf der Straße, in dem Park, auf dem Perron des Bahnhofes oder in dem Museum: „Da ist ein Amerikaner! Sehen Sie nur, wie weit seine Augen offen sind, Alles zu sehen!" Das habe ich oft bemerkt, und sehen Sie nun, wie offen Katherina's Augen sind und wie neugierig sie ist, mehr von Berlin zu hören!

O, mein Fräulein, werden Sie nicht rot im Gesicht! Das ist ja gut. Nun, wollen Sie von Berlin mehr sehen? Gut, ich werde Ihr Führer sein. Nahe bei dem Kreuzpunkt Unter den Linden

Digitized by Google

und der Friedrichsstraße ist eine sehr gemütliche Restauration, die „Café Bauer" heißt.

Was bedeutet das Wort Kreuzpunkt?

Kreuzen ist das Gegenteil von parallel gehen und der Kreuzpunkt ist da, wo die zwei Straßen sich kreuzen. Die Friedrichsstraße ist die größte Handelsstraße in Berlin. Sie ist mehr als drei Meilen lang. Ich meine englische Meilen. Eine deutsche Meile ist so lang wie vier englische Meilen.

An dem nördlichen Ende dieser Straße ist das Oranienburger Thor und an dem andern Ende ist ein großer, schöner, offener Platz, mit einem großen Denkmal (Monument) in der Mitte, der Belle-Alliance-Platz heißt, und der Name des Monuments in der Mitte ist die Victoria-Säule. Um dieses Monument herum stehen andere kleine Statuen.

Unter den Linden ist nicht so sehr lang, und bald kommt man zum Pariser Platz, wo der Palast von dem französischen Gesandten, rechts, und links ein Armeeofficierhaus, das Officier-Kasino heißt, steht. Da ist eine große Fontaine an beiden Seiten, und ganz am Ende der Straße ist das große Brandenburger Thor. Geht man durch das Brandenburger Thor, so kommt man in den großen, feinen Tiergarten.

Digitized by Google

Das erste Ding dort zu sehen, ist ein sehr hohes Denkmal auf einem offenen Platz, mit grünem Gras, schönen Blumen und kleinen Fußalleen nach allen Seiten. Es ist eine ganz hübsche Figur dadroben in der Höhe. O, wie hoch — so hoch, daß wenn ich hinauf schaue, der Kopf mir schwindelt. Was ist es? Was ist die hohe, großartige Säule (Kolumne) mit dieser Victoria-Figur dadroben?

Das ist das deutsch-französische Kriegs-Monument, mit Namen Sieges-Säule, das heißt eine Victoria-Kolumne.

Bitte, Herr Professor, waren Sie in dem Theater in Berlin?

O ja, Oskar, vielmals. Ich sah im Victoria-Theater eine feine Oper. Auf der Bühne, wo die Scenerie ist, waren 750 Personen und sechs Pferde — alle zusammen.

O, ich möchte ein solches Drama sehen.

Das war kein Drama, mein Fräulein, das war eine Oper und da waren 750 Personen und auch Pferde mit Chariotwagen in dem Ballet. Es war charmant.

Es giebt vieles in Berlin zu sehen, welches man anderswo nicht sehen kann.

O ja, hübsche Musik, feine Bilder, schöne Gemälde und schöne Monumente. Da sind in dem

Digitized by Google

Tiergarten an einem Platz, wo die Natur alles gethan hat, es mehr als lieblich zu machen, zwei Denkmäler in dem Schatten der Bäume bei dem Wasser, wo alles grabstill ist.

Diese zwei Denkmäler sind die von Friedrich Wilhelm III. und der Königin Louise, dem Vater und der Mutter von Kaiser Wilhelm, der König von Preußen und Kaiser von Deutschland war. Diese zwei Denkmäler sind aus weißem Marmor gehauen.

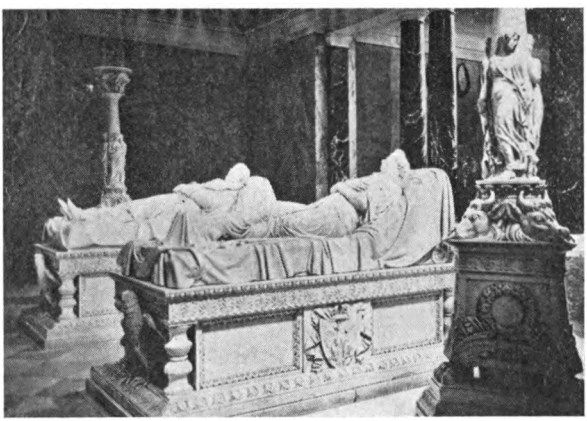
Was für Stoff ist Marmor, mein Herr?

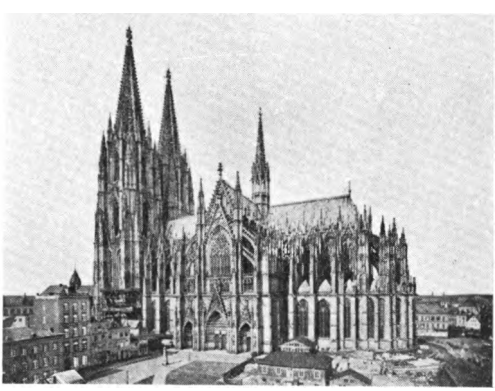
Der feinste Marmor in der Welt kommt aus Italien; aber es kommt eine sehr gute Qualität aus Rutland, Vermont. Im Englischen sagen wir für „gehauen" oft „geschnitten".

Geschnitten kommt von dem Wort schneiden. Mit dem Messer, mit der Scheere, mit der Axt kann man schneiden. Man geht in den Barbier- und Frisir-Salon, um sich rasiren zu lassen und das Haar schneiden zu lassen.

Ganz am Ende des Tiergartens ist Charlottenburg und da ist ein alter Palast. Hinter dem Palast ist ein großer Garten. Da ist neben dem Palast der Orange-Garten; in demselben sind viele Orangenbäume, die im kalten Wetter in das Innere gebracht werden müssen.

Digitized by Google





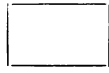
Digitized by Google

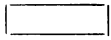
Digitized by Google

In diesem Garten ist eine lange Allee. An beiden Seiten der Allee ist eine Reihe hoher Lindenbäume. Oben ist Alles mit den Blättern von diesen Bäumen bedeckt, wie ein großes natürliches Bogendach.

Bitte, mein Herr, ich verstehe nicht den Unterschied zwischen Straße und Allee.

In der Stadt nennt man die öffentlichen Plätze:

Ein Park oder Lustgarten, 

Ein Platz, 

Ein Boulevard,

Eine Allee,

Eine Avenue,

Eine Straße,

Eine Gasse,

Ein Fußweg.

Nicht sehr weit von dem Palaste ist ein Mausoleum, ganz klein und niedrig (nicht hoch) und da steht ein Soldat vor der Thür. Lassen Sie uns hineintreten (gehen). Alles ist von Marmor. O, wie schön, wie prächtig!

Hier ist eine kleine Treppe. Lassen Sie uns die Treppe hinaufsteigen (gehen). aber still, still, nur auf den Zehen! Julius, bitte, nehmen Sie Ihren Hut ab, sehen Sie, ich habe meinen Hut in der

Digitized by Google

Hand; nun kommen Sie mit, ganz leise (still) und sehen Sie, da liegen die zwei Marmorbilder (Statuen) Seite an Seite.

Das eine ist die Königin Louise, das andere der König Friedrich Wilhelm III. Ebenso stehen zwei Denkmäler aus Marmor Seite an Seite in dem Tiergarten. Hier bei den Füßen der Marmorbilder ist ein kleiner Altar.

Und sehen Sie empor, da sind Inschriften aus der Bibel und dem Testament. Sehen Sie noch einmal; da liegen zwei Figuren. Wie still in ihrem Grabesschlummer, und wenn die Sonne durch das rot-blaue Glas oben scheint, dann fällt das milde Purpurlicht auf die Menschenfiguren so sanft und so mild.

Als ich darauf schaute, stand mein Herz fast (beinahe) still. O! wenn ich an dieses heilige Grabbild denke, so ist es immer mit Gefühl! (Pathos).

Wir haben hier in Amerika ein solches Grabmal.

Digitized by Google

General Grant's Mausoleum im Riverside-Park ist wunderhübsch.

In Paris, in dem Hotel der Invaliden, ist Napoleon's Grabmal viel größer, aber ich glaube nicht prächtiger oder pathetischer. Da kommen Hunderte und Tausende von Leuten dahin, dieses Mausoleum zu besuchen.

Eines Tages, als ich in dem Mausoleum in Charlottenburg war, kam ein alter Mann hinein. Er setzte sich auf den Boden und fing an zu weinen, und eine lange, lange Weile saß er vor dem Grabmal und weinte, o so bitterlich. Ich wisperte zu einem Freund, der bei mir war und sagte: „Warum weint dieser Mann so lange und so bitterlich?"

Mein Freund antwortete: „Er weint, weil der König und die Königin tot sind." „Wie lange sind sie tot?" fragte ich. „O, ihre Todestage waren hundert Jahre zurück, denke ich," antwortete mein Freund. Ich sagte Nichts mehr, aber als

Digitized by Google

wir hinaus in den Park gekommen waren, fing ich an bitterlich zu weinen.

Da kamen große Thränen, so groß wie Wallnüsse, aus meinen Augen. Mein Freund war erstaunt und mit Verwunderung fragte er sehr ernst: „Warum weinen Sie so, hier in dem königlichen Park, was ist denn los?“ Ich weinte laut auf, „bo-ho, George Washington ist tot, bo-ho! bo-ho!“

O, Herr Professor, Sie sind sehr sarkastisch. Dieser alte Mann war dem König loyal.

Ja, und ich auch dem Vater Amerika's.

Neunzehnte Lektion.

Guten Tag, meine Freunde! Wie geht es Ihnen, Fräulein Augusta?

Ich danke Ihnen, mein Herr, es geht mir gut.

Und wie ist es bei Ihnen, Fräulein Helena?

Danke sehr, mir ist es auch wohl.

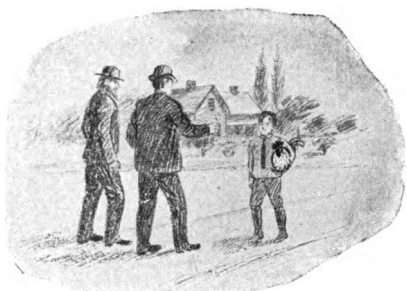
Wie befinden Sie sich heute, Herr Rudolf?

Ich befinde mich heute ganz wohl. Und Sie?

Digitized by Google

O, ich befinde mich so ziemlich. Hier ist eine Anekdote.

Ein Mann, der über seinen kleinen Sohn sehr



stolz war, sagte eines Tages zu einem Freunde: „Ja, der kleine Adolph ist immer artig. Er wohnt regelmäßig der Sonntagsschule bei und spricht auch immer die Wahrheit. Da kommt jetzt der gute Knabe. Was hast Du da, mein Söhnchen?“

„Ich habe ein Hündchen,“ antwortete laut und prompt der Sohn. „Und wo bekamst Du dasselbe?“ fragte wieder der Vater. „Ich habe es gestohlen,“ antwortete der Junge. „Nun, sehen Sie,“ fuhr der Vater weiter fort. „Mein Söhnchen kann nicht lügen!“

Hören Sie gern Anekdoten?

Was bedeutet das Wort gern?

Wenn wir im Deutschen von einer Person sprechen, sagen wir: „Ich liebe“. Wenn wir von

Digitized by Google

einem Ding sprechen, sagen wir „gern“ oder das Gegenteil ungern; z. B.: ich lese gern, ich gehe gern u. s. w. Das Wort gern ist ein Adverb. Man liebt mit dem Herzen nur. Gern sagt man, wenn man Sinn für Etwas hat. Nun, mein Fräulein, ich wiederhole die Frage — Hören Sie gern Anekdoten?

Ganz gewiß, mein Herr, erzählen Sie noch eine.

Ein reicher Advokat lag auf seinem Totenbette. Er war ein großer Gutsbesitzer und wollte sein letztes Testament machen. Er schrieb: „Ich testire und gebe mein ganzes Vermögen zu den Narren der Welt.“

Seine erstaunten Freunde fragten ihn, warum er Alles den Narren hinterlassen wollte. Er antwortete: „Ich habe Alles, was ich habe, von den Narren bekommen, und nun, da ich Nichts mitnehmen kann, gebe ich dasselbe den Narren wieder zurück!“

Fräulein Lina, spielen Sie gern Klavier?

Ja, ich spiele gern Klavier, wenn ich allein bin.

Wenn Sie allein sind. Spielen Sie nicht gern in Gesellschaft? Ah, Sie verstehen das Wort

Digitized by Google

Gesellschaft nicht. Wenn ein Freund oder eine Freundin oder vielleicht ein halbes Dutzend Freunde oder Freundinnen zu Ihnen kommen, dann haben Sie Gesellschaft zu Hause.

Die Telegraphengesellschaft,
Die Telephongesellschaft,
Die Handelsgesellschaft.

O, nun verstehe ich. Nein, ich spiele Klavier nicht gern vor Gesellschaft.

Spielen Sie die Harfe, die Geige, die Flöte, die Pfeife, die Trompete, die Zither, die Klarinette oder die Trommel?

Nein, ich spiele nur das Klavier.

Hier ist eine Anekdote von einem Harfenspieler. Ein blinder Mann hatte eine Harfe. Er war arm und mußte auf der Straße Musik machen, um Brot für seine Familie zu gewinnen.

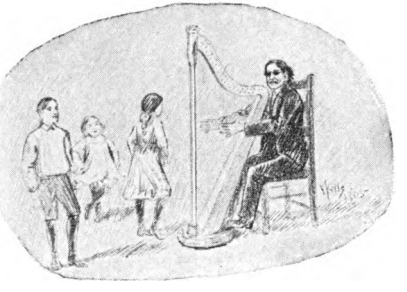
Eines Tages spielte er den ganzen Tag, aber Niemand gab ihm einen Pfennig. Als er mit schwerem Herzen wieder nach Hause kam und sich in den Stuhl setzte, kamen seine drei Kinder zu ihm heran und weinten um Brot.

„Ich habe gar Nichts für Euch (Sie), meine lieben Kinder," sprach der arme Harfner, dann

Digitized by Google

weinten sie alle bitterlich, weil sie ohne Abendbrot zu Bett gehen mußten.

Welch' melancholische Scene! Wie unglücklich das ganze Haus!



„Lieber Gott, hilf mir!" murmelte der arme Vater, „was soll ich thun? Hier, mein liebes Kindchen," sagte er wieder, „bringe mir die Harfe."

Die Harfe wurde gebracht und gleich fing er an, süße Melodien darauf zu spielen. Am Anfang spielte er ganz sanft (nicht laut), dann fing er an, hübsche Tanzmusik zu spielen und plötzlich (schnell) fingen sie alle an zu tanzen.

In kurzer Zeit wurden sie gar müde und schläfrig, und in wenigen Minuten waren sie auf dem Boden (Flur) eingeschlafen. Auf diese Weise haben sie ihren Hunger vergessen. So hat die Harfe auch eine Kraft.

Bitte, meine Freunde, erlauben Sie mir, einige Worte zu erklären. Dann werde ich Ihnen eine sehr traurige Anekdote erzählen. Das Wort ruhig bedeutet still.

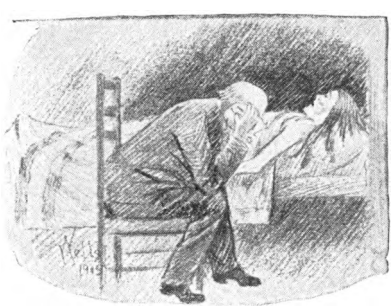
Digitized by Google

Sterben ist das Gegenteil von leben,
Leben ist das Gegenteil von sterben.

„Sie sind Mann und Weib," sagt der Priester. Wenn ein Mann ein Weib hat, dann ist er verheiratet. Wenn eine Frau einen Mann hat, dann ist sie verheiratet und glücklich!

Verheiratet ist das Gegenteil von ledig,
Ledig ist das Gegenteil von verheiratet.

Eine Frau lag auf ihrem Totenbett. Nahebei



saß ihr trauriger Mann. Er hielt sie bei der Hand. In leiser Stimme sagte die Frau: „Lieber Jacob, ich kann ruhig sterben, wenn Du mir versprichst, die Wittwe Spille nicht zu heiraten."

Der Mann antwortete: „Dann kannst Du ruhig sterben, meine Liebe, denn ich habe es in der Absicht, die Wittwe Balsam zu heiraten."

Bitte, mein Herr, gestern haben wir von Charlottenburg gesprochen, kann man mit der elektrischen Bahn von Berlin nach Charlottenburg fahren?

O ja, Charlottenburg ist nahe bei Berlin.

Digitized by Google

Steigen (gehen) Sie in den Bahnwagen bei dem Brandenburger Thor ein und fahren Sie gerade durch den Tiergarten, und ganz am Ende ist Charlottenburg. Das kostet vielleicht 15 Pfennige.

Wie viel sind 15 Pfennige?

Eine Mark ist in unserem Geld 25 Cents und eine Mark hat 100 Pfennige. Zwanzig Pfennige sind so viel wie ein „Nickel" bei uns.

5	Pfennige	sind	$1\frac{1}{4}$	Cents	wert.
10	"	"	$2\frac{1}{2}$	"	"
20	"	"	5	"	"
30	"	"	$7\frac{1}{2}$	"	"
40	"	"	10	"	"
50	"	"	$12\frac{1}{2}$	"	"
100	"	"	25	"	"
4	Mark	"	$1.00		"

Ein alter deutscher Thaler ist drei Mark gleich. Er ist 75 Cents wert.

Nun, meine Freunde, es ist Zeit die Lektion zu beenden. Ich empfehle mich Ihnen.

Was bedeutet das, mein Herr?

Das ist, ich mache mein Kompliment, bevor ich gehe. Wenn ich in die Klasse komme, sage ich Guten Morgen. Guten Tag. Guten Abend. Wie geht es Ihnen? Wie befinden Sie sich? u. s. w. Wenn ich fortgehe, sage ich Adieu. Auf Wiedersehen! Ich empfehle mich Ihnen u. s. w. Auf Wiedersehen, meine Freunde!

Digitized by Google

Zwanzigste Lektion.

Guten Morgen, meine Freunde, ich grüße Sie.

Guten Morgen, mein Herr! Was bedeutet das, Ich grüße Sie?

Das bedeutet: Meine beste Salutation. Grüßen heißt: Guten Tag oder Guten Abend sagen, wenn man in das Zimmer kommt. Nahe bei Deutschland ist eine kleine Insel, welche einen schönen Gruß auf den Postkarten hat.

Was ist eine Insel, mein Herr?

Eine Insel ist ein Land, wo das Wasser ganz ringsum geht, wie England und Long Island. Diese Insel bei Deutschland ist im Sommer sehr kühl und ist ein Badeplatz für reiche Leute, wie Herr——, und ist gar (sehr) in der Mode, wie sein Rock.

Sie heißt Helgoland und gehörte früher zu England. Die Postkarten von Helgoland sind sehr poetisch. Auf der Seite, wo die Adresse geschrieben wird, ist die Inschrift in Reimen:

Gruß von Helgoland,
Grün ist das Land,
Rot ist der Rand,
Weiß ist der Sand,
Das sind die drei Farben von Helgoland.

Digitized by Google

Begreifen (verstehen) Sie die Bedeutung davon?

Nicht am besten, Herr Professor.

Auf der Insel ist das Gras und die Bäume und alle Pflanzen grün, nicht wahr?

Ja, ich glaube es. So scheint es mir.

Der Rand — das ist die Küste — das Land beim Ocean, besteht (ist) nur aus großen Felsen (Steinen) und diese großen Felsen oder Berge von Stein sind rot, so ist auch der Rand. Der Sand beim Wasser ist weiß; so, da haben Sie die drei Farben: grün, rot und weiß.

Ist diese Insel weit von dem Lande?

O, nein, sie ist an der Mündung von dem Fluß Elbe. Denken Sie, das ist hübsch für eine Postkarte?

Ich denke, das ist ganz nett.

Die inländische Post,
Die ausländische Post.

Was ist länger und größer als eine Postkarte?

Ein Brief ist noch länger als eine Postkarte und wird immer in einem Kouvert fortgeschickt (senden) und trägt eine 2-Cent Marke in der Ecke.

Der Briefträger hat mir heute einen Brief gebracht. Ich habe den Brief erhalten.

Schicken ist das Gegenteil von erhalten,
Erhalten ist das Gegenteil von schicken.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Ich habe den Brief bei der heutigen Post erhalten. Er fängt an:

New-York, den 29. Dezember 1889.

Mein lieber Freund!

Soll ich den Brief lesen?

O nein. Lesen Sie ihn nicht ganz (alles).

Aber wie soll die Antwort anfangen?

Ich werde verschiedene Sätze aufschreiben Um das Wort Satz zu erklären, werde ich mit einem Buchstaben anfangen.

Hier ist ein Buchstabe — S.
Hier ist eine Silbe — Spra—.
Hier ist ein Wort — Sprache.
Hier ist eine Phrase — Die deutsche Sprache.
Hier ist ein Satz — Die deutsche Sprache ist sehr leicht zu lernen!

Nun, ich werde verschiedene Sätze aufschreiben, so daß Sie, was Sie wünschen, herausnehmen können. Sie können einen Brief anfangen, wie folgt:

1. Madame!
2. Mein Herr!
3. Mein teurer Freund!
4. Werte Herren! (Plural).
5. Lieber Freund! Liebe Freundin!
6. Geehrter Herr!

Digitized by Google

7. Hochgeehrter Herr!
8. Mein teurer Bruder!
9. Meine beste Laura!
10. Meine innigstgeliebte Marie!

Jetzt können Sie einen Brief anfangen, meine Freunde; aber wie soll ein Brief zum Schluß (Ende) kommen? Hier sind die Formen, die am meisten gebraucht werden:

1. Achtungsvoll,
2. Mit herzlichem Gruß Dein . . .
3. Hochachtungsvoll Ihr . . . .
4. Mit Hochachtung Ihr ergebener,
5. Ich zeichne Ihr gehorsamer Diener,
6. Mit vorzüglicher Hochachtung,
7. Deine Dich innigst liebende Freundin,
8. Behalte lieb Deine Dich liebende Schwester,
9. Dein ewig treuer Geliebter,
10. Mit Gruß und Kuß Deine treue Geliebte.

Vielleicht werden Sie alle Korrespondenzen in Deutsch haben, und nun können Sie einen Brief gut anfangen und schön beenden. Denken Sie, daß Sie Korrespondenz in Deutsch haben werden, Fräulein Mina?

Wenn wir nächsten Sommer nach Deutschland gehen werden — und Herr König hat uns das versprochen.

Er ist sehr gütig. Wenn Sie gedenken, dorthin zu gehen und deutsche Briefe zu schreiben, so müssen Sie die deutsche Schrift lernen.

Sie ist also wie folgt:

Digitized by Google

DEUTSCHE SCHRIFT

A B C D E F G H I

J K L M N O P Q R

S T U V W X Y Z

a b c d e f g h i j k l m

n o p q r s s u v w x

y z ch ck ss sz st sch ae oe ue

Digitized by Google

Bitte, mein Herr, haben Sie vielleicht eine Anekdote für uns, ehe wir nach Hause gehen?

Wenn Sie Alle Etwas hören wollen.

O ja, bitte, erzählen Sie gefälligst eine Anekdote.

Eine Sonntagsschullehrerin unterrichtete die Klasse insofern, daß der Sonntag Gottes Tag sei, und daß alle guten Leute Gott fürchten. Dann fragte sie einen Jüngling: „Fürchtet Dein Vater Gott, mein Söhnchen?“ „Ich glaube, daß er Gott fürchtet,“ war die Antwort. „Letzten Sonntag ging er in den Wald und nahm eine Flinte und zwei Hunde mit.“

Dann fragte die Lehrerin einen andern Buben: „Ist Dein Vater Methodist?“ „Er ist kein Methodist,“ antwortete der Junge. „Ist er ein Baptist?“ erwiderte die Lehrerin. „Nein, er ist auch kein Baptist,“ sagte der Knabe. „Er ist vielleicht ein Presbyterianer,“ fuhr die Lehrerin fort. „Das auch nicht,“ war die Antwort. „Er ist ein Demokrat!“

Digitized by Google

Einundzwanzigste Lektion.

Meine Freunde, verstehen Sie das Wort Regel? Kennen Sie nicht Die goldene Regel? Die, welche Jesus auf einem Berg lehrte?

Kommen Sie alle in die Klasse regelmäßig oder unregelmäßig?

Mein Herr, wir kommen hierher so regelmäßig, wie es uns möglich ist.

Schon recht. Nach der Regel sprechen wir nur Deutsch hier, aber es ist keine Regel ohne Ausnahme, so ausnahmsweise werden wir ein Paar englische Wörter heute haben.

Für den Studenten der deutschen Sprache ist vielleicht Nichts so schwer, als die sogenannten Separable und Inseparable Particles. Hier gebe ich eine vollkommene Liste davon:

Digitized by Google

The Inseparable Particles are: be, emp, ent, er, ge, ver, zer.

Be—expresses a more intimate relation, as - - - -

Denken,	to think.
Bedenken,	to consider.

Ent (emp)—denotes contradiction or separation, as - -

Binden,	to bind.
Entbinden,	to release.

Er—adds force to the original word, or indicates motion upward or outward, as - - - - - - -

Klären,	to clear.
Erklären,	to illustrate.

Ge—corresponds to the Latin co, con, com, which expresses collectiveness to nouns and continuation to verbs, as

Berg,	Mountain.
Gebirg,	Chain of mountains.

Ver—among other things, indicates motion away, loss, error, end, destruction, etc., as - - - - - - -

Kaufen,	to buy.
Verkaufen,	to sell.
Kehren,	to turn.
Verkehren,	to turn up-side down.

Zer—denotes separation of parts, disunion or destruction, as

Fallen,	to fall.
Zerfallen,	to break by falling.
Brechen,	to break.
Zerbrechen,	to break to pieces, to shatter.

Digitized by Google

Trennbare Vorſilben.

Verbs with prefix particles always separable:

Prefix.	*Simple verb.*	*Compound verb.*
ab, off, down;	ſchreiben, to write;	ab'ſchreiben, to copy.
an, on, to, at;	kommen, to come;	an'kommen, to arrive.
auf, up;	gehen, to go;	auf'gehen, to go up, rise.
aus, out, out of;	ſuchen, to seek;	aus'ſuchen, to select.
bei, by, with;	tragen, to carry;	bei'tragen, to contribute.
da, there;	bleiben, to remain;	da'bleiben, to remain.
dar, there;	ſtellen, to place;	dar'ſtellen, to exhibit.
empor, up;	heben, to heave;	empor'heben, to elevate.
gegen, against;	reden, to speak;	gegen'reden, to rejoin.
entgegen, against;	wirken, to work;	entgegen'wirken, to counteract.
fort, forth;	ſetzen, to set;	fortſetzen, to continue.
heim, home;	ſchicken, to send;	heim'ſchicken, to send home.
her, hither;	kommen, to come;	her'kommen, to come hither.
hin, thither;	gehen, to go;	hin'gehen, to go thither.
mit, with;	nehmen, to take;	mit'nehmen, to take with (one).
nach, after;	folgen, to follow;	nach'folgen, to follow after.
nieder, down;	legen, to lay;	nieder'legen, to deposit.
ob, over;	ſiegen, to conquer;	ob'ſiegen, to vanquish.
vor, before;	ſchlagen, to strike;	vor'ſchlagen, to propose.
weg, away;	nehmen, to take;	weg'nehmen, to take away.
zu, to;	machen, to make;	zu'machen, to close.
zurück, back;	rufen, to call;	zurück'rufen, to recall.
zuſammen, together;	ziehen, to draw;	zuſammen'ziehen, to contract.

Verbs with prefixes which are separable when accented:

durch, through;	reiſen, to travel;	durch'reiſen, to travel through.
über, over;	ſetzen, to place;	über'ſetzen, to place over.
um, around;	gehen, to go;	um'gehen, to go around.
unter, under;	halten, to hold;	unter'halten, to keep under.
wieder, again;	holen, to bring;	wieder'holen, to bring again.

Verbs with nouns or adjectives as separable prefixes:

ſtatt, place;	finden, to find;	ſtatt'finden, to take place.
frei, free;	ſprechen, to speak;	frei'ſprechen, to acquit.
voll, full;	gießen, to pour;	voll'gießen, to pour full.

Digitized by Google

Zusammengesetzte Vorsilben, die trennbar sind.

dabei';	bleiben, to remain;	dabei'bleiben, to persist in (it).
daher';	fahren, to drive;	daher'fahren, to drive along.
dahin';	bringen, to bring;	dahin'bringen, to bring there.
danieder';	werfen, to throw;	danieder'werfen, to prostrate.
daran';	setzen, to place;	daran'setzen, to hazard.
darein';	sehen, to see;	darein'sehen, to look into.
herab';	lassen, to let;	herab'lassen, to let down.
heran';	kommen, to come;	heran'kommen, to advance.
herauf';	blicken, to look;	herauf'blicken, to look upwards.
heraus';	ziehen, to draw;	heraus'ziehen, to draw out.
herbei';	rufen, to call;	herbei'rufen, to call near.
herein';	lassen, to let;	herein'lassen, to admit.
herüber';	kommen, to come;	herüber'kommen, to come over.
herum';	gehen, to go;	herum'gehen, to go around.
herunter';	nehmen, to take;	herunter'nehmen, to take down.
hervor';	heben, to lift;	hervor'heben, to make prominent.
umher';	treiben, to drive;	umher'treiben, to roam idly about.
hinab';	fahren, to drive;	hinab'fahren, to travel down.
hinan';	kommen, to come;	hinan'kommen, to get near to
hinauf';	gehen, to go;	hinauf'gehen, to go up.
hinaus';	sehen, to see;	hinaus'sehen, to look out.
hinein';	gehen, to go;	hinein'gehen, to enter.
hinüber';	fahren, to drive;	hinüber'fahren, to cross over.
hinweg';	schreiten, to stride;	hinweg'schreiten, to stride away.
hinzu';	fügen, to join;	hinzu'fügen, to add to.
voran';	schicken, to send;	voran'schicken, to send ahead
voraus';	sagen, to say;	voraus'sagen, to predict.
vorbei';	fahren, to drive;	vorbei'fahren, to drive past.
vorher';	sehen, to see;	vorher'sehen, to foresee.
vorüber';	eilen, to hasten;	vorüber'eilen, to hasten past

Ludwig, wie viele Schwänze hat eine Katze?

Was für eine Frage? Die Katze hat natürlich einen Schwanz.

Digitized by Google

Ja gewiß, nach der Natur, aber nicht durch die Deduktiv-Logik. Ich werde probiren, Ihnen verständlich zu machen, daß eine Katze zehn Schwänze hat!

Wie bringen Sie das fertig?

Eine Katze hat einen Schwanz, aber keine Katze hat neun Schwänze. Ist das nicht wahr?

Gewiß, keine Katze hat neun Schwänze.

Und eine Katze hat einen Schwanz mehr als keine, daher hat eine Katze zehn Schwänze!

Das ist aber keine Logik, es ist ein Sinnspiel. Es ist nur, daß Sie die Sprache verdrehen.

Kann man nicht auch den Sinn verdrehen? Hier ist eine Illustration.

Ein im Hotel ankommender Reisender sagte zu dem Wirth, der vor der Thüre stand: „Sind Sie der Meister dieses Hauses?" „Ja wohl, mein Herr," war die Antwort, „meine Frau ist vor zwei Wochen gestorben!"

Der Wirth muß seinen Sinn verdreht haben.

Digitized by Google

Hören Sie, wie ein dummer Frosch kaput gegangen ist. In einem Wasser lebten viele Frösche. Auf einer Wiese (Grasplatz) neben dem Wasser war ein Ochse. Die Frösche wunderten sich darüber, wie groß der Ochse sei.

Da sprach ein Frosch stolz zu den andern: „So groß, wie dieser Ochse, kann ich auch werden," und blies sich aus aller Macht auf. Dann fragte er seine Kameraden: „Bin ich schon so groß?" Aber diese lachten den kleinen Dummkopf aus.

Da blies er sich noch heftiger (mehr) auf und fragte abermals: „Bin ich nun endlich so groß?" „Nein, noch lange nicht," riefen die Frösche. „Dann will ich es euch zeigen," schrie er und blies sich so heftig auf, daß er platzte (explodirte)!

Es war einmal ein Mormone, welcher zwei Frauen hatte. Er wurde alle Tage mehr und mehr grau. Die eine Frau war jung und sah die weißen Haare auf seinem Kopfe nicht gern und zog sie alle aus.

Die andere Frau war viel älter als er, und da sie selbst weiße Haare hatte, sah sie die schwarzen Haare nicht gern und zog sie auch alle aus und in kurzer Zeit hatte der arme Mann kein Haar auf dem Kopfe. Er war ganz kahl. Nun, was ist die Moral?

Digitized by Google

Zweiundzwanzigste Lektion.

Sind Sie bei guter Gesundheit, Otto?

Ja, mein Herr. Danke schön. Ich befinde mich ziemlich gut.

Bitte, Herr Adolf, was für ein Geschäft haben Sie?

Ich bin jetzt geschäftslos. Ich bin ledig. Ich habe keinen Beruf.

Und sind Sie gleichfalls ohne Beruf oder Profession, Herr Louis?

Nein, mein Herr. Ich bin Commis in einer Sparbank. Ich bin Buchhalter und Schnellschreiber.

Sie sind Photographist, nicht wahr Herr Thomas? Wo ist Ihr Studio?

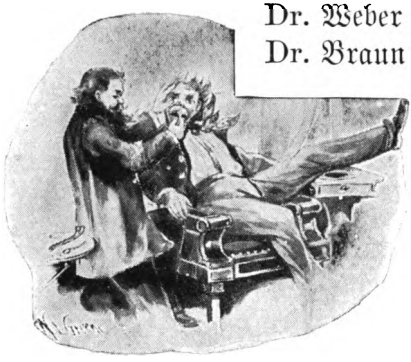
Mein Studio ist drei Stockwerke hoch (dritte Etage), nicht weit von der Ecke, und ich habe einen ausgezeichneten Photograph-Apparat.

Wir haben bei uns hier in der Klasse einen Künstler. Herr Roß, können Sie ein Porträt malen?

Ich kann es versuchen, mein Herr.

Ja, Klasse, Herr Roß ist ein prominenter Porträtmaler. Seine Werke sind unter den besten.

Digitized by Google



Dr. Weber ist ein Arzt.
Dr. Braun ist ein Zahnarzt.
Dr. Baum ist ein Wundarzt.
Dr. Vogel ist ein Tierarzt.

Das Gegenteil von Arzt ist Quacksalber.

Herr Ritter ist ein Baumeister. Können Sie den Plan eines „Himmelskratzers" machen, mein Herr?

Ganz gewiß, Herr Professor. Das habe ich oft gethan. Das ist mein geringster Kummer.

Wir könnten noch mehr von Professionen und Handwerken sprechen, aber ich glaube, daß die Geschichte von Palästina unterhaltender (interessanter) sein wird, und so werde ich sie jetzt anfangen. Aber zuerst, wissen Sie, wo dieses Land ist und was für Leute da sind?

Palästina ist in Asien, nicht wahr?

Ja, und zwar in Syrien, und nahe bei Arabien. Jerusalem ist die Hauptstadt Palästinas und zwar das Hauptquartier für alle christlichen Pilger.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Sie kommen von allen Nationen hin. Auf den Straßen dieser Stadt sieht man alle Arten Kostüme, auch hört man alle Sprachen.

Die Straßen sind sehr eng (nicht weit) und auch krumm. Auf denselben sieht man Türken, Araber, Juden und Armenier, auch viele Kameele und arabische Pferde und eine Menge (sehr viele) Hunde.

Rings um die Stadt ist eine Mauer (Wall) 15 Fuß dick. Die Mauer oben ist eben, aber da unten der Grund selbst nicht eben ist, so ist sie mehr als 25 Fuß, oft 70 Fuß hoch.

Man geht in die Stadt durch vier kolossale Thore. Das größte heißt Jaffa-Thor. Auf der andern Seite der Stadt ist das St. Stephans-Thor und südlich ist das Zions- und nördlich das Damaskus-Thor.

Der Araber, welchen man auf der Straße sieht, ist ein sonderbarer Mensch. Sein Pferd ist sein bester Freund. Da diese Leute kein Reich oder Gouvernement haben, so wandern sie über das große Land, welches östlich von dem Roten Meer liegt. Es ist meistens eine große Wildniß oder Wüste (Desert).

Dort, und auch in Palästina, reist man Meilen nach Meilen, oft den ganzen Tag, ohne einen Tropfen Wasser oder ein Blättchen Gras zu sehen.

Digitized by Google

Fünf Meilen südlich von Jerusalem ist das Dorf Bethlehem, wo die christliche Religion geboren wurde. Es ist heute ein kleines Dorf, mit schmutzigen Straßen und ohne Interesse, mit der Ausnahme, daß es Jesus Christus Geburtsplatz ist.

Die einzige Industrie hier sind ein paar kleine Juwelen-Fabriken.

Die Araber haben eine schöne Sprache mit einer reichen Literatur. Sie haben viele Sprüchwörter und auch schöne Fabeln. Hören Sie gern Fabeln, meine Freunde?

Digitized by Google

Ja, mein Herr. Erzählen Sie gefälligst eine arabische Geschichte.

Ein hungriger Araber, der in der großen Wüste Sahara in Afrika reiste, fand einen gefüllten Sack.

Er dachte, es seien Datteln darin, und schrie laut auf: Allaho Akobar! Schnell sprang er fort und öffnete den Sack, aber, wie schlimm, es waren nur Perlen darin. Er ließ den Sack liegen und fuhr fort.

Hier ist eine Fabel von einem Esel.

Was soll das bedeuten, ein Esel?

Das ist ein Cousin von dem Pferd. Nicht sein Neffe oder seine Nichte, nicht sein Oheim oder seine Tante, nur Cousin. Er hat lange Ohren und ist immer gar dumm, und oft unzufrieden.

Ich verstehe nicht das Wort unzufrieden.

O, der Mensch (Mann, eine Person) ist sehr oft unzufrieden. Wenn der Mensch zufrieden ist, dann hat er Alles, was er wünscht, aber wenn er unzufrieden ist, will er immer etwas mehr haben. Ein unzufriedener Mann möchte mehr Geld haben, mehr zu essen haben, Besseres zu essen und zu trinken haben und allemal (immer) noch mehr von Allem haben. Es ist nicht gute Sitte, immer unzufrieden zu sein.

Digitized by Google

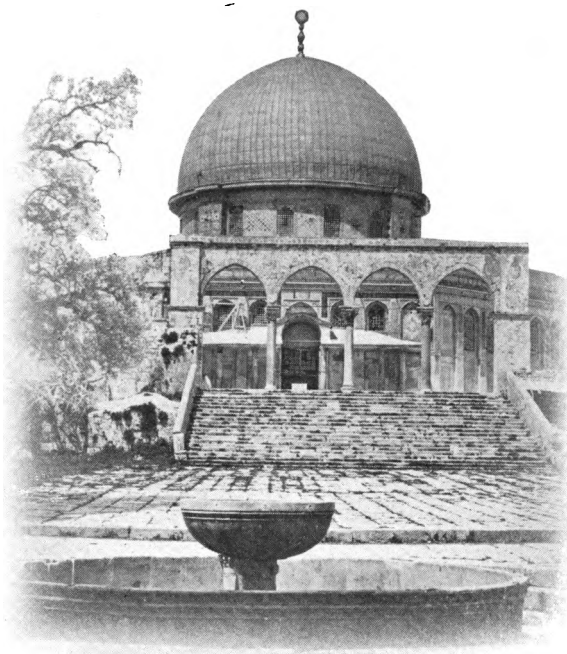
Dieser unzufriedene Esel sagte in einem harten, langen Winter diese traurigen Worte: „Ach wehe! Ich wünsche nur, es wäre schon Frühling. Der Stall ist in der Nacht so sehr kalt, und das Heu und Strohfutter ist so dürr (hart) und nicht gut, o, könnte ich nur einen mundvoll frisches Gras haben!“

Der Frühling kam und mit ihm grünes, frisches Gras, aber da mußte der Esel vom Morgen bis zum Abend in dem Felde so sehr arbeiten, daß es für ihn gar schlimm war und er wurde darüber unzufrieden und begann zu weinen, mit Thränen in seinen Augen.

„Ach, ich habe den Frühling auch nicht gern,“ sagte der Esel. „Wäre es doch schon Sommer! Im Sommer scheint die Sonne so hell und warm. Die soll das Korn auf dem Felde reif machen und frisches, süßes Gras hervorbringen, während (weil) das Wasser in dem Bächlein so hübsch murmelt, und ich werde bei allen diesen schönen Dingen ein süßes Leben führen.“

Nun kam der Sommer und damit ganz warmes Wetter. Als die Sonne gar so heiß wurde und das Korn gelb machte und das Futter auf dem

Digitized by Google



Digitized by Google

Digitized by Google

Felde geschnitten wurde, da mußte der unglückliche Esel alles in den Stall tragen, und das war für das arme Tier wieder schlimm.

Dann begann er wieder zu jammern (weinen). „Ach, lieber Himmel, was soll alle diese schwere Arbeit bedeuten? Warum soll ich das ganze Jahr so elend (miserabel) sein? Der warme Sommer gefällt mir auch nicht; es giebt zu viele lange Tage voll Arbeit für mich. Wann kommt der Herbst?"

Nicht lange nachher kam der Herbst, und mit demselben das reife Obst (Frucht), und als alle Früchte reif waren, mußten sie in den Keller getragen werden, und auch Brennholz für das Winterfeuer mußte aus dem Walde in die Holzkammer hineingebracht werden.

So jammerte das Tier erst recht wieder, daß der Winter kommen möchte, damit es endlich besser würde. Denken Sie, meine Freunde, daß dieser unzufriedene Langohr es im Winter besser hatte?

Im kalten Winter, wenn alles kalt von Eis und Schnee war, keine grünen Kräuter (Pflanzen), keine hübschen Blumen, keine Blätter auf den Bäumen hängen, und alles wie tot war? War dieser dumme, unzufriedene Esel nicht, wie der Mensch sehr oft ist?

Digitized by Google

Dreiundzwanzigste Lektion.

Speisen, essen, fressen. Die „400" speisen. Die gewöhnlichen Leute essen. Die Tiere fressen. Was thun Sie, Herr Peters?

O, ich speise! Natürlich! Ich bin nicht „gewöhnlich" und ich bin gar kein Tier!

Ja und daher trinken Sie anstatt zu saufen. Der Mensch trinkt. Das Tier säuft.

Hier ist, was sich gewöhnlich auf dem Tisch befindet: Der Teller, worauf man ißt, und auch viele Schüsseln. In der rechten Hand hält man das Messer und in der linken Hand die Gabel.

Den Theelöffel findet man in der Obertasse, welche auf der Untertasse steht. Vor dem Teller steht der Milchtopf und der Zuckerbehälter, auch der Pfeffer-, Salz-, Senf- und Essigbehälter. Eine Serviette legt man auf den Schoß.

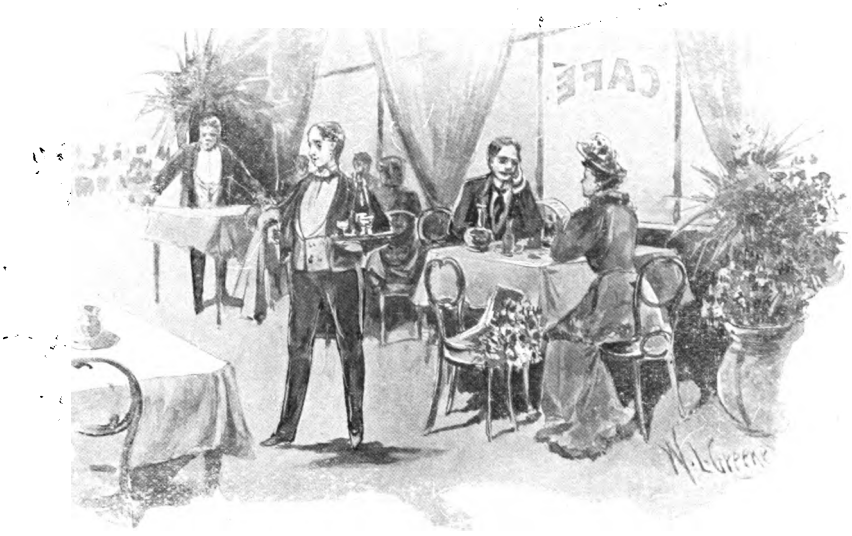
Hier ist, was Sie gewöhnlich auf der Speisekarte finden werden. Es wäre gut, wenn Sie die Namen alle lernen. Aber ehe man sich an den Tisch setzt, sollte man Jeden, welcher mitißt, mit der Salutation „Mahlzeit" grüßen

Dieses Wort wird auch sehr oft auf der Straße gebraucht. Mahlzeit, meine Freunde!

Mahlzeit, mein Herr!

Digitized by Google

Digitized by Google



Digitized by Google

Speisekarte.

Suppe.

Nudeln. Fleischbrühe. Konsomme.

Fische.

Makrele. Stockfisch. Aal. Hellbutte. Lachs. Austern. Häring. Hummer.

Fleisch.

Gebratenes Fleisch. Kalbsbraten. Hammelsbraten. Lammbraten. Schweinefleisch. Schinken. Wurst.

Gemüse.

Kartoffeln. Sauerkraut. Bohnen. Kohl. Grüne Erbsen. Zwiebeln. Liebesäpfel. Weiße-, Gelbe-, Rote-Rüben. Blumenkohl. Apfelmus.

Entree.

Makaroni. Gurken-Salat. Kartoffel-Salat. Grüner Salat.

Frucht.

Aepfel. Pflaumen. Birnen. Trauben. Wasser-, Warzen-Melonen. Pfirsiche. Kirschen. Apfelsinen.

Dessert.

Sellerie. Apfel-Kuchen. Reis. Schweizer-Käse. Nüsse. Chocolade. Milch. Thee. Kaffee.

Digitized by Google

Kann man auf ein Mal so viel wie auf dieser Speisekarte steht, essen, meine Freunde?

Nein, aber wenn man so viel gegessen hätte, sollte man nur den Arzt holen lassen.

Wenn man genug gegessen hat, dann ist man satt.

Satt ist das Gegenteil von hungrig,
Hungrig ist das Gegenteil von satt.

Jetzt werden wir von einem andern Gegenstand sprechen. Letzten Sonntag sah ich viele Leute in der Kirche, die keinen Regenschirm hatten und es regnete, o, so sehr, und da mußten die reizenden (schönen) Damen mit den feinsten Kleidern und Mänteln in dem Schauer ohne Schirm gehen. War das nicht schade?

Schade! Ich habe das Wort nie zuvor gehört.

Das war schade, d. h., das war sehr schlimm.

O ja, das war schade. Giebt es hübsche Musik in der Kirche?

Natürlich, und der Pastor, das ist der Prediger, hat eine gute Predigt (Rede) gehalten, und man betete zu Gott das Vater Unser, d. h. Pater Noster, das im Deutschen so schön und mächtig ist. Ich werde es Ihnen geben, so daß Sie es auf Deutsch ebensogut wie auf Englisch auswendig lernen können. Hier ist es:

Digitized by Google

„Unser Vater in dem Himmel, Dein Name werde geheiliget, Dein Reich komme, Dein Wille geschehe auf Erden wie im Himmel, unser täglich Brot gieb uns heute, und vergieb uns unsere Schulden wie wir unsern Schuldigern vergeben, und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Uebel, denn Dein ist das Reich, und die Kraft, und die Herrlichkeit in Ewigkeit, Amen."

Das ist auf Englisch beinahe dasselbe.

Ja. Auf Englisch sind es ganz dieselben Wörter, außer drei oder vier, das kommt, weil im Englischen diese Wörter alle aus dem Angelsächsischen kommen.

Was ist der Unterschied zwischen Deutsch und Angelsächsisch?

Angelsächsisch ist altes Englisch, d. h. Angelsächsisch war der Ursprung der englischen Sprache.

Es giebt Dialekte in Deutschland, nicht wahr?

O ja. Jede Stadt in Deutschland hat für sich selbst einen Dialekt. Hier in Amerika hat man blos eine einzige Sprache, das heißt, sie ist überall dieselbe.

Giebt es lange Wörter im Deutschen?

Ja. Hier ist ein langes Wort: Dudelsackpfeifenmachergesellenherbergsgroßvaterstuhllehnenpolsterleder! Das längste Wort in der deutschen Sprache

Digitized by Google

ist: Vierwaldstädterseesalonschraubendampferactien-gesellschaftsbureauassistentschreibergehülfe! Das längste Wort in der Bibel ist: Halleluja! Dies Wort hat drei Ellen! (drei l l l).

Mit der deutschen Sprache bedeutet man die Muttersprache von Deutschland. Sie wird nicht überall in gleicher Weise gesprochen. Es giebt viele Mundarten oder Dialekte.

Die zwei Haupt-Mundarten sind die oberdeutsche, die im höher gelegenen Süddeutschland gesprochen wird, und die niederdeutsche, die im flacheren Norddeutschland gesprochen wird.

Wo spricht man das beste Deutsch?

Man spricht das beste Deutsch in Deutschland.

Verständlich, aber das reinste und das beste Deutsch wird in Hannover gesprochen. Hannover ist eine sehr alte und besonders hübsche Stadt. Natürlich ist sie nicht so groß und schön wie Berlin, weil Berlin die Hauptstadt von Deutschland ist.

In Berlin sind die größten und feinsten Hotels, Theater, Kirchen, Geschäftsgebäude und Wohnhäuser im Lande—zum Beispiel (das ist Namens) das Central Hotel, Kaiserhof, Hotel de Rome, das alte Schloß, das Königliche Theater u. s. w.

Digitized by Google

Um zu erklären, wie bösartig der Mensch oft ist, soll hier eine kleine Geschichte eingeschaltet werden. Ein gänzlich verarmter Mann hatte einen Hund, der ihm sehr lieb war. Als der Steuertag herankam, hatte der arme Mann nicht das Geld, um die Steuer zu bezahlen. Was zu thun? Es war gegen das Gesetz, den Hund ferner leben zu lassen.

Mit langsamen Schritten und schwerem Herzen führte der Mann den Hund an das Ufer des Flusses, band ihm einen Stein um den Hals und warf ihn in die tiefste Wasserhöhle.

Als er den Hund mit seiner ganzen Kraft so hineinwarf, schlüpfte sein Fuß von seinem Standpunkt, er verlor das Gleichgewicht und stürzte selbst in's Wasser.

Er konnte selbst nicht schwimmen, aber der Stein, welchen er an den Hals des Hundes festgemacht, löste sich, der Hund ergriff den Mann am Arme, schwamm an's Land und rettete so das Leben seines undankbaren Meisters.

Digitized by Google

Vierundzwanzigste Lektion.

Ich kenne einen Mann, der denkt, daß er Billard spielen kann, aber er kann es nicht.

Er denkt auch, daß er Poule spielen kann, aber dieses Spiel hat er auch nie gelernt.

Spielen Sie Billard, Herr Knapp?

Nein, aber ich bin Mitglied des Golfvereins und wir haben ein sehr schönes Klublokal.

In Persien hat man einen Schah (König). Daher kommt das Wort Schach. Spielen Sie Schach, Herr Kesselring?

Nicht am besten, aber, bitte, wie heißen die Karten, womit man Whist spielt?

In Deutsch braucht man am meisten die französischen Namen Coeur, Carreau, Pique und Treffle. Nun, Klasse, soll ich Ihnen Etwas von Aegypten angeben?

O ja, und auch von Paris. Es ist da ein Ding, welches ich gern sehen möchte.

Und was soll das sein?

Es ist der Eiffel-Thurm.

Digitized by Google

Ich habe so viel davon gelesen und gehört.

Er ist wirklich ein Wunderwerk. Es ist bis jetzt Nichts in der Welt so hoch aufgerichtet worden. Das Washingtonmonument, welches 555 Fuß hoch ist, ist nur ein wenig mehr als halb so hoch, die Statue der Freiheit im New-Yorker Hafen ist nicht ein Viertel so hoch. Dieser Thurm ist in Paris dasselbe, was die Stadtbahn in Berlin ist.

Wenn eine fremde Armee nach Berlin kommen sollte, so könnten hunderttausend Soldaten von einer Seite der Stadt in einer Stunde nach der andern transportirt werden, somit ist die Hochbahn eine Fortifikation oder Festung.

Wenn eine fremde Armee auf Paris zukommt, dann kann man von dem Gipfel des Thurmes sie in der Ferne sehen und die Soldaten in der Stadt mobilisiren, und so ist dieser Thurm zu Paris auch wie eine Festung.

Ist dieser Thurm ein so großes Wunderwerk als die Pyramiden, welche in Aegypten sind?

Diese kolossalen Monumente sind etwas ganz Anderes. Moderne Dinge versteht man, jene alten, wunderbaren Dinge versteht man nicht ganz.

Die Pyramiden zu Giza sind die größten. Es sind hier drei und ringsum sind noch mehr.

Digitized by Google

Die größte ist 480 Fuß hoch und bedeckt ein Grundstück von dreizehn Acker.

Im Innern dieser Pyramide ist ein kleines Zimmer, welches die Königs-Kammer heißt. In dieser Kammer hat man den Sarg eines alten ägyptischen Königs gefunden. Man sagt, daß in diesem Sarge eine Mumie gefunden worden ist.

Nicht weit von dieser Pyramide steht die Sphynx, ein besonderes und sehr drolliges Ding, seit Hunderten und Tausenden von Jahren noch mit grimmigem Gesicht. Wie lange und wozu, weiß man nicht.

Die Aegypter haben mehr als sechzig Pyramiden und auch mehr als dreißig Obelisken hinterlassen. Ihre Tempel, deren Ruinen man an dem Nil sieht, waren die feinsten, welche je gebaut wurden.

Auf dem Mumientuch, an den Tempelwänden und auf den Obelisken findet man Ziffer-Inschriften, welche uns lange Geschichten dieser Leute geben.

Die Obelisken wurden immer aus Stein gehauen. Der Stein ist ein roter Granit, welchen man an dem Nil bei Assouan findet. Sie sind gewöhnlich von 70 bis 105 Fuß hoch.

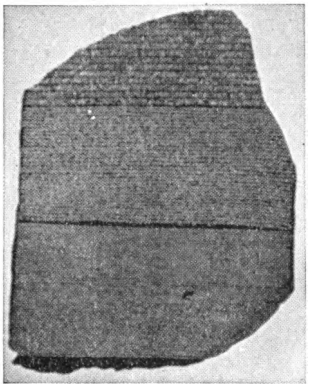
Man kann die Ziffern darauf nicht absolut lesen, sondern meistens erst seitdem man die „Rosette“ gefunden hat.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Die Rosette ist ein Stein, welchen man an der Mündung des Nils gefunden hat. Auf diesem Stein waren dieselben Inschriften in drei Sprachen: griechisch, koptisch und ägyptisch, und dadurch hat man die ägyptische Ziffer lesen können.



Es war einer dieser Obelisken nach New-York gebracht und im Central Park aufgerichtet worden. Sie sind nach vielen Ländern gebracht worden. Es ist in Berlin einer, in Paris zwei, in England vier, in Constantinopel zwei, in Assyrien zwei, in Catania, Sicilien, einer, in Benevento, Italien, einer, zu Rom elf und noch fünf in Aegypten.

Klasse, ich möchte heute eine Weile über die Wortbildung sprechen, besonders über Vor- und Endsilben.

Un- ist eine Verneinungssilbe, wie un-, in-, dis-, ir-, not-, non-, im- in Englisch, z. B.:

Uneben,	Unglücklich,	Unnötig,
Unendlich,	Ungewöhnlich,	Unkraut,
Unfreundlich,	Undankbar,	Unruhig.

Digitized by Google

Die Vorsilbe Ur= bedeutet das, was am Beginne war oder am ältesten ist, wie:

Ureltern,	Urkunde,	Ursache,
Urfarbe,	Urteil,	Urzeit.

So auch mit der Vorsilbe Miß=, wie im Englischen mis–, dis– u. s. w., wie:

Mißverstehen,	Mißtrauen,
Mißbrauchen,	Mißfallen.

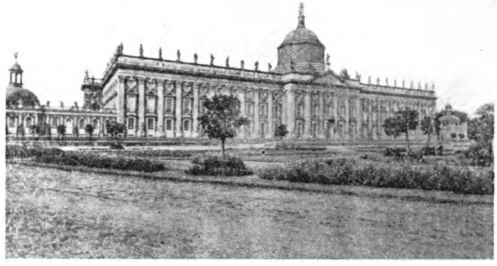
Die Endsilbe =los wird wie –less in Englisch gebraucht, wie:

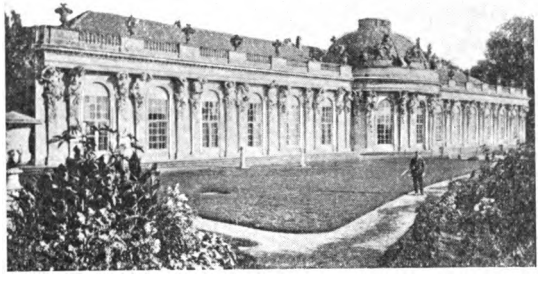
Heillos,	Schamlos,	Mutterlos,
Mutlos,	Hülflos,	Geschmacklos.

Friedrich der Große ging einst bei einbrechender Dunkelheit in seinem Schlosse Sanssouci durch den Audienzsaal, als er einen Handwerker gewahrte, welcher, auf einer Leiter stehend, sich abquälte, die im Saale aufgehängte Stutzuhr abzunehmen, aber er kam damit nicht zu Stande, weil die Leiter auf dem glatten Parquetboden nicht feststand.

„Was macht er da?“ fragte der König. Ruhig erwiderte der Handwerker: „Ich bin Gehilfe des Hofuhrmachers und von diesem gesandt, die Uhr zur Reparatur abzuholen, wie der königliche Hausintendant angeordnet hat. Aber die Leiter will auf dem glatten Boden nicht halten.“—„Steig' er

Digitized by Google





Digitized by Google

Digitized by Google

nur hinauf, ich werde die Leiter halten," befahl Friedrich.

Das geschah und der Uhrmacher ging mit der Uhr davon. Am anderen Tage meldete man dem Könige, daß im Audienzsaale die Uhr gestohlen worden sei, und nun sah der Monarch ein, daß er einem Diebe und nicht dem Abgesandten des Hofuhrmachers die Leiter gehalten habe. Er schrieb an den Rand der Meldung: „Spitzbuben nicht verfolgen, da ich ihm selbst beim Stehlen behülflich war!" Der Dieb hat das Gefängniß nicht gesehen.

Fünfundzwanzigste Lektion.

Alle Personen haben Eigenthümlichkeiten.

Was haben alle Personen?

Eigenthümlichkeiten.

Es mag (kann) so sein, aber was soll das Wort Eigenthümlichkeiten bedeuten?

Das heißt, daß sie charakteristisch sind. Nicht alle Leute haben dasselbe Temperament. Das, was der Eine liebt, hat der Andere nicht gern. Eigen bedeutet das, was zu sich selbst gehört. Wollen Sie von den Eigenthümlichkeiten großer Männer hören?

Bitte, mein Herr, erzählen Sie gefälligst davon.

Digitized by Google

Der große und berühmte General Grant hatte immer eine Cigarre im Munde. Er rauchte sehr gern. Der englische Dichter Tennyson rauchte nur eine Pfeife, und man sagt, daß er nur ein Mal aus ein und derselben Pfeife geraucht habe. Das waren ihre Eigenheiten.

Friedrich der Große, König von Preußen, sprach lieber französisch als seine Muttersprache, deshalb wollte er nie, daß Jemand deutsch in dem Palast spräche. Sein Vater wollte ihm nicht erlauben, die Flöte spielen zu lernen, da er Musik nicht gerne hörte.

Sir Walter Scott war ein warmherziger Mann und liebte alle Haustiere sehr. Sein Hund Percy war immer an seiner Seite.

Beranger, der große französische Liederdichter, liebte das Handwerk. Sehr oft hatte er in einer Hand ein Werk- oder Spielzeug und in der anderen seine Schreibfeder.

Lord Byron war der größte Schwimmer seiner Zeit. Er ist einmal über den Hellespont geschwommen.

Der große Naturalist Buffon war immer in vorzügliche Toilette gekleidet, selbst wenn er bei der Arbeit war. Das war bei ihm eine Eigenheit.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Charles Etienne schrieb am liebsten im Bett und oft schrieb der Revolutionist Marat, wenn er in seinem Bade lag. Das war ihre Eigenheit.

Edgar Allan Poe, der Dichter von Geburt, war sehr nervös. Seine Manuscripte waren immer außerordentlich nett und genau, und so war er immer sehr präcis in seiner Ausdrucksweise.

Wenn Robert Burns in der Nacht durch das Land ging, schaute er immer nach allen Seiten, um etwas Uebernatürliches zu sehen. Er blickte immer sehr ernsthaft in die Dunkelheit und suchte darin Geister, trotzdem er nicht feig war und genau wußte, daß solche Dinge nicht existiren.

Die Jungfrau von Orleans, Jeanne d'Arc, hörte Geisterstimmen in der Finsterniß und hat ihre Inspiration, ihr Vaterland von den Feinden zu retten, von diesen erhalten. So haben alle Leute Eigenthümlichkeiten.

Feind ist das Gegenteil von Freund. Brav ist das Gegenteil von feig. Friede ist das Gegenteil von Krieg. Es war ein blutiger Krieg zwischen Rußland und Japan in Manchuria, die ein Teil Chinas ist. Waterloo war ein Schlachtfeld. Von Moltke war ein Feldmarschall.

Durch Frieden machen alle Nationen Fortschritte, durch Kriege machen sie Rückschritte.

Digitized by Google

Nun gut, meine Freunde, heute sind wir mit der fünfundzwanzigsten Lektion fertig und müssen hier enden.

Das ist recht schade.

Ja, so denke ich, aber es muß so sein.

Was sollen wir thun, um mehr Deutsch zu lernen?

Ich meine, Sie sollen immer mit einander sprechen und auch so viel lesen wie Sie können. Lesen Sie dieses Buch wieder durch und durch, bis alles hierin gut gelernt worden ist.

Lesen Sie auch die deutschen Zeitungen, die deutsche Bibel und das Testament. Es giebt viele deutsche Lesebücher für Amerikaner, welche man in jeder Buchhandlung finden kann. Die schönen Gedichte von Göthe, von Schiller, von Heine, von Uhland, von Fallersleben, von Krummacher, von Rückert, von Bürger sind immer interessant und auch lehrreich. Es giebt sehr viel in Deutsch zu lesen.

Nun sind wir am Ende für jetzt, und ehe wir unsere letzte Stunde schließen, habe ich hier in dieser Tasche Etwas, um es Ihnen zu geben. Hier, meine Freunde, ist ein kleines Geschenk für Sie alle.

O, eine Photographie. Danke schön.

Digitized by Google

Wie gütig Sie sind, meinen besten Dank!

Ich danke Ihnen sehr, Sie sollen auch die meinige bekommen.

Ich werde Ihnen die meinige auch geben, das ist so schön.

Und ich auch, mit Vergnügen.

Adieu, meine Freunde, Gott segne Sie alle!

Adieu, Herr Professor, Gott sei mit Ihnen und geleite Sie immer!

Digitized by Google

Gedichte.

Das Bächlein.

Du Bächlein, silberhell und klar,
Du eilst vorüber immerdar.
Am Ufer steh ich, sinn' und sinn';
Wo kommst du her? Wo gehst du hin?

Ich komm' aus dunkler Felsen Schooß;
Mein Lauf geht über Blum' und Moos;
Auf meinem Spiegel schwebt so mild,
Des blauen Himmels freundlich Bild.

D'rum hab' ich frohen Kindersinn;
Es treibt mich fort, weiß nicht wohin.
Der mich gerufen aus dem Stein,
Der, denk' ich, wird mein Führer sein.

Heimliche Liebe.

Kein Feuer, keine Kohle thut brennen so heiß,
Als heimliche Liebe, von der Niemand nichts weiß.

Keine Rose, keine Nelke thut blühen so schön,
Als wenn zwei verliebte Seelen bei einander thun [steh'n.

Setz Du mir 'nen Spiegel in's Herze hinein,
Damit Du kannst sehen, wie treu ich es mein.'

Digitized by Google

Die Loreley.

Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,
Daß ich so traurig bin!
Ein Märchen aus alten Zeiten,
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.
Die Luft ist kühl und es dunkelt,
Und ruhig fließet der Rhein;
Der Gipfel des Berges funkelt
Im Abendsonnenschein.

Die schönste Jungfrau sitzet
Dort oben wunderbar,
Ihr gold'nes Geschmeide blitzet,
Sie kämmt ihr goldenes Haar.
Sie kämmt es mit goldenem Kamme
Und singet ein Lied dabei,
Das hat eine wundersame,
Gewaltige Melodei.

Den Schiffer im kleinen Schiffe
Ergreift es mit wildem Weh;
Er schaut nicht die Felsenriffe,
Er schaut nur hinauf in die Höh'.
Ich glaube, die Wellen verschlingen
Am Ende noch Schiffer und Kahn,
Das hat mit ihrem Singen
Die Loreley gethan.

Digitized by Google

Das Lied der Deutschen.

Deutschland, Deutschland über alles,
Ueber alles in der Welt,
Wenn es stets zu Schutz und Trutze
Brüderlich zusammenhält.
Von der Maas bis an die Memel,
Von der Etsch bis an den Belt,
Deutschland, Deutschland über alles,
Ueber alles in der Welt!

Deutsche Frau'n und deutsche Treue,
Deutscher Wein und deutscher Sang
Sollen in der Welt behalten
Ihren alten schönen Klang,
Uns zu edler That begeistern
Unser ganzes Leben lang.
Deutsche Frau'n und deutsche Treue,
Deutscher Wein und deutscher Sang.

Einigkeit und Recht und Freiheit
Für das deutsche Vaterland;
Danach laßt uns alle streben
Brüderlich mit Herz und Hand;
Einigkeit und Recht und Freiheit
Sind des Glückes Unterpfand,
Blüh' im Glanze dieses Glückes,
Blühe, deutsches Vaterland!

Digitized by Google

Volkslied.

Ach, wie ist's möglich dann,
Daß ich dich lassen kann;
Hab' dich von Herzen lieb,
Das glaube mir!
Du hast das Herze mein
So ganz genommen ein,
Daß ich kein' andre lieb',
Als dich allein!

Blau ist ein Blümelein,
Das heißt Vergiß nicht mein;
Dies Blümlein leg' ans Herz
Und denk' an mich.
Stirbt Blum' und Hoffnung gleich,
Sind wir an Liebe reich;
Daß die stirbt nie bei mir,
Das glaube mir!

Wär' ich ein Vögelein,
Wollt' ich bald bei dir sein,
Scheut' Falk und Habicht nicht,
Flög' schnell zu dir!
Schöß mich ein Jäger todt,
Fiel' ich in deinen Schoß!
Sähst du mich traurig an,
Gern stürb' ich dann!

Digitized by Google

Des Sommers letzte Rose.

Des Sommers letzte Rose blüht im Garten allein;
Verwelkt sind die Gespielen im Sommersonnenschein;
Jede Knospe und Blüthe, ach! Alles zerfällt.
:,: Nun steht sie so verlassen, so allein in der Welt. :,:

Bald wird dich der Herbstwind du Verlaßne! verweh'n;
Wo sie schlummern die Schwestern, wirst auch du schlafen geh'n.
Deine Blätter, sie fliegen, dahin in die Luft,
:,: Und sie hauchen im Tode noch lieblichen Duft. :,:

Der Schütze.

Mit dem Pfeil, dem Bogen
Durch Gebirg und Thal,
Kommt der Schütz gezogen
Früh im Morgenstrahl.

Wie im Reich der Lüfte
König ist der Weih',
Durch Gebirg und Klüfte
Herrscht der Schütze frei

Ihm gehört das Weite,
Was sein Pfeil erreicht,
Das ist seine Beute,
Was da fleucht und kreucht.

Digitized by Google

Der Abschied.

Morgen muß ich weg von hier und muß Abschied nehmen,
O, Du allerliebste Zier, Scheiden, das bringt Grämen!
Da ich dich so treu geliebt, über alle Maßen,
Soll ich Dich verlassen!

Wenn zwei gute Freunde sind, die einander kennen—
Sonn' und Mond bewegen sich, ehe sie sich trennen.
Wie viel größer ist der Schmerz, wenn ein treu verliebtes Herz,
In die Fremde ziehet.

Küsset Dir ein Lüftelein Wangen oder Hände:
Denke, daß es Seufzer sein, die ich zu Dir sende.
Tausend send' ich täglich aus, die da wachen um Dein Haus,
Wenn ich Dein gedenke.

Der Fischer.

Saß ein Fischer an dem Bach,
Wollte Fischlein fangen,
Doch es blieb den ganzen Tag,
Leer die Angel hangen;
Endlich zuckt es, und er sah
Fischlein zappelnd schweben,
Goldenröthlich hing es da,
Fleht' ihn um sein Leben.

Digitized by Google

„Lieber Fischer laß mich los,“
Sprach's mit glatten Worten,
„Laß mich in der Wellen Schooß,
Bis ich groß geworden.“
„Fischlein, das kann nicht geschehn,
Hier hilft kein Beklagen,
Ließ ich jetzt dich wieder gehn,
Möcht zu viel ich wagen.“

„Denke doch, wie klein ich bin,
Hast ja kaum drei Bissen;
Laß mich in die Fluth dahin,
Wirst mich nicht vermissen.“
„Weil du gar zu niedlich bist
Und so jung am Leben,
Sei dir eine kleine Frist
Noch von mir gegeben.“

„Wirst du aber größer sein,
Denk' an deine Worte,
Stelle dich zum Fange ein
Hier an diesem Orte.“
Fröhlich sprang das Fischlein hin,
In die Wellenkühle,
Trieb mit heiter'm, frohem Sinn,
Seine lust'gen Spiele.

Als ein Jahr vorüber war,
Dacht' es seiner Worte,

Digitized by Google

Stellte sich dem Fischer dar
An dem alten Orte.
Doch der sprach: „Weil du so treu
An dem Wort gehangen,
Laß ich dich auf immer frei,
Will dich niemals fangen.“

Der Erlkönig.

Wer reitet so spät durch Nacht und Wind?
Es ist der Vater mit seinem Kind;
Er hat den Knaben wohl in dem Arm;
Er faßt ihn sicher, er hält ihn warm.

„Mein Sohn, was birgst Du so bang Dein Gesicht?“ —
„Siehst, Vater, Du den Erlkönig nicht,
Den Erlenkönig mit Kron' und Schweif?“ —
„Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif.“

„Du liebes Kind, komm, geh' mit mir!
Gar schöne Spiele spiel ich mit Dir;
Manch' bunte Blumen sind an dem Strand;
Mein' Mutter hat manch' gülden Gewand.“

„Mein Vater, mein Vater, und hörest Du nicht,
Was Erlenkönig mir leise verspricht?“ —
„Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind,
In dürren Blättern säuselt der Wind!“

Digitized by Google

„Willst, feiner Knabe, Du mit mir geh'n,
Meine Töchter sollen Dich warten schön?
Meine Töchter führen den nächtlichen Reih'n
Und wiegen und tanzen und singen Dich ein."

„Mein Vater, mein Vater und siehst Du nicht dor.
Erlkönigs Töchter am düster'n Ort'?" —
„Mein Sohn, mein Sohn, ich seh' es genau;
Es scheinen die alten Weiden so grau!"

„Ich lieb' Dich, mich reizt Deine schöne Gestalt;
Und bist Du nicht willig, so brauch' ich Gewalt."—
„Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an;
Erlkönig hat mir ein Leid's gethan!"

Dem Vater grauset's, er reitet geschwind:
Er hält in den Armen das ächzende Kind,
Erreicht den Hof mit Mühe und Noth:
In seinen Armen das Kind war todt.

Du, Du liegst mir im Herzen.

Du, Du liegst mir im Herzen,
Du, Du liegst mir im Sinn;
Du, Du machst mir viel Schmerzen,
Weißt nicht, wie gut ich Dir bin.

So, so, wie ich Dich liebe,
So, so liebe auch mich!
Die, die zärtlichsten Triebe
Fühle ich einzig für Dich.

Digitized by Google

Doch, doch darf ich Dir trauen,
Dir, Dir mit leichtem Sinn?
Du, Du kannst auf mich bauen
Weißt ja, wie gut ich Dir bin!

Und, und wenn in der Ferne
Mir, mir Dein Bild erscheint
Dann, dann wünscht ich so gerne,
Daß uns die Liebe vereint.

'Die weite, weite Welt.

Der Mai ist gekommen, die Bäume schlagen aus,
Da bleibe, wer Lust hat, mit Sorgen zu Haus.
Wie die Wolken dort wandern am himmlischen Zelt,
So steht auch mir der Sinn in die weite, weite Welt.

Mein Vater, mein' Mutter, daß Gott Euch behüt!
Wer weiß, wo in der Ferne, mein Glück mir noch blüht?
Es gibt so manche Straße, da nie ich marschirt,
Es gibt so manchen Wein, den ich nie noch probirt.

Frisch auf drum, frisch auf, im hellen Sonnenstrahl,
Wohl über die Berge, wohl durch's tiefe Thal!
Die Quellen erklingen, die Bäume rauschen all';
Mein Herz ist wie die Lerche und stimmet ein mit Schall.

Digitized by Google

O Wandern, o Wandern! Du freie Burschenlust!
Da weht Gottes Odem so frisch in der Brust;
Da singet und jauchzet das Herz zum Himmelszelt
Wie bist du doch so schön, o du weite, weite Welt!

Das Vögelein.

Im Garten flog ein Vögelein,
Das sang so wunderschön,
Es war so niedlich und so klein,
Gar lieblich anzuseh'n.

Das Vöglein wollte gar zu gern
Ein kleines Nestlein bau'n,
Es wählt' von Haus und Menschen fern,
Im Garten einen Zaun.

Hier legt es zarte Eierlein
Und lebt in guter Ruh',
Und deckt mit seinen Flügelein
Die lieben Kleinen zu.

Bald schrie'n die Jungen: pipipi!
Da flog die Mutter aus
Und brachte Futter spät und früh,
Den Vögelchen nach Haus.

Lange Wörter.

Staatsschuldentilgungskassenbuchhalter.
Feuerversicherungsgesellschaft.
Constantinopolitanischerdudelsackpfeifenmachergeselle.

Digitized by Google

Abendlied.

Abend wird es wieder!
Ueber Wald und Feld
Säuselt Frieden nieder,
Und es ruht die Welt.

Nur der Bach ergießet
Sich vom Felsen dort,
Und er brauſt und fließet
Immer, immer fort;

Und kein Abend bringet
Frieden ihm und Ruh',
Keine Glocke klinget
Ihm ein Raſtlied zu.

So in deinem Streben
Biſt, mein Herz! auch du;
Gott nur kann dir geben
Wahre Abendruh'.

Hoffmann v. Fallersleben.

Der Handſchuh.

Vor ſeinem Löwengarten,
Das Kampfſpiel zu erwarten,
Saß König Franz.
Und um ihn die Großen der Krone,
Und rings auf hohem Balkone
Die Damen in ſchönem Kranz.

Und wie er winkt mit dem Finger,
Auf thut ſich der weite Zwinger,
Und hinein mit bedächtigem Schritt
Ein Löwe tritt,
Und ſieht ſich ſtumm
Rings um
Mit langem Gähnen,
Und ſchüttelt die Mähnen,
Und ſtreckt die Glieder,
Und legt ſich nieder.

Und der König winkt wieder;
Da öffnet ſich behend
Ein zweites Thor,
Daraus rennt

Digitized by Google

Mit wildem Sprunge
Ein Tiger hervor.
Wie er den Löwen erschaut,
Brüllt er laut,
Schlägt mit dem Schweif
Einen furchtbaren Reif,
Und recket die Zunge,
Und im Kreise scheu
Umgeht er den Leu,
Grimmig schnurrend!
Drauf streckt er sich murrend
Zur Seite nieder

Und der König winkt wieder;
Da speit das doppelt geöffnete Haus
Zwei Leoparden auf einmal aus.
Die stürzen mit muthiger Kampfbegier
Auf das Tigerthier.
Das packt sie mit seinen grimmigen Tatzen,
Und der Leu mit Gebrüll
Richtet sich auf, da wird's still;
Und herum im Kreis,
Von Mordsucht heiß,
Lagern sich die gräulichen Katzen.

Da fällt von des Altans Rand
Ein Handschuh von schöner Hand
Zwischen den Tiger und den Leun
Mitten hinein.

Und zu Ritter Delorges, spottender Weis',
Wendet sich Fräulein Kunigund:
„Herr Ritter, ist eure Liebe so heiß,
Wie ihr mir's schwört zu jeder Stund,
Ei, so hebt mir den Handschuh auf!"
Und der Ritter, in schnellem Lauf,
Steigt hinab in den furchtbar'n Zwinger
Mit festem Schritte,
Und aus der Ungeheuer Mitte
Nimmt er den Handschuh mit keckem Finger.

Digitized by Google

Und mit Erstaunen und mit Grauen
Sehen's die Ritter und Edelfrauen,
Und gelassen bringt er den Handschuh zurück.
Da schallt ihm sein Lob aus jedem Munde,
Aber mit zärtlichem Liebesblick —
Er verheißt ihm sein nahes Glück —
Empfängt ihn Kunigunde.
Und er wirft ihr den Handschuh in's Gesicht:
„Den Dank, Dame, begehr' ich nicht!"
Und verläßt sie zur selben Stunde.

Friedrich v. Schiller.

Räthsel.

Ein Gebäude steht da von uralten Zeiten,
Es ist kein Tempel, es ist kein Haus;
Ein Reiter kann hundert Tage reiten,
Er umwandert es nicht, er reitet's nicht aus.

Jahrhunderte sind vorübergeflogen,
Es trotzte der Zeit und der Stürme Heer;
Frei steht es unter dem himmlischen Bogen,
Es reicht in die Wolken, es netzt sich im Meer.

Nicht eitle Prahlsucht hat es gethürmet,
Es dienet zum Heil, es rettet und schirmet;
Seines Gleichen ist nicht auf Erden bekannt,
Und doch ist's ein Werk von Menschenhand.

Die dinerliche Mauer. Friedrich v. Schiller.

Digitized by Google

Klassenspiele.

„Wenn ich nach Deutschland gehe!"

Der erste Schüler beginnt das Spiel mit den Worten: „Wenn ich nach Deutschland gehe, so nehme ich ..... mit", und hier giebt er den Namen irgend eines Dinges an, wie „mein Buch", „mein Handgepäck", „einen Regenschirm", oder um Spaß zu machen, etwas Drolliges, wie „das Klavier", oder „einen Schneeballen".

Der nächste Schüler wiederholt dann dieselben Wörter und fügt den Namen eines anderen Gegenstandes bei.

Schüler Nummer drei wiederholt vom Anfang dasselbe und giebt am Ende den Namen eines anderen Gegenstandes an, und so spielt man fort, bis die Namensliste so lang geworden ist, daß der Sinn nicht länger zu halten ist.

Illustration.

No. 1. Wenn ich nach Deutschland gehe, so nehme ich meine Börse mit.

Digitized by Google

No. 2. Wenn ich nach Deutschland gehe, so nehme ich meine Börse und meinen Reisekoffer mit.

No. 3. Wenn ich nach Deutschland gehe, so nehme ich meine Börse, meinen Reisekoffer und meinen Regenschirm mit.

No. 4. Wenn ich nach Deutschland gehe, so nehme ich meine Börse, meinen Reisekoffer, meinen Regenschirm und ein Dutzend Citronen mit.

Und so spielt man ad. libitum fort.

Was ich heute Morgen gegessen habe.

Eine andere Form dieses Spieles ist: „Was ich gegessen habe," wie folgt: Schüler

No. 1. Ich habe heute beim Tisch — Brod gegessen.

No. 2. Ich habe heute beim Tisch — Brod und Milch gegessen.

No. 3. Ich habe heute beim Tisch — Brod, Milch und Salz gegessen. u. s. w.

Auch kann man so spielen mit dem Satz:

Ich werde mein neues Haus mit.... ..... möbliren.

Digitized by Google

Des Pastors Katze.

Der erste Student sagt: „Unseres Pastors Katze ist —“ und hier giebt er ein Adjectiv mit Anfangsbuchstabe **A** an. Der Nächste wiederholt dasselbe und fügt am Ende ein Adjectiv mit Anfangsbuchstabe **B** hinzu. Der Dritte äußert das Gleiche und hängt am Ende ein Adjectiv mit **C** an.

Beispiel.

No. 1. Unseres Pastors Katze ist alt.

No. 2. Unseres Pastors Katze ist alt und böse.

No. 3. Unseres Pastors Katze ist alt, böse und capital. u. s. w.

Wenn es zu mühsam ist, die Adjectiven in alphabetischer Ordnung anzugeben, so kann man dieses unterlassen.

Bumps!

„Bumps“ ist ein Zahlenspiel mit Strafe oder Pfand dazu. Es wird wie folgt gespielt: Nummer eins fängt an zu zählen: „Eins“, Nummer zwei zählt „zwei“, der Nächste zählt „drei“ u. s w., wenn man aber an *Sieben* oder eine multiplizirte Zahl von Sieben kommt, so spricht man diese Zahl *nie* aus, sondern das Wort „Bumps!“

Digitized by Google

Anſtatt 7, oder eine multiplizirte Zahl von 7, oder eine Zahl, welche beim Schreiben ein 7 enthält (wie 17, 27), ſoll man immer „Bumps!“ ſagen. Wenn man vergißt, das Wort „Bumps“ anſtatt einer ſolchen Zahl auszuſprechen, ſo ſoll man eine Anekdote oder Geſchichte erzählen, ein Räthſel aufgeben oder ein Lied ſingen.

Illuſtration.

Schüler No. 1. 2. 3. 4. 5. 6.
ſagt: Eins, zwei, drei, vier, fünf, ſechs,
7. 8. 9. 10. 11. 12. 13.
Bumps! acht, neun, zehn, elf, zwölf, dreizehn,
14. 15. 16. 17. u. ſ. w.
Bumps! fünfzehn, ſechszehn, Bumps! u. ſ. w.

Digitized by Google

Louise und Kato.

Louise saß beim Feuer. Eine lange Weile blieb sie in dem großen Lehnstuhl in der Kaminecke sitzen und las; und da sie so lange in dem Märchenbuch gelesen hatte, jetzt, um Augen und Sinn auszuruhen, sah sie gerade in's rothglühende Kohlenfeuer.

In dieser Position sitzend sah sie in der Mitte des Feuers kleine Bilder. Erstens: Berg und Thal, hohe Bäume um ein Schloß, wie es im Märchenbuche steht. Dann sah sie im Vordergrund Bewegungen. „Was ist das?" dachte Louise. „Ein sehr kleiner Zwerg? ja, gewiß, gerade wie der Kleinste im Märchenbuche."

Louise sah eine Weile sehr ernst zu und in wenigen Minuten wurde der Zwerg ein bischen größer, später größer und größer. Endlich hörte sie ein verhülltes Murren, wie das Schnurren ihrer Katze, Kato, oder wie die durch ein Telephon überlieferte Menschenstimme.

„Ich glaube wirklich, der kleine Mann giebt einen Ton von sich, ja, ich kann Wörter hören," dachte Louise. „Kannst du denn sprechen, kleiner Mann?" fragte sie. „Ja, ich kann sprechen," waren die schwachen Töne, welche sie vom Feuer vernommen. „Ich kann auch größer werden," fuhr der Kleine

Digitized by Google

fort und zu gleicher Zeit blies er sich mit großer Kraft auf, bis er zwei, drei, ja vier Mal größer war als zuvor.

Und da stand der Zwerg mit hellblauem Gesicht und rothen Augen; seine Haare waren lang und schwarz wie der Rauch und sein Bart ebenfalls. Er trug eine feuerrothe Jacke und gleiche Hosen. „Ich bin nicht allein," sprach der Feuermann mit einem Lächeln. „Ich habe Genossen bei mir." Er klatschte mit seinen zwei blauen Händen drei Mal und sofort sprangen drei weitere Zwerge hervor.

Dieses sah Louise mit Bewunderung an. „Bist du immer ein artiges Kind?" fragte der Erste mit grimmigem Gesicht. „Bist du stets deiner Mutter gehorsam?" fragte ein Anderer. „Und deiner Lehrerin immer folgsam?" fragte ein Weiterer. „Und wie behandelst du alle Hausthiere?" frug der Vierte.

Hier hörte Louise einen schnurrenden Ton und da fällt es ihr ein, wie sie Kato oft mißhandelt hat. Dann sprach der Hauptfeuerzwerg mit miauendem und schnurrendem Ton gleich wie eine Katze: „Wir sind Freunde zu allen Hausthieren, besonders sind wir Schutzherren von allen Katzen. Du hast Kato mißhandelt und jetzt kommen wir, um die Angelegenheit auszugleichen. Böses Kind, warum hast

Digitized by Google

du Kato's Schwanz gekneipt? Kameraden, holt mir die glühenden Zangen."

Rothheiße Zangen wurden gebracht. Nun kam der Zwerg mit langen Schritten aus dem Feuer, die glühenden Zangen in den Händen gerade auf Louise zu. „O, schrecklich!" schrie sie, „wird er mich kneipen?"

Näher und näher kam der Feuermann an sie heran, jetzt reicht er vor und mit den heißen Zangen kneipt er Louise an den Knieen. „Miau! miau!" hörte sie und mit aufgehobenen Händen schreit sie laut aus: „Ich werde es nicht mehr thun!" „Wirst was nicht mehr thun, mein Liebchen?" fragt Louise's Mutter, als sie die Hand auf ihre Schulter legte. „Wache auf, meine Tochter, du hast lange Zeit zu nahe beim Feuer geschlafen, du wirst dich brennen." — Und siehe, hier saß Kato und kratzte mit seinen Pfötchen an Louise's Knieen, miaute und bettelte, um in ihren Schooß genommen zu werden.

L. S, D.

Digitized by Google

XXV.

Der Philoſoph und der Student.

Etwa drei hundert Jahre vor J. C. in der Stadt Athen war ein reicher Mann, der einen Sohn hatte. Dieſer Sohn war nicht fleißig. Ueberdies war er gar faul. Der Vater, der auf ſeine Familie ſehr ſtolz war, wurde ängſtlich, weil der Junge, der mit ſeinem Namen ſpäter vor die Welt kommen muß, ſo faul werden ſollte. Oft und lange hielt er dem Sohne ſein Unrecht vor, aber ſeine ernſten Vorſtellungen machten keinen Eindruck auf den Sinn des Sohnes.

Endlich wandte ſich der Vater an einen Philoſophen, der zu dieſer Zeit in der Stadt wohnte, erzählte ihm die Erfahrung mit ſeinem Sohne und fragte ihn, was er thun könne, um ſeinen Sohn zum Studiren zu bewegen. „Laſſen Sie den jungen Mann zu mir kommen und eine Weile bei

Digitized by Google

mir bleiben," antwortete der Philoſoph, „und ich werde mein Beſtes thun, ihm eine Lektion zu lernen."

Der Vater hat ſeinen Sohn zu dem Philoſoph geſchickt und er wurde als Mitglied der Familie eingeſetzt. Tage nach Tage gingen vorbei. Der Philoſoph ſagte gar Nichts zu dem jungen Mann über Unterricht. Ganz frei von aller Laſt wanderte er durch die Straßen von Athen. Jeden Tag machte er neue Bekanntſchaften und am Ende zweier Wochen hatte er viele Freunde, mit denen er die Zeit ſehr gemüthlich zubringen konnte.

Eines Tages ſagte der Philoſoph zu ihm: „Mein Sohn, willſt Du mit mir ſpazieren gehen?" „Ja wohl," war die Antwort. „Sollen wir rechts auf den Berg klettern oder ſollen wir links in das Thal herumſpazieren?" fragte der Philoſoph. „Ach, nicht rechts auf den großeu Berg, es iſt mir gar zu ſchwer, ſo hoch zu klettern; laß uns in die Richtung von Corinth gehen, wo das Land mehr flach liegt." „Wie Sie wünſchen, mein Sohn," antwortete der Philoſoph.

So kamen ſie durch die Straßen Athens bis an die Vorſtadt, dann durch ſchöne Gärten und endlich an ein großes Feld, wo das Wachsthum gar ſchön anzuſehen war, fuhren noch weiter ſüdlich fort bis

Digitized by Google

an das Ende dieses hübschen Feldes zum nächsten, wo das Pflanzenwachsthum weniger hübsch war.

Weiter und weiter fuhren sie fort und je weiter sie kamen, desto schlimmer wurde die Landschaft. Die Bäume waren nicht so groß, das Gras war nicht so grün und es waren keine Blumen mehr, noch fließendes Wasser zu finden, und obgleich die Sonne sehr warm schien, spazierten sie immer weiter.

Endlich kamen sie an ein großes offenes Land, wo man keine Bäume oder Büsche, kein Gras oder Pflanzen, keine Blumen, kein fließendes Wasser und keine Singvögel mehr sah; kurz, nichts als Sand. Der blaue Himmel mit heißem Sonnenschein oben, und unten ein großes offenes Sandmeer.

Der junge Mann, nachdem er so eine lange Zeit in heißem Sonnenschein und über den heißen Sand marschirte, wurde durstig. „Wo können wir Wasser finden?" sagte er zu seinem Meister. „Weiter voran, denke ich," antwortete der Philosoph, und obgleich der Schüler sehr müde war und die Füße ihm weh thaten, folgte er seinem Meister nach, aber je weiter sie vordrangen, desto schlimmer wurde die Sandfläche, über welche sie mit heftiger Anstrengung ihren Weg weiter machten.

Digitized by Google

„Ach Himmel! ich kann nicht weiter," sagte die Jugend, „ich muß Wasser haben." „Da ist Wasser in der Ferne," war die Antwort. Nun setzten die Zwei ihren Weg fort und in einer Weile kamen sie an einen kleinen Pfuhl. „Das ist aber kein Trinkwasser," sagte der junge Mann. „So, dann müssen wir noch weiter," erwiderte der Philosoph.

Ein bischen später kamen sie in ein kleines Thal, wo sie ein anderes Pfühlchen fanden. „Nun trinke," sagte der Philosoph. „Trinken, mein Meister! Dieses Wasser trinken! Siehst Du nicht, was für Wasser es ist? Solches Wasser trinken? Brackwasser, ganz voll Vipern, Insekten, Schlangen und Schlamm."

„Dann müssen wir zurückkehren, es giebt kein anderes Wasser in dieser Gegend," sagte der Philosoph. „Lieber Himmel, und kann ich keinen Tropfen Wasser bekommen, ehe ich wieder nach Hause komme. Ich werde vor Durst und Ermüdung sterben," sprach der junge Mann, aber so war es. Da mußte er den ganzen Weg nach Hause zurücklegen, ehe er sich erfrischen konnte, und dann war er eben so müde, daß er nicht gut essen noch trinken konnte, und als er zu Bette ging, konnte er auch nicht gut schlafen. Er hatte böse Träume. In seinem Schlafe sah er wieder ein todtes Land, welches nur ein Quälort war und am nächsten Morgen war er

Digitized by Google

auch nicht erfrischt. Es währte einige Tage, ehe er sich diese Scene aus dem Sinne schlagen konnte.

Eine Woche später fragte der Philosoph den jungen Mann: „Willst Du noch einen Spaziergang machen?" „Nein, mein Meister, ich habe den letzten noch nicht vergessen," war die Antwort. „Ja, mein Sohn, aber nicht an denselben Ort, sondern auf den Hügel, rechts hinauf." „Das kann vielleicht angenehm sein, und ich werde mit Vergnügen mitkommen." So machten sie sich auf den Weg, den Berg, welcher nördlich von Athen liegt, hinauf zu klettern. Höher und immer höher kletterten sie hinauf. „Wie frisch ist die Luft," sagte der junge Mann und später erwiderte er, „wie schön ist die Aussicht und wie prachtvoll ist die ganze Natur. Laßt uns noch höher klettern. Später, als sie weiter und höher gekommen waren, kehrte der Jünger um und mit Bewunderung sagte er laut: „o sieh, da liegt Athen. Man kann von hier über die ganze Stadt sehen. Wie hübsch!" Dann pflückten sie bunte Blumen und setzten sich an das Ufer des silberhellen Bächleins, welches musikalisch vorbeirieselte und hörten die süßen Weisen, welche die Singvögel herumwirbelten. Alles in der Natur war so glücklich.

Als die Sonne im Westen sank, sagte der Philosoph: „Mein Sohn, es wird spät, wir müssen nach

Digitized by Google

Hause zurückkehren;" so mit langsamen Schritten stiegen sie den Berg hinab. Der junge Mann aber wäre gerne die ganze Nacht da stehen geblieben.

Nachdem sie wieder nach Hause gekommen waren, hat der Junge mit gutem Geschmack gespeist, während der Nacht hat er süß geträumt und am nächsten Morgen wollte er wieder auf den Berg.

„Warum nicht in die Wüste?" fragte der Philosoph. Der junge Mann sah ihn erstaunlich an. „Mein Sohn," fuhr der Philosoph fort, „ich habe Dich an diese zwei Orte geführt, um Dich eine Lektion zu lernen. Diese zwei Landschaften sind dem Gehirn sinnbildlich. Die Wüste ist ein Sinn, der nie kultivirt wurde, der Berg ist ein Sinn, der ausgebildet wurde. Nun, mein Sohn, Du bist bis jetzt ein junger Mann, Du mußt wählen. Welchen ziehst Du vor?" „O, mein Meister!" schrie der Schüler mit Gemüthsbewegung, „Du hast mir die Zukunft gezeichnet. Ich sehe Alles, was soll ich thun?" „Studiren, nur studiren!"

„Studiren!!" war die Antwort. Das war genug. Vor seinem Ende wurde dieser junge Mann einer von den größten und berühmtesten Männer Griechenlands.

Digitized by Google

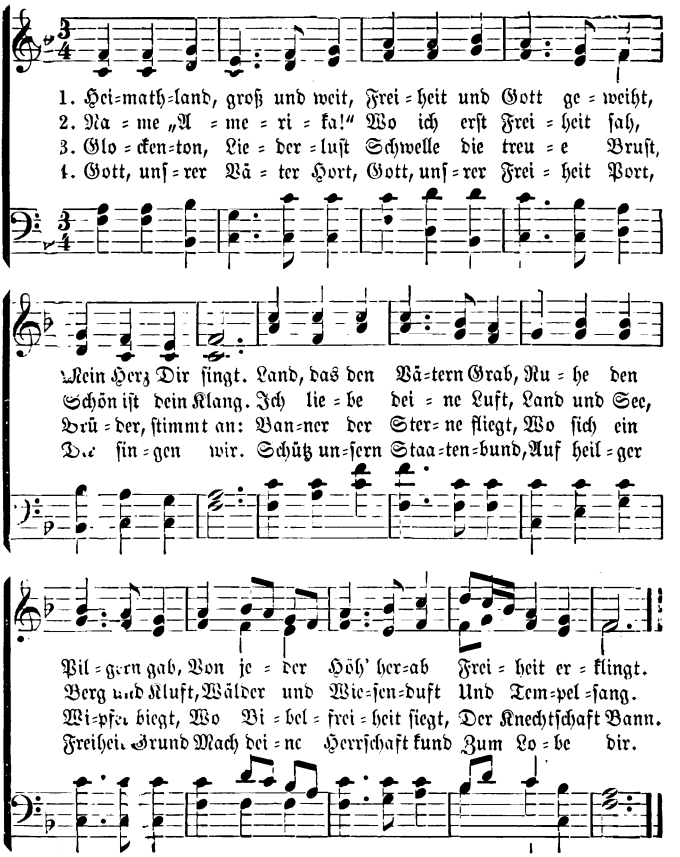
Sprichwörter.

– Zu schnell fängt nicht.
– Auf Regen folgt Sonnenschein.
– Reden ist Silber, Schweigen ist Gold.
Wer langsam geht, geht sicher.
Beispiele sind gute Lehrmeister.
Des Narren Unfall ist des Weisen Warnung.
Andrer Thorheit sei deine Weisheit.
Wer sich an andern spiegelt, spiegelt sich gut.
Freiheit, wie gering, ist's doch ein theuer Ding.
– Fleiß bringt Brod, Faulheit Noth.
– Je früher die Zucht, je besser die Frucht.
Man muß das Eisen schmieden, wenn es warm ist
– Den Baum muß man biegen, so lange er jung ist.
Erst die Pflicht, dann das Gedicht.
Thu' deine Pflicht und fürcht' dich nicht.
Wer seine Pflicht that, hat genug gethan.
Neid gräbt andern ein Grab und fällt selber hinab.
Ein Bruder ist, der da handelt wie ein Bruder.
Wer die Wahrheit wollte begraben,
Müßte dazu viel Schaufeln haben.
Der Adler fliegt allein, der Rabe schaarenweise;
Gesellschaft liebt der Thor, die Einsamkeit der Weise.
Erst die Arbeit, dann das Spiel,
Nach der Reise kommt das Ziel.
Besser in der Freiheit sterben, als in der Knechtschaft leben.

Digitized by Google

Musik.

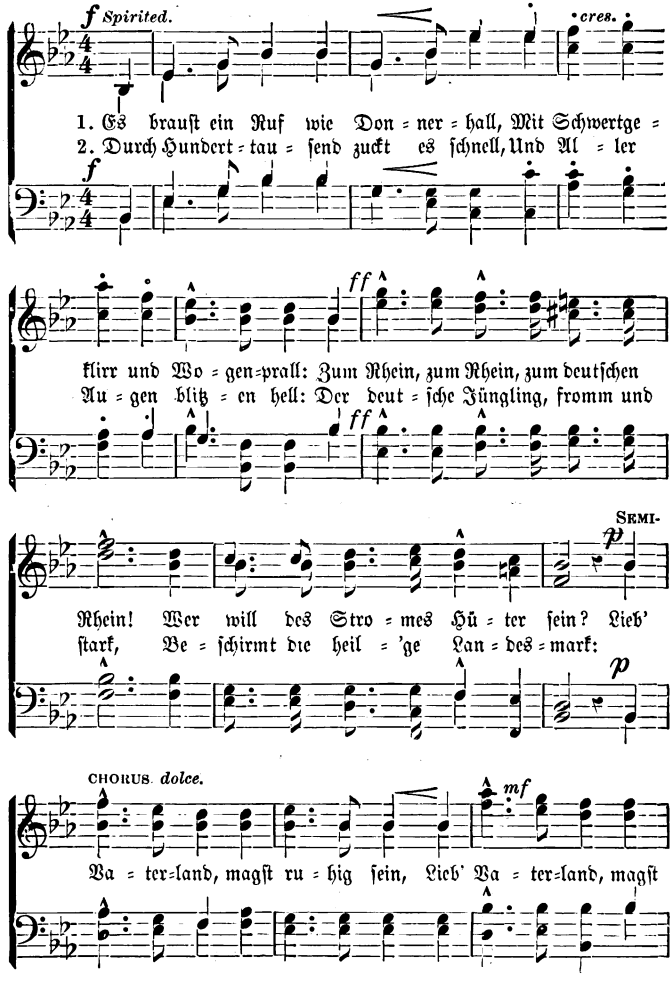
Amerika.



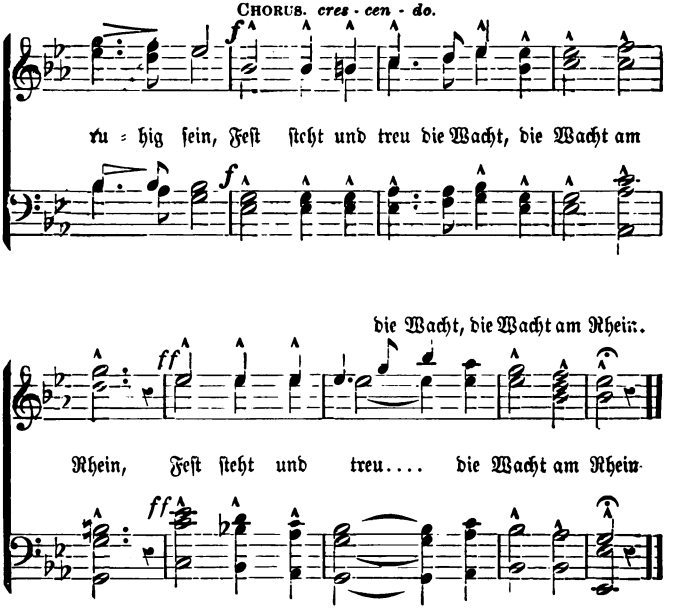
Digitized by Google

Die Wacht am Rhein.

Carl Wilhelm.



Digitized by Google

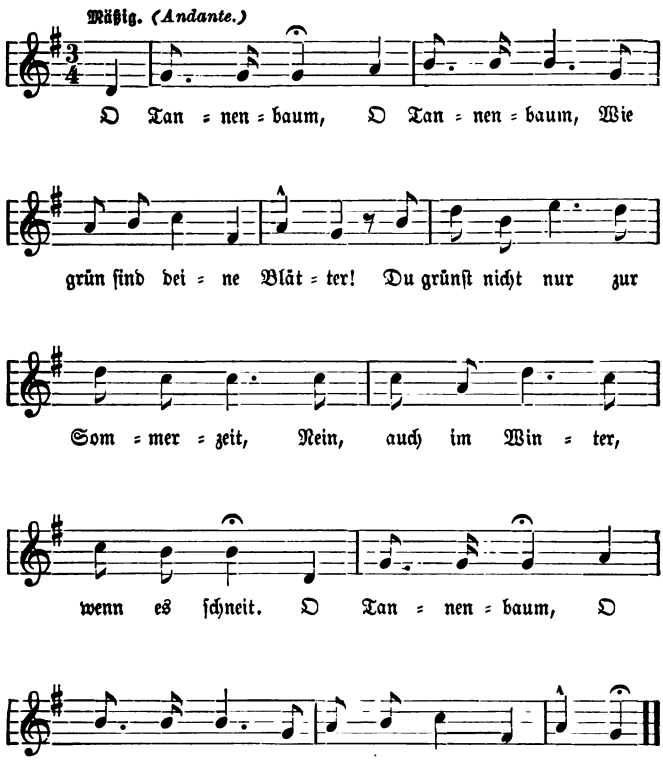


3 Und ob mein Herz im Tode bricht,
Wirst du noch drum ein Wälscher nicht,
Reich, wie an Wasser deine Fluth,
Ist Deutschland ja an Heldenblut:
Lieb' Vaterland, magst ruhig sein,
Fest steht und treu die Wacht am Rhein.

4 Auf blickt er in des Himmels Blau'n,
Wo todte Helden niederschau'n,
Und schwört mit stolzer Kampfeslust:
Du Rhein bleibst deutsch wie meine Brust:
Lieb' Vaterland, magst ruhig sein,
Fest steht und treu die Wacht am Rhein.

Digitized by Google

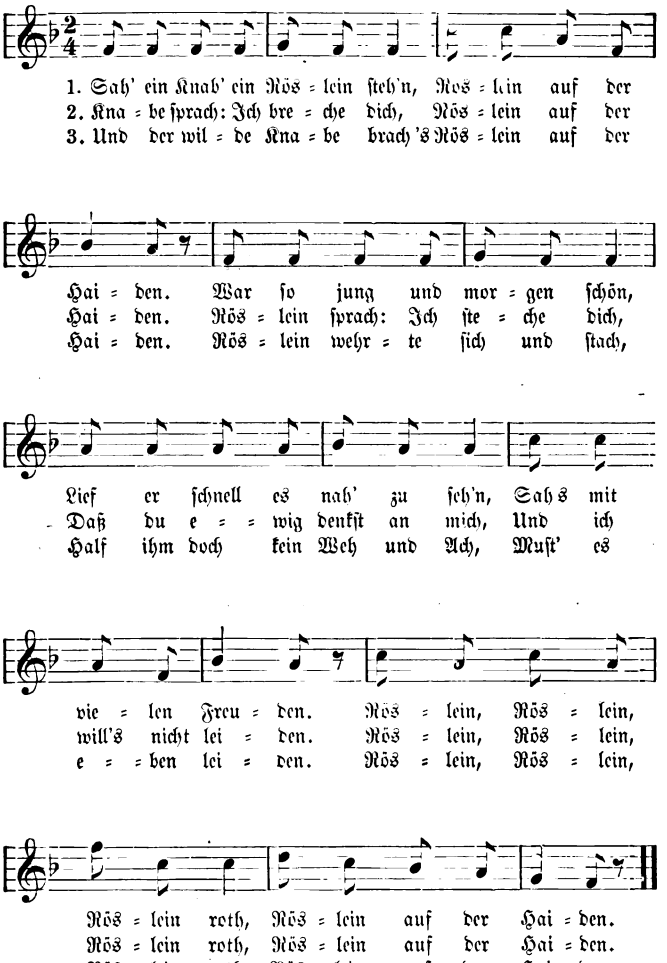
O Tannenbaum!



2 O Tannenbaum, O Tannenbaum!
Du kannſt mir ſehr gefallen;
Wie oft hat nicht zur Weihnachtszeit
Ein Baum von dir mich hoch erfreut!
O Tannenbaum, O Tannenbaum!
Du kannſt mir ſehr gefallen!

Digitized by Google

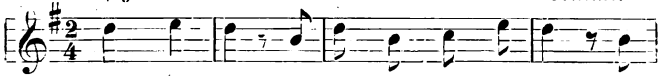
Röslein auf der Haiden.



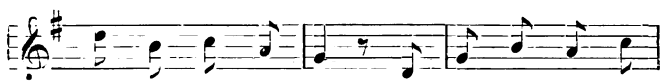
Digitized by Google

Der Sommer.

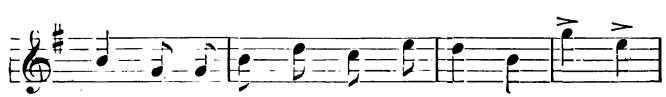
Lustig. Volkslied.



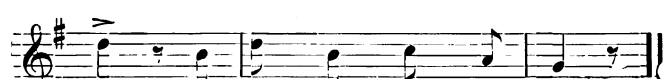
1. Tra, ri ra, der Som = mer, der iſt da! der
2. Tra, ri ra, der Som = mer, der iſt da! der
3. Tra, ri ra, der Som = mer, der iſt da! der
4. Tra, ri ra, der Som = mer, der iſt da! der



Som = mer, der iſt da! Wir wol = len 'naus in
Som = mer, der iſt da! Wir wol = len an die
Som = mer, der iſt da! Der Som = mer hat's ge =
Som = mer, der iſt da! Der Win = ter liegt ge =



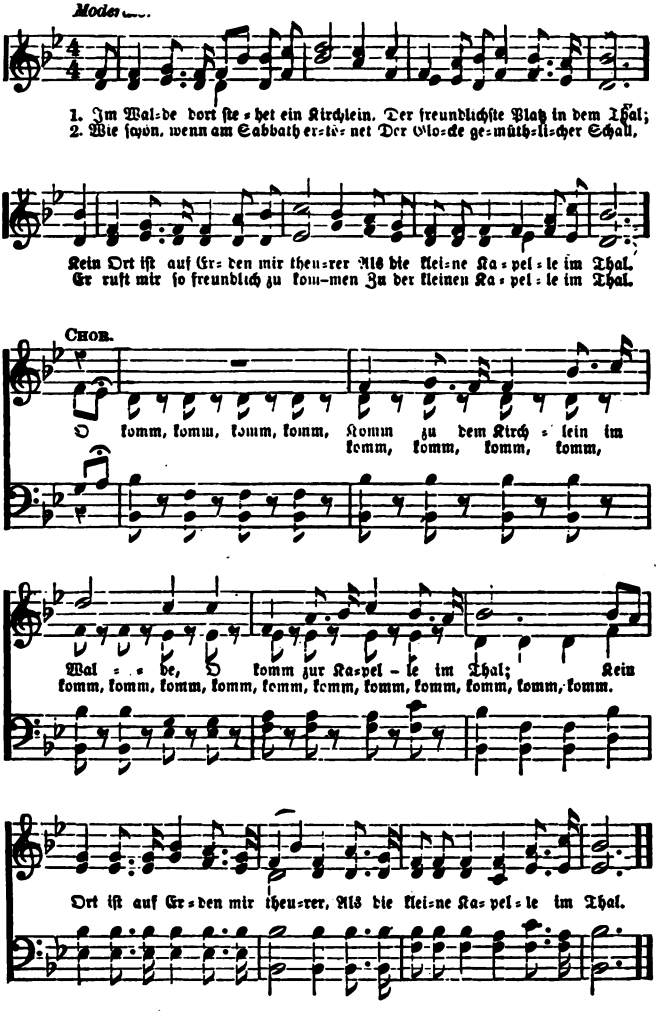
Gar = ten und woll'n des Som=mers war = ten, ja, ja,
Heck = en und woll'n den Som=mer weck = en, ja, ja,
won = nen, der Win = ter iſt ver = ron = nen; ja, ja,
fan = gen, den ſchla = gen wir mit Stan = gen, ja, ja,



ja, der Som = mer, der iſt da!
ja, der Som = mer, der iſt da!
ja, der Som = mer, der iſt da!
ja, der Som = mer, der iſt da!

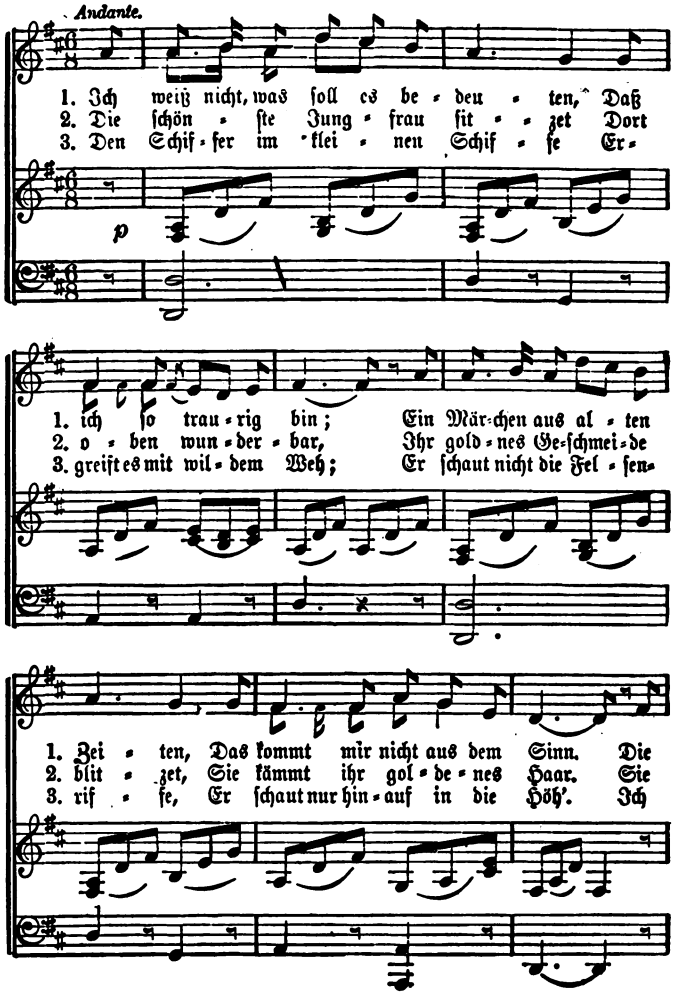
Digitized by Google

Die kleine Kapelle im Thale.

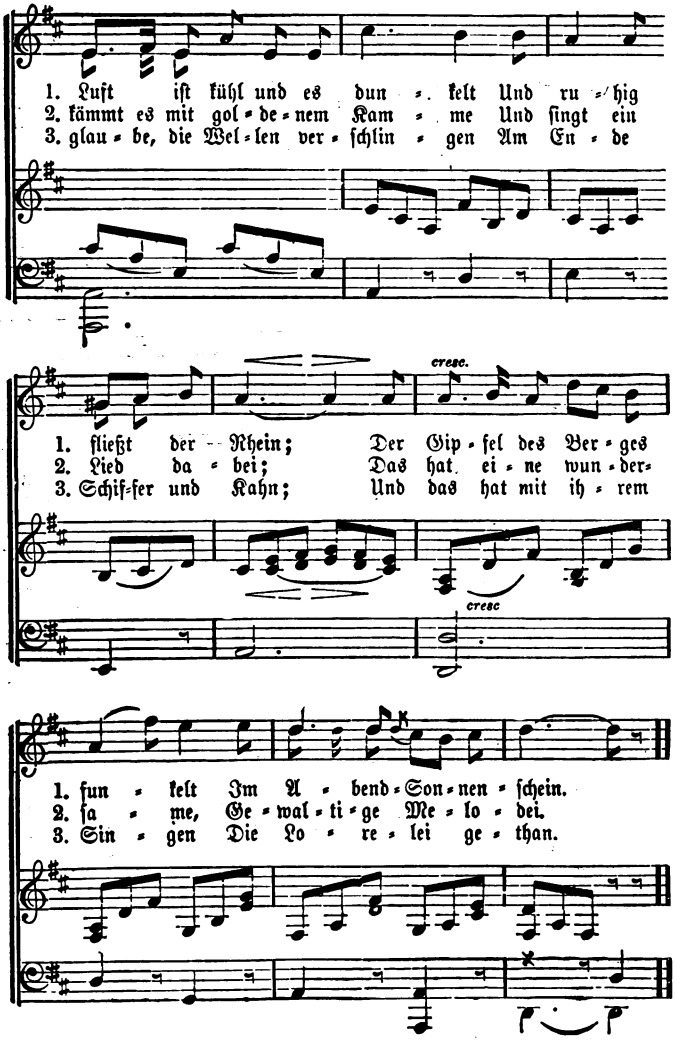


Digitized by Google

Die Loreley.

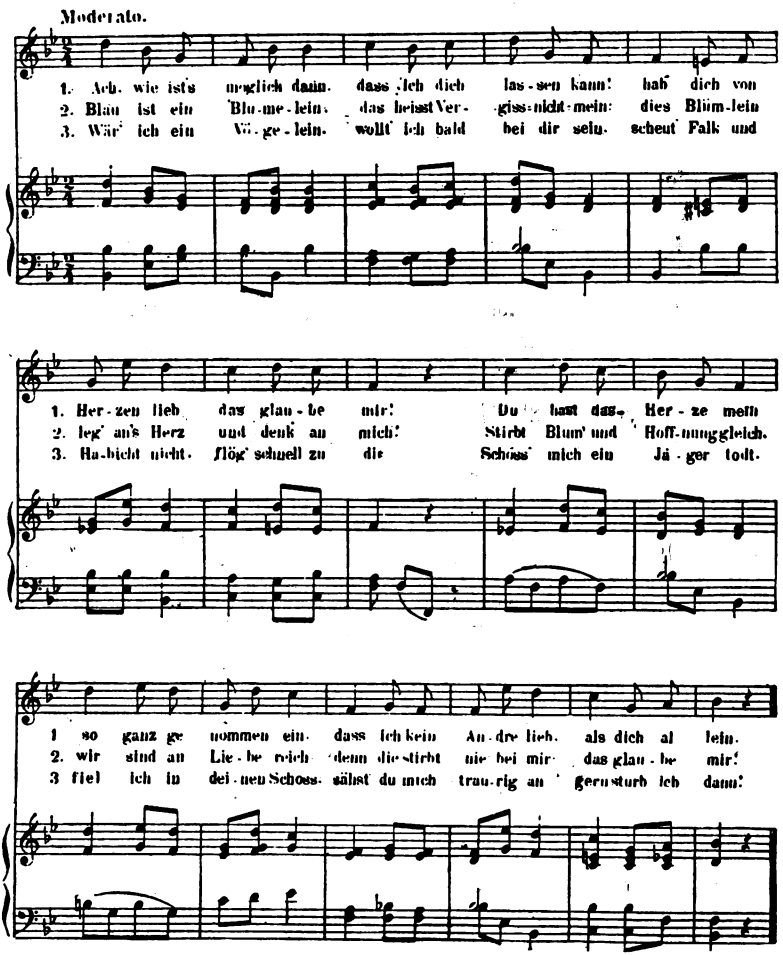


Digitized by Google



Digitized by Google

Treue Liebe



Digitized by Google

Abkürzungen.

Abſchn.	Abſchnitt.
a. d.	an der.
a. M.	am Main.
Aufl.	Auflage.
Ausg.	Ausgabe.
Bd.	Band.
bed.	bedeutet.
beſ.	beſonders.
d. Gr.	der Große.
dgl.	dergleichen.
d. h.	das heißt.
d. i.	das iſt.
d. J.	dieſes Jahres.
f. g. fg.	folgend.
Fortſ. oder Fortſ.	Fortſetzung (folgt.
fr.	franco.
Fr.	Frau.
Gr.	Groſchen.
geb.	geboren.
geſt.	geſtorben.
Hr. HH.	Herr. Herren.
J.	Jahr.
Jahrh.	Jahrhundert.
Kaiſ. Kaiſerl.	Kaiſerlich.
K. K.	kaiſerlich-königlich.
Krz.	Kreuzer.
Lſtrl.	Pfund Sterling.
M. H.	Mein Herr.
M. H.H.	Meine Herren.
N. M.	Nach Mittags.
No. Nr.	Nummer.
N. S.	Nachſchrift.
Pf. Pfg.	Pfennig.
Pfd.	Pfund.
Qr. F.	Quadrat Fuß.
Rhn.	Rheiniſch.
S.	Seite.
ſ. g.	ſogenannt.
Spr.	Sprache.
ſt.	ſtarb.
ſ. Z.	ſeiner Zeit.
Thlr. Thl.	Thaler.
U.	Uhr.
u.	und.
V. M.	Vormittags.
Ver. St.	Vereinigte Staate
u. ſ. f.	und ſo ferner.
u. ſ. w.	und ſo weiter.
z. B.	zum Beiſpiel.

Digitized by Google

Konjugation der Hülfszeitwörter: können, dürfen, mögen, müssen, wollen, sollen

Präsens—Gegenwart.

ich kann	darf	mag	muß	will	soll
du kannst	darfst	magst	mußt	willst	sollst
er kann	darf	mag	muß	will	soll
wir können	dürfen	mögen	müssen	wollen	sollen
ihr könnt	dürft	mögt	müßt	wollt	sollt
sie können	dürfen	mögen	müssen	wollen	sollen

Imperfectum—Erste Vergangenheit.

ich konnte	durfte	mochte	mußte	wollte	sollte
du konntest	durftest	mochtest	mußtest	wolltest	solltest
er konnte	durfte	mochte	mußte	wollte	sollte
wir konnten	durften	mochten	mußten	wollten	sollten
ihr konntet	durftet	mochtet	mußtet	wolltet	solltet
sie konnten	durften	mochten	mußten	wollten	sollten

Perfectum—Zweite Vergangenheit.

ich habe gekonnt	gedurft	gemocht	gemußt	gewollt	gesollt

oder ich habe können, dürfen etc.

Plusquamperfectum—Dritte Vergangenheit.

ich hatte gekonnt	gedurft	gemocht	gemußt	gewollt	gesollt

oder ich hätte können, dürfen etc.

Futurum—Erste Zukunft.

ich werde können	dürfen	mögen	müssen	wollen	sollen, etc.

Futurum Exactum—Zweite Zukunft.

ich werde gekonnt	gedurft	gemocht	gemußt	gewollt	gesollt haben, etc.

Participium—(Mittelwort).—gekonnt gedurft gemocht gemußt gewollt gesollt

Imperativ.—Nur „wollen" hat einen Imperativ: wolle, wollt, laßt uns wollen!

Digitized by Google

Liste der unregelmäßigen Zeitwörter.

Infinitive.	Preterit.	Past Part.
Backen	buk	gebacken
Befehlen	befahl	befohlen
Befleißigen (sich)	befliß	befliffen
Beginnen	begann	begonnen
Beißen	biß	gebissen
Bergen	barg	geborgen
Bersten	barst, borst	geborsten
Betrügen	betrog	betrogen
Bewegen	bewog	bewogen
Biegen	bog	gebogen
Bieten	bot	geboten
Binden	band	gebunden
Bitten	bat	gebeten
Blasen	blies	geblasen
Bleiben	blieb	geblieben
Braten	briet	gebraten
Brechen	brach	gebrochen
Brennen	brannte	gebrannt
Bringen	brachte	gebracht
Denken	dachte	gedacht
Dingen	dung	gedungen
Dreschen	drosch	gedroschen
Dringen	drang	gedrungen
Dürfen	durfte	gedurft
Erlöschen	erlosch	erloschen
Erschrecken	erschrak	erschrocken
Essen	aß	gegessen
Fahren	fuhr	gefahren
Fallen	fiel	gefallen
Fangen	fing	gefangen
Fechten	focht	gefochten
Finden	fand	gefunden
Flechten	flocht	geflochten
Fliegen	flog	geflogen
Fliehen	floh	geflohen
Fließen	floß	geflossen
Fressen	fraß	gefressen
Frieren	fror	gefroren
Gähren	gohr	gegohren
Gebären	gebar	geboren
Geben	gab	gegeben
Gedeihen	gedieh	gediehen
Gehen	ging	gegangen

Digitized by Google

Infinitive.	Preterit.	Past Part.
Gelingen	gelang	gelungen
Gelten	galt	gegolten
Genesen	genas	genesen
Genießen	genoß	genossen
Geschehen	geschah	geschehen
Gewinnen	gewann	gewonnen
Gießen	goß	gegossen
Gleichen	glich	geglichen
Gleiten	glitt	geglitten
Glimmen	glomm	geglommen
Graben	grub	gegraben
Greifen	griff	gegriffen
Halten	hielt	gehalten
Hangen	hing	gehangen
Hauen	hieb	gehauen
Heben	hob	gehoben
Heißen	hieß	geheißen
Helfen	half	geholfen
Kennen	kannte	gekannt
Klingen	klang	geklungen
Kneifen	kniff	gekniffen
Kommen	kam	gekommen
Können	konnte	gekonnt
Kreischen	krisch	gekrischen
Kriechen	kroch	gekrochen
Laden	lud	geladen
Lassen	ließ	gelassen
Laufen	lief	gelaufen
Leiden	litt	gelitten
Leihen	lieh	geliehen
Lesen	las	gelesen
Liegen	lag	gelegen
Lügen	log	gelogen
Mahlen	—	gemahlen
Meiden	mied	gemieden
Melken	molk	gemolken
Messen	maß	gemessen
Mögen	mochte	gemocht
Müssen	mußte	gemußt
Nehmen	nahm	genommen
Nennen	nannte	genannt
Pfeifen	pfiff	gepfiffen
Pflegen	pflog	gepflogen
Preisen	pries	gepriesen
Quellen	quoll	gequollen
Rat(h)en	riet (h)	gerat(h)en

Digitized by Google

Infinitive.	Preterit.	Past Part.
Reiben	rieb	gerieben
Reißen	riß	gerissen
Reiten	ritt	geritten
Rennen	rannte	gerannt
Riechen	roch	gerochen
Ringen	rang	gerungen
Rinnen	rann	geronnen
Rufen	rief	gerufen
Salzen	—	gesalzen
Saufen	soff	gesoffen
Saugen	sog	gesogen
Schaffen	schuf	geschaffen
Schallen	scholl	geschollen
Scheiden	schied	geschieden
Scheinen	schien	geschienen
Schelten	schalt	gescholten
Scheren	schor	geschoren
Schieben	schob	geschoben
Schießen	schoß	geschossen
Schinden	schund	geschunden
Schlafen	schlief	geschlafen
Schlagen	schlug	geschlagen
Schleichen	schlich	geschlichen
Schleifen	schliff	geschliffen
Schließen	schloß	geschlossen
Schlingen	schlang	geschlungen
Schmeißen	schmiß	geschmissen
Schmelzen	schmolz	geschmolzen
Schnauben	schnob	geschnoben
Schneiden	schnitt	geschnitten
Schrauben	schrob	geschroben
Schreiben	schrieb	geschrieben
Schreien	schrie	geschrieen
Schreiten	schritt	geschritten
Schweigen	schwieg	geschwiegen
Schwellen	schwoll	geschwollen
Schwimmen	schwamm	geschwommen
Schwinden	schwand	geschwunden
Schwingen	schwang	geschwungen
Schwören	schwor	geschworen
Sehen	sah	gesehen
Senden	sandte	gesandt
Sieden	sott	gesotten
Singen	sang	gesungen
Sinken	sank	gesunken

Digitized by Google

Infinitive.	Preterit.	Pass. Part.
Sinnen	ſann	geſonnen
Sitzen	ſaß	geſeſſen
Sollen	ſollte	geſollt
Spalten	—	geſpalten
Speien	ſpie	geſpieen
Spinnen	ſpann	geſponnen
Sprechen	ſprach	geſprochen
Sprießen	ſproß	geſproſſen
Springen	ſprang	geſprungen
Stechen	ſtach	geſtochen
Stecken	ſtak	—
Stehen	ſtand	geſtanden
Stehlen	ſtahl	geſtohlen
Steigen	ſtieg	geſtiegen
Sterben	ſtarb	geſtorben
Stieben	ſtob	geſtoben
Stoßen	ſtieß	geſtoßen
Streichen	ſtrich	geſtrichen
Streiten	ſtritt	geſtritten
T(h)un, t(h)uen	t(h)at	get(h)an
Tragen	trug	getragen
Treffen	traf	getroffen
Treiben	trieb	getrieben
Treten	trat	getreten
Trieſen	troff	getroffen
Trinken	trank	getrunken
Verderben	verdarb	verdorben
Verdrießen	verdroß	verdroſſen
Vergeſſen	vergaß	vergeſſen
Verlieren	verlor	verloren
Wachſen	wuchs	gewachſen
Wägen	wog	gewogen
Waſchen	wuſch	gewaſchen
Weben	wob	gewoben
Weichen	wich	gewichen
Weiſen	wies	gewieſen
Wenden	wandte	gewandt
Werben	warb	geworben
Werden	wurde	geworden
Werfen	warf	geworfen
Wiegen	wog	gewogen
Winden	wand	gewunden
Wiſſen	wußte	gewußt
Wollen	wollte	gewollt
Ziehen	zog	gezogen
Zwingen	zwang	gezwungen

Digitized by Google

Easy to Acquire

Why does a pupil in these classes find French or German easy to acquire?

Because he commences at the actual beginning, in a simple, precise manner, using only useful material.

Because he progresses, by logical sequence, one step at a time in his work, thereby avoiding all confusion and perplexing problems.

Easy to Remember

Why is knowledge so acquired easy to remember?

Because the pupil practices everything he learns as he goes along, thereby training himself to be always prompt, ready and correct with that which is most useful.

Easy to Use

Why is this knowledge easy to use?

Because the pupil is trained in the class-room to meet the actual needs of every-day life or foreign travel.

He is trained to confront a live fellow-being instead of an inanimate book.

Digitized by Google

UNE INTRODUCTION

À LA

LANGUE FRANÇAISE

PAR LA

MÉTHODE DIRECTE

10ME ÉDITION ILLUSTRÉE

PAR

LESLIE S. DODGE,

AUTEUR DE

"Le Compagnon," "Manuel du Genre," "Der Führer," "Das Praktische Handbuch," "Eine Conversations-Grammatik," "Rectavia."

SYRACUSE, N. Y.
LESLIE S. DODGE, Éditeur
413 Columbus Ave.
1912

Digitized by Google

...4th EDITION...

LE COMPAGNON

AN ADVANCED READER AND CONVERSATION BOOK

A CONTINUATION OF

INTRODUCTION À LA LANGUE FRANÇAISE

BY

LESLIE S. DODGE

The general text consists of Conversations, Anecdotes, Descriptions, Reminiscences of Travels in Foreign Countries, Short Stories, Poetry, Selections from French Authors, etc.

Clear Type, Highly Calendered Paper, Finely Illustrated, Cloth and Gilt. Price, $1.00

Digitized by Google

MANUEL DU GENRE.

PAR

LESLIE S. DODGE.

UNE des plus grandes difficultés de la langue française pour l'Américain, est celle du Genre.

Dans sa langue maternelle il n'y a pas de genre arbitraire. C'est toujours le sexe qui le détermine et l'article *the* suffit pour tous les trois (ou quatre) genres, le masculin, le féminin, le neutre (et le commun).

C'est à cause de ses formations arbitraires que le français lui est si difficile et que les difficultés qu'il présente sont si formidables.

On demande continuellement: "Comment savoir le Genre en français?"

C'est en réponse à cette question embarrassante que on a préparé ce Manuel.

Prix, 50 cents.

Digitized by Google

Das Praktische Handbuch.

— BY —

LESLIE S. DODGE.

THIS work is not intended for beginners in the study of German. It is to supplement the knowledge acquired by the pupil who is familiar with the text of **Der Führer**, or who has acquired a similar vocabulary. It will extend the same into the details of the practical language and every day talk, used in various branches of business, in professions, in traveling, etc.; often introducing technical terms and phrases.

As this book goes into details of conversation, many technical words and expressions are introduced which are not contained in **Der Führer**, consequently a reliable Lexicon of modern publications will be used with it to advantage. The conversations are short and right to the point, embracing all necessary words and commonplace expressions peculiar to each subject.

Digitized by Google

ESTABLISHED 1881

PROFESSOR DODGE'S

SCHOOL OF

Modern Languages

AMONG 261 FORMER CLASSES WERE THE FOLLOWING

	PUPILS		PUPILS		PUPILS
Boston	1960	Philadelphia	1328	Mp's and St. Pl.	498
New York	708	Baltimore	126	San Francisco	248
Worcester	332	Auburn	125	Omaha	249
Toledo	240	Bridgeport	121	Winnipeg	211
Waterbury	151	Albany, Troy	120	St. Joseph	180
Fort Wayne	134	Grand Rapids	112	Trenton	133
Lowell	133	Detroit	110	Sioux City	132
Toronto	124	Keokuk	109	Topeka	125
Halifax	112	Duluth	105	Lincoln	124
London	106	Davenport	100	Hartford	101
New Orleans	100	Washington	100	Providence	100

AND CLASSES IN 58 OTHER CITIES

24,000 of the following Publications in use

Der Führer	$1.00	Introduction à la Langue Française	$1.00
Conversations-Grammatik	1.00	Le Compagnon	1.00
Das praktische Handbuch	.50	Manuel du Genre	.50
		Rectavia	.50

Address all orders to

LESLIE S. DODGE

413 Columbus Avenue SYRACUSE, N. Y

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Date Due

Lp.Q135

DEC 7 _

DEC 16

Jan

JUL 2 1976

UNIVERSITY

Digitized by Google

MAIN LIBRARY

158084
PG55 Dodge
D64 Der Führer

PG55 158084
D64

Digitized by Google

The Ohio State University
3 2435 00595 1116
001
PG55D64 DER FUHRER

THE OHIO STATE UNIVERSITY BOOK DEPOSITORY
D AISLE SECT SHLF SIDE POS ITEM C
8 02 29 12 8 02 014 4

Digitized by Google